PARKSIDE®

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

# Langstiel-Heckenschere / Long-Reach Hedge Trimmer / Taille-haies à manche long PHSL 900 A3

(DE) (AT) (CH)

## Langstiel-Heckenschere
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

## Taille-haies à manche long
Traduction des instructions d'origine

(PL)

## Nożyce do żywopłotu z długim trzonkiem
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

## Nožnice na živý plot s dlhou násadou
Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

## Cortasetos con mango largo
Traducción del manual de instrucciones original

(GB) (IE)

## Long-Reach Hedge Trimmer
Translation of the original instructions

(NL) (BE)

## Lange steel-heggenschaar
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

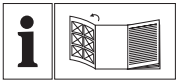
## Nůžky na živý plot s dlouhou násadou
Překlad originálního provozního návodu

(DK)

## Hækkeklipper med langt skaft
Oversættelse af den originale driftsvejledning

IAN 354721_2010

(OS)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (IE)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

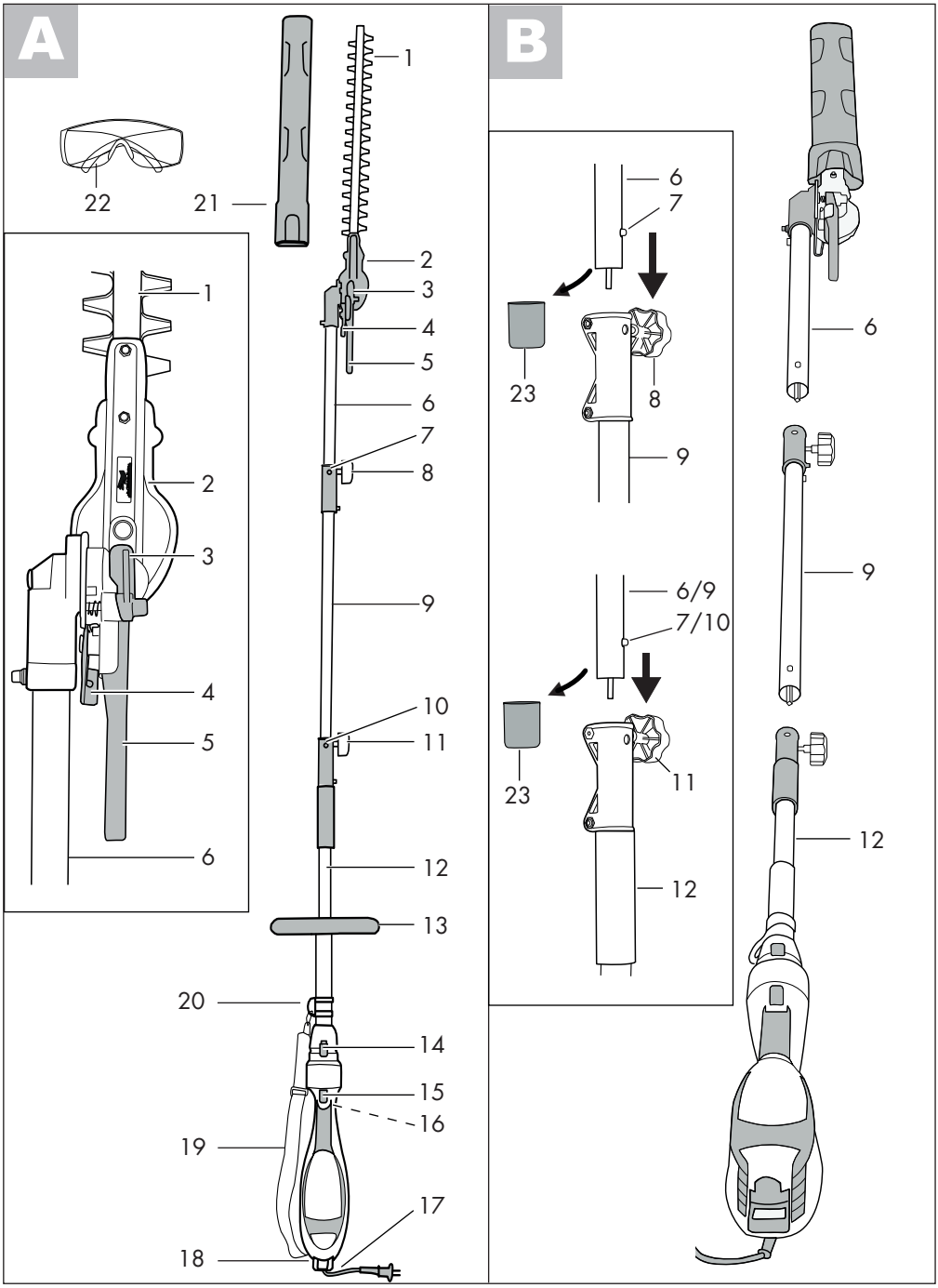
(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.


| | | | |
|---|---|---|---|
| DE / AT / CH | Originalbetriebsanleitung | Seite | 4 |
| GB / IE | Translation of the original instructions | Page | 22 |
| FR / BE | Traduction des instructions d'origine | Page | 38 |
| NL / BE | Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing | Pagina | 58 |
| PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi | Strona | 76 |
| CZ | Překlad originálního provozního návodu | Strana | 94 |
| SK | Preklad originálneho návodu na obsluhu | Strana | 111 |
| DK | Oversættelse af den originale driftsvejledning | Side | 128 |
| ES | Traducción del manual de instrucciones original | Página | 144 |


A
B
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
6/9
7/10

DE AT CH

# Inhalt


**Einleitung ..... 4**
**Bestimmungsgemäße Verwendung ..... 5**
**Allgemeine Beschreibung ..... 5**
Lieferumfang ..... 5
Übersicht ..... 5
Funktionsbeschreibung ..... 6
**Technische Daten ..... 6**
**Sicherheitshinweise ..... 7**
Bildzeichen in der Betriebsanleitung ..... 7
Symbole auf dem Gerät ..... 7
Symbole auf der Verpackung ..... 8
Allgemeine Sicherheitshinweise ..... 8
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge ..... 8
Sicherheitshinweise für Heckenscheren ..... 11
Zusätzliche Sicherheitshinweise ..... 12
**Montage der Langstiel-Heckenschere ..... 13**
**Inbetriebnahme ..... 13**
Ausschwenken des Messerbalkens ..... 14
Schultergurt befestigen ..... 14
Trageöse verschieben ..... 14
Messerschutz entfernen ..... 15
Ein- und Ausschalten ..... 15
Arbeiten mit der Langstiel-Heckenschere ..... 15
Gerät ablegen ..... 15
Ausleger schwenken ..... 16
Schnitttechniken ..... 16
**Sicheres Arbeiten ..... 17**
**Wartung und Reinigung ..... 17**
**Lagerung ..... 18**
Wandhalterung ..... 18
**Transport ..... 18**
**Entsorgung/Umweltschutz ..... 18**
**Garantie ..... 18**
**Reparatur-Service ..... 20**
**Service-Center ..... 20**
**Importeur ..... 20**
**Ersatzteile/Zubehör ..... 21**
**Fehlersuche ..... 21**
**Original-EG-Konformitätserklärung ..... 163**
**Explosionszeichnung ..... 173**


## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

# Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für das Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern im häuslichen Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Lokale Vorschriften können die Altersbeschränkung für den Anwender festlegen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.
Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Messerbalken ist regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen. Ein stumpfer Messerbalken überlastet das Gerät. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.

# Allgemeine Beschreibung

Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

## Lieferumfang

- Langstielheckenschere (dreiteilig)
- Messerschutz
- Schultergurt
- Rundgriff
- Schutzbrille
- 3 x Drehstern
- Betriebsanleitung

## Übersicht

| | | |
|---|---|---|
| A | 1 | Messerbalken |
| | 2 | Getriebegehäuse |
| | 3 | Sicherungshebel |
| | 4 | Rasthebel |
| | 5 | Handgriff zur Verstellung des Messerbalkens |
| | 6 | vorderer Rohrschaft |
| | 7 | Sicherungsknopf, vorderer Rohrschaft |
| | 8 | Drehstern, mittlerer Rohrschaft |
| | 9 | mittlerer Rohrschaft |
| | 10 | Sicherungsknopf, mittlerer Rohrschaft |
| | 11 | Drehstern, Rohrschaft am Gerätegehäuse |
| | 12 | Rohrschaft am Gerätegehäuse |
| | 13 | Rundgriff, vorderer Handgriff |
| | 14 | Sicherungsschieber |
| | 15 | Sicherheitsschalter |
| | 16 | Ein-/Ausschalter (nicht sichtbar) |
| | 17 | Netzkabel |
| | 18 | Zugentlastung |
| | 19 | Schultergurt |
| | 20 | Trageöse |
| | 21 | Messerschutz |
| | 22 | Schutzbrille |
| B | 23 | Abdeckkappe |

C 24 Gegenhalter
25 Beilagescheibe, Drehstern, Rundgriff
26 Drehstern, Rundgriff

F 27 Softgriff
28 Schraube, Trageöse

G 29 Schlüssellochbohrung

## Funktionsbeschreibung

Das Gerät besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Das Gerät ist zur Sicherheit schutzisoliert und benötigt keine Erdung.
Als Schneideinrichtung besitzt das Gerät einen doppelseitigen Messerbalken. Beim Schneidvorgang bewegen sich die Schneidzähne linear hin und her. Zum Schutz des Anwenders kann das Gerät nur mit gedrücktem Sicherheitsschalter betätigt werden.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

# Technische Daten

**Langstiel-Heckenschere ..... PHSL 900 A3**
Nenneingangs-
spannung U..... 230-240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme P..... 900 W
Leerlaufdrehzahl $n_0$..... 1000 $min^{-1}$
Schnitte/Min .....2000
Schutzklasse..... ⧈ II
Schutzart.....IPX0
Gewicht (inkl. Zubehör) .....ca. 5,7 kg
Schnittlänge .....410 mm
max. empfohlene Aststärke .....15 mm
Schalldruckpegel
($L_{pA}$).....87,1 dB(A); $K_{pA}$=3 dB
Schallleistungspegel ($L_{WA}$)
gemessen.....98,3 dB(A), $K_{WA}$= 2,05 dB
garantiert.....100 dB(A)

Vibration ($a_h$)
am Handgriff.. 3,442 $m/s^2$; K=1,5 $m/s^2$
am Rundgriff... 4,072 $m/s^2$; K=1,5 $m/s^2$

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.
Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

**Warnung:**
Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

# Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

## Bildzeichen in der Betriebsanleitung

**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**

**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag**

Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

## Symbole auf dem Gerät

Achtung!

Betriebsanleitung lesen!

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.
Tragen Sie Augenschutz.
Tragen Sie einen Gehörschutz.
Tragen Sie einen Schutzhelm.

Tragen Sie Handschuhe.

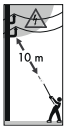
Tragen Sie Arbeitskleidung.

Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.

Umstehende Personen von dem Gerät fernhalten

Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.

Tragen Sie lange Haare nicht offen. Halten Sie Haare fern von sich bewegenden Teilen.




Lebensgefahr durch Stromschlag! Halten Sie sich mindestens 10m von Überlandleitungen fern.

Achtung! Herabfallende Gegenstände. Insbesondere beim Schnitt über Kopfhöhe.

Achtung! Verletzungsgefahr durch laufende Messer

Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Netzkabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt wurde und wenn das Gerät auch nur für kurze Dauer unbeaufsichtigt liegengelassen wird.

Achtung! Heiße Oberfläche Es besteht Verbrennungsgefahr.

Angabe des Schallleistungspegels $L_{WA}$ in dB

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll

Schutzklasse II (Doppelisolierung)

Schnittlänge

Ausleger schwenken 45°/90°

## Symbole auf der Verpackung

max. empfohlene Aststärke

Bitte entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltschonend.

Recyclingsymbol: Wellpappe

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

a) Schnittverletzungen
b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug” bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

**1) Arbeitsplatzsicherheit**

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet**. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase**

**oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

**2) Elektrische Sicherheit**

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

**f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

**3) Sicherheit von Personen**

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille**. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.**
Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an

die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

**4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) **Bewahren Sie die unbenutzten Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von

Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

**5) Service**

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Heckenscheren

**WICHTIG**
**VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN**
**FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN**

**Vorbereitung**

a) DIESE HECKENSCHERE KANN ERNSTHAFTE VERLETZUNGEN VERURSACHEN! Lesen Sie sorgfältig die Anweisungen zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandhaltung, zum Starten und Abstellen der Heckenschere. Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Heckenschere vertraut.
b) Kinder dürfen die Heckenschere niemals benutzen.
c) Vorsicht vor oberirdischen Stromleitungen.
d) Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder, in der Nähe befinden.
e) Tragen Sie geeignete Kleidung! Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, welcher von sich bewegenden Teilen erfasst werden kann. Es wird empfohlen, feste Handschuhe, rutschfeste Schuhe und Schutzbrille zu tragen.
f) Berührt die Schneideinrichtung einen Fremdkörper oder sollten sich die Betriebsgeräusche verstärken oder die Heckenschere ungewöhnlich stark vibrieren, stellen Sie den Motor ab und lassen Sie die Heckenschere zum Stillstand kommen. Ziehen Sie den Netzstecker und ergreifen Sie folgende Maßnahmen:
   - auf Schäden überprüfen;
   - auf lose Teile überprüfen und alle losen Teile befestigen;
   - beschädigte Teile gegen gleichwertige Teile austauschen oder reparieren lassen.
g) Tragen Sie einen Gehörschutz.
h) Tragen Sie einen Augenschutz.
i) Um das Gerät im Notfall auszuschalten, lassen Sie den Ein-/Ausschalter los.

**Betrieb**

a) Schalten Sie die Heckenschere aus und ziehen Sie den Netzstecker vor:
   - Reinigung oder Beseitigung einer Blockierung;
   - Überprüfung, Instandhaltung oder Arbeiten an der Heckenschere;
   - Einstellung der Arbeitsposition der Schneideeinrichtung;
   - Wenn die Heckenschere unbeaufsichtigt bleibt.
b) Stellen Sie immer sicher, dass sich die Heckenschere ordnungsgemäß in einer der vorgegebenen Arbeitspositionen befindet, bevor der Motor gestartet wird.
c) Während des Betriebes der Heckenschere ist immer sicherzustellen, dass ein sicherer Stand eingenommen wird.
d) Benutzen Sie die Heckenschere nicht mit einer defekten oder stark abgenutzten Schneideinrichtung.

e) Um eine Brandgefahr zu vermindern, achten Sie darauf, dass der Motor frei von Ablagerungen, Laub oder austretendem Schmiermittel ist.
f) Stellen Sie immer sicher, dass alle Griffe und Sicherheitseinrichtungen bei Gebrauch der Heckenschere angebaut sind. Versuchen Sie niemals, eine unvollständige Heckenschere oder eine mit nicht zulässigem Umbau zu benutzen.
g) Benutzen Sie immer beide Hände, wenn die Heckenschere mit zwei Griffen ausgerüstet ist.
h) Machen Sie sich stets vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen der Geräusche der Heckenschere nicht hören können.

**Wartung und Aufbewahrung**

a) Wenn die Heckenschere zwecks Wartung, Inspektion oder Lagerung stillgesetzt wird, schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie den Netzstecker und vergewissern Sie sich, dass alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie diese überprüfen, einstellen usw.
b) Beim Transportieren oder bei der Lagerung der Heckenschere ist die Schneideinrichtung immer mit dem Schutz für die Schneideinrichtung abzudecken.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen oder dem eigenen Netzkabel kommen kann. Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Inspizieren Sie die zu schneidende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte oder sonstigen Fremdkörper.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie nach Fallenlassen das Gerät auf signifikante Schäden oder Defekte.
- **Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.** Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.
- **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät. Ziehen Sie zusätzlich den Stecker aus der Steckdose.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die**

**Schutzabdeckung aufziehen.**
Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.

# Montage der Langstiel-Heckenschere

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

Verwenden Sie nur Originalteile.

1. Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

B **Montage des mittleren Rohrschaftes (9) (optional):**

Die Langstiel-Heckenschere kann wahlweise mit oder ohne den mittleren Rohrschaft (9) verwendet werden.

2. Entfernen Sie die Abdeckkappe (23) am mittleren Rohrschaft (9).
   Lösen Sie den Drehstern (11).
   Schieben Sie den mittleren Rohrschaft (9) auf den Rohrschaft am Gerätegehäuse (12) mit einer leichten Drehbewegung auf.
   Der Sicherungsknopf (10) rastet dabei ein. Fixieren Sie die beiden Rohrelemente mit dem Drehstern (11).

**Verschrauben Sie den Drehstern (11) lediglich handfest! Die Nutzung maximaler Handkraft beschädigt den Rohrschaft.**

B **Montage des vorderen Rohrschaftes (6):**

3. Entfernen Sie die Abdeckkappe (23) am vorderen Rohrschaft (6). Lösen Sie den Drehstern (8/11). Schieben Sie den vorderen Rohrschaft (6) wahlweise auf den mittleren Rohrschaft (9) oder den Rohrschaft am Gerätegehäuse (12) mit einer leichten Drehbewegung auf. Der Sicherungsknopf (7) rastet dabei ein. Fixieren Sie die beiden Rohrelemente mit dem Drehstern (8/11).

**Verschrauben Sie den Drehstern (8/11) lediglich handfest! Die Nutzung maximaler Handkraft beschädigt den Rohrschaft.**

C 4. Setzen Sie den Rundgriff (13) auf den Rohrschaft am Gerätegehäuse (12) auf. Klappen Sie den Gegenhalter (24) des Rundgriffes an und verschrauben Sie ihn zusammen mit der Beilagescheibe (25) mit dem Drehstern (26).

Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

# Inbetriebnahme

**Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung, Handschuhe, Augen-, Kopf- und Gehörschutz und schnittfeste Arbeitsschuhe. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Der Ein-/Ausschalter und der Sicherheitsschalter dürfen nicht arretiert werden. Sie müssen nach**

**Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden.**
**Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt. Es besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden.**

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z. B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z. B. Kurorten, Kliniken etc.) eingeschränkt oder verboten sein.

## D Ausschwenken des Messerbalkens

1. Halten Sie den Messerbalken (1) am Handgriff (5) zur Verstellung des Messerbalkens.
2. Entriegeln Sie den Sicherungshebel (3) und halten Sie diesen gedrückt.
3. Durch gleichzeitigen Druck auf den Rasthebel (4) lösen Sie die Fixierung des Messerbalkens (1).
4. Jetzt können Sie den Messerbalken (1) ausschwenken. Nutzen Sie die Raststufen und lassen Sie den Rasthebel (4) dort eingreifen. Es sind 9 Raststufen möglich.
5. Lassen Sie anschließend den Sicherungshebel (3) wieder los und achten Sie darauf, dass er wieder in seine Ausgangsposition zurückschnappt.

## A Schultergurt befestigen

**Warnung! Tragen Sie den Gurt niemals diagonal über Schulter und Brust, sondern nur auf einer Schulter, dadurch können Sie in Gefahr das Gerät schnell vom Körper entfernen.**

Legen Sie den Schultergurt über eine Schulter. Befestigen Sie den Karabinerhaken des Schultergurtes (19) an der Trageöse (20) am Rohrschaft des Gerätes. Wählen Sie die Gurtlänge so, dass sich der Karabinerhaken des Schultergurtes etwa auf Höhe Ihrer Hüfte befindet.

## F Trageöse verschieben

Sie können die Trageöse (20) verschieben, um das Gewicht des Gerätes besser zu verteilen.

Gegebenenfalls müssen Sie hierfür den Softgriff (27) verschieben, durch Drehen und Schieben.

1. Lösen Sie die Schraube (28) mit einem Innensechskantschlüssel (4 mm).
2. Ziehen Sie die Schraube (28) wieder leicht an.
3. Legen Sie den Schultergurt um und befestigen Sie das Gerät am Schultergurt (siehe „Schultergurt befestigen“).
4. Verschieben Sie die Trageöse (20) so, dass das Gewicht des Gerätes ausgeglichen verteilt ist.
5. Legen Sie das Gerät ab und ziehen Sie die Schrauben (28) an.

## A Messerschutz entfernen

Drücken Sie den Messerschutz (21) an der mit „Parkside“ gekennzeichneten Stelle zusammen und entfernen Sie diesen.

## A Ein- und Ausschalten

Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.

1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen Sie diese in die Zugentlastung (18) am Ende des Gerätegehäuses ein.

Die korrekte Nutzung der Zugentlastung finden Sie auf Bild H.

2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Zum Einschalten halten Sie den Sicherheitsschalter (15) gedrückt und drücken gleichzeitig den Ein-/Ausschalter (16). Die Heckenschere läuft mit höchster Geschwindigkeit. Sie können den Sicherheitsschalter (15) wieder loslassen.
4. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (16) wieder los.

## A Arbeiten mit der Langstiel-Heckenschere

Achten Sie beim Schneiden darauf, keine Gegenstände, wie z. B. Drahtzäune oder Pflanzenstützen, zu berühren. Dies kann zu Schäden am Messerbalken führen.

- Um Augenverletzungen zu vermeiden, tragen Sie beim Arbeiten mit der Heckenschere die mitgelieferte Schutzbrille (22).
- Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen gut fest, mit einer Hand am hinteren Handgriff und mit der anderen Hand am vorderen Rundgriff (13). Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
- Überprüfen Sie den Schultergurt (19) auf eine angenehme Position, die Ihnen das Halten der Heckenschere erleichtert.
- Schalten Sie bei Blockierung der Messer durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker und entfernen dann den Gegenstand.
- Arbeiten Sie stets von der Steckdose weggehend. Legen Sie deshalb vor Arbeitsbeginn die Schneidrichtung fest. Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel vom Arbeitsbereich fern bleibt. Legen Sie das Kabel nie über die Hecke, wo es leicht von den Messern erfasst werden kann.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.

**Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Kabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt ist. Es besteht Verletzungsgefahr durch Stromschlag!**

## A Gerät ablegen

- Legen Sie das Gerät mit dem Motorgehäuse zuerst auf dem Boden auf.
- Der Messerbalken (1) ist ohne Druck gegen den Boden abzulegen.
- Üben Sie grundsätzlich keinen statischen Druck auf den Messerbalken (1) aus.

## E Ausleger schwenken

**Achtung!**
Das Getriebegehäuse (2) wird während des Betriebes heiß. Es besteht Verbrennungsgefahr. Berühren Sie nicht das Getriebegehäuse (2) und die Verbindungsstelle zum vorderen Rohrschaft (6).

1. Entsichern Sie die Rasterhalterung durch Vorschieben des Sicherungsschiebers (14).
2. Jetzt können Sie den Rohrschaft wahlweise um 45° / 90° nach rechts oder links drehen (siehe Skala am Gerät).
3. Der Sicherungsschieber (14) muss wieder einrasten, bevor Sie das Gerät sicher verwenden können.

## Schnitttechniken

- Schneiden Sie dicke Äste zuvor mit einer Astschere heraus.
- Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.
- Bewegen Sie beim senkrechten Schnitt die Heckenschere gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Bewegen Sie beim waagrechten Schnitt die Heckenschere sichelförmig zum Rand der Hecke, damit abgeschnittene Zweige zu Boden fallen.
- Um lange gerade Linien zu erhalten, empfiehlt es sich Schnüre zu spannen.

### Anwendungsbeispiele:

Beachten Sie für die Anwendungsbeispiele die Bilder auf der hinteren Ausklappseite.

I vertikaler Schnitt

J vertikaler Schnitt mit geschwenktem Sicherheitsmesserbalken

K horizontaler Schnitt über Kopf

L horizontaler Schnitt auf Bodenhöhe

M horizontaler Schnitt auf Hüfthöhe

### Schnitthecken schneiden:

Es empfiehlt sich, Hecken in trapezähnlicher Form zu schneiden, um ein Verkahlen der unteren Äste zu verhindern. Dies entspricht dem natürlichen Pflanzenwachstum und lässt Hecken optimal gedeihen. Beim Schnitt werden nur die neuen Jahrestriebe reduziert, so bildet sich eine dichte Verzweigung und ein guter Sichtschutz aus.

1. Schneiden Sie zuerst die Seiten einer Hecke. Bewegen Sie dazu die Heckenschere mit der Wachstumsrichtung von unten nach oben. Wenn Sie von oben nach unten schneiden, bewegen sich dünnere Äste nach außen, wodurch dünne Stellen oder Löcher entstehen können.
2. Schneiden Sie dann die Oberkante je nach Geschmack gerade, dachförmig oder rund.
3. Trimmen Sie schon junge Pflanzen auf die gewünschte Form hin. Der Haupttrieb sollte unbeschädigt bleiben, bis die Hecke die geplante Höhe erreicht hat. Alle anderen Triebe werden auf die Hälfte gekappt.

**Frei wachsende Hecken pflegen:**

Frei wachsende Hecken bekommen zwar keinen Formschnitt, müssen aber regelmäßig gepflegt werden, damit die Hecke nicht zu hoch wird.

# Sicheres Arbeiten

- Benutzen Sie das Gerät nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren Standplatz.
- Lassen Sie sich nicht zu einem unüberlegten Schnitt verleiten. Das könnte Sie selbst und andere gefährden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen (Weißfingerkrankheit). Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.

# Wartung und Reinigung

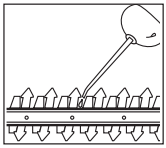
Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

Tragen Sie beim Hantieren mit den Messern Handschuhe.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

- Kontrollieren Sie die Heckenschere vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Messerbalken.
- Schneiden Sie nicht mit stumpfen oder abgenutzten Messern, da Sie sonst Motor und Getriebe Ihres Gerätes überlasten.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Halten Sie Lüftungsschlitze und Motorgehäuse des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden noch in Wasser gelegt werden.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.
- Halten Sie das Gerät stets sauber. Nach jeder Benutzung des Gerätes müssen Sie
  - das Messer reinigen (mit öligem Lappen);
  - den Messerbalken einölen mit Ölkännchen oder Spray.



- Das Getriebe ist wartungsfrei.

## A Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät im mitgelieferten Messerschutz trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lagern Sie das Gerät liegend oder gegen Umfallen gesichert.
- Sie können das Gerät zur Lagerung am Handgriff zur Verstellung des Messerbalkens (5) aufhängen.

### G Wandhalterung

Mit der Schlüssellochbohrung (29) an der Unterseite des Gerätes können Sie den Motorteil an der Wand aufhängen.

- Bringen Sie eine Schraube mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an.
- Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 7 - 10 mm haben.
- Lassen Sie den Schraubenkopf mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
- Sie können das Gerät mit der Öffnung an der Unterseite an die Schraube ansetzen und das Gerät auf Anschlag nach unten ziehen.

**Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.**

## A Transport

**Transportieren Sie Ihr Gerät nie, solange das Gerät läuft! Verletzungsgefahr!**

- Benutzen Sie beim Transportieren immer den Messerschutz (21).
- Tragen Sie das Gerät mit zwei Händen, jeweils mit einer Hand am hinteren Handgriff und mit der anderen Hand am vorderen Rundgriff (13).

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Für die Schutzbrille erhalten Sie 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

**Garantiebedingungen**
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

**Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

**Garantieumfang**
Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Messerbalken) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).
Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

**Abwicklung im Garantiefall**
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 354721_2010) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte

Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
**IAN 354721_2010**

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
**IAN 354721_2010**

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
**IAN 354721_2010**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools-service.eu

# Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools-service.eu**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 20).

| Pos. Explosionszeichnung | Bezeichnung | Bestell-Nr. |
|---|---|---|
| 1 | Rundgriff mit Drehstern | 91102876 |
| 2 | Schultergurt | 72400021 |
| 43,44 | Kohlebürstensatz | 91102871 |

# A Fehlersuche

| Problem | Mögliche Ursache | Fehlerbehebung |
|---|---|---|
| Gerät startet nicht | Netzspannung fehlt | Steckdose, Netzkabel, Leitung, Netzstecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann |
| | Ein-/Ausschalter (16) defekt | Reparatur durch Service-Center |
| | Kohlebürsten abgenutzt | |
| | Motor defekt | |
| Gerät arbeitet mit Unterbrechungen | Netzkabel beschädigt | Netzkabel überprüfen, ggf. Wechsel durch unser Service-Center |
| | Interner Wackelkontakt | Reparatur durch Service-Center |
| | Ein-/Ausschalter (16) defekt | |
| Messer werden heiß | Messerbalken (1) stumpf | Messerbalken (1) schleifen oder austauschen (Service-Center) |
| | Messerbalken (1) hat Scharten | Messerbalken (1) überprüfen oder austauschen (Service-Center) |
| | Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung | Messerbalken (1) ölen |

GB IE

# Content


**Introduction ..... 22**
**Intended Use..... 23**
**General Description..... 23**
Extent of delivery ..... 23
Overview..... 23
Function Description ..... 24
**Technical Data..... 24**
**Notes on Safety ..... 24**
Symbols in the manual..... 24
Symbols on the Equipment ..... 25
Symbol on the packaging ..... 25
General Notes on Safety..... 25
General safety instructions for power tools..... 26
Hedge trimmer safety warnings ..... 28
Additional safety instructions ..... 29
**Assembly of the pole saw ..... 29**
**Initial Operation..... 30**
Swivelling Out the Blade Beam..... 30
Attach the shoulder strap..... 31
Sliding the carrying eye..... 31
Removing the knife guard..... 31
Switching On and Off ..... 31
Working with the Electric Hedge Trimmer ..... 31
Putting down the device ..... 32
Swivelling the Arm ..... 32
Cutting Techniques ..... 32
**Working Safely..... 33**
**Maintenance/Cleaning ..... 33**
Wall bracket ..... 34
**Storage..... 34**
**Transport..... 34**
**Waste Disposal and Environmental Protection ..... 34**
**Spare Parts/Accessories ..... 35**
**Trouble Shooting..... 35**
**Guarantee ..... 36**
**Repair Service..... 37**
**Service-Center..... 37**
**Importer ..... 37**
**Translation of the original EC declaration of conformity .... 164**
**Exploded Drawing ..... 173**


# Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.
During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.
It cannot be ruled out that residual quantities of lubricants will remain on or in the equipment in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.

The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.
Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

# Intended Use

The equipment is specified for use only for the cutting and trimming of hedges, bushes and ornamental shrubs in the domestic environment. Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.
The equipment is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the device only under supervision. Local regulations may specify an age limit for the user. Do not use the hedge trimmer in the rain or on wet hedges.
The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property. The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

Before use, check that the blades are sharp. Ensure that the blades are sharpened whenever blunt, in order to avoid overstressing of the machine. Damages caused by cutting with blunt blades are not covered by the guarantee.

# General Description

The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

## Extent of delivery

- Long-handled hedge trimmer (three-part)
- Blade protection
- Shoulder strap
- Round handle
- Protective goggles
- 3 x star knob
- Instruction manual

## Overview

**A**
1 Safety blade
2 Gearbox
3 Safety lever
4 Stop lever
5 Handle for adjusting the blade beam
6 Front tubular shaft
7 Safety button, front tubular shaft
8 Pivotal centre, middle tubular shaft
9 Middle tubular shaft
10 Safety button, middle tubular shaft
11 Pivotal centre, extension tube
12 Tubular shaft on the appliance housing
13 Round handle, front handle
14 Safety slide
15 Safety switch
16 On/off switch (not visible)
17 Mains cable
18 Cable strain relief
19 Shoulder strap
20 Eye (for shoulder strap)
21 Blade protection
22 Protective goggles

**B**
23 Covering cap

**C**
24 Counter-holder
25 Washer (pivotal centre round handle)
26 Pivotal centre (round handle)

**F**
27 Soft grip
28 Screw, carrying eye

**G**
29 Keyhole bore

### Function Description

The electric hedge trimmer is driven by an electronic motor. The equipment is double-insulated for safety and does not require earthing.
The hedge trimmer is equipped with a double-sided safety cutter bar. When cutting, the blades move backwards and forwards in linear motion.
The unit can only be operated with the safety switch depressed, in order to protect the operator. In addition, the hand guard protects against branches and briars.
Please note the following descriptions for the function of the operating components.

## Technical Data

**Long-Handle Hedge Trimmer.....PHSL 900 A3**

Input voltage rating ... 230-240 V~, 50 Hz
Input power.....900 W
Idle speed $n_0$ ..... 1000 $min^{-1}$
Cuts/min..... 2000
Safety class..... ⧈ II
Degree of protection ..... IPX0
Weight (incl. accessories) . approx. 5.9 kg
Cutting length.....410 mm
Max. recommended branch thickness ..... 15 mm
Acoustic pressure level ($L_{pA}$)..... 87.1 dB(A); $K_{pA}$= 3 dB
Sound power level ($L_{WA}$)
measured.....98.3 dB(A); $K_{WA}$= 2.05 dB
guaranteed ..... 100 dB(A)
Vibration ($a_h$) at the
handle..... 3.442 $m/s^2$; K= 1.5 $m/s^2$
round handle. 4.072 $m/s^2$ ; K= 1.5 $m/s^2$

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

**Warning:** The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.
Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

## Notes on Safety

This section deals with the basic safety regulations to be observed when working with the electric hedge trimmer.

### Symbols in the manual

**Warning symbols with information on damage and injury prevention.**

**Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.**

Instruction symbols with information on preventing damage.

Always remove the mains plug before working on the appliance.

Help symbols with information on improving tool handling.

## Symbols on the Equipment

Caution!

Read through the instruction manual carefully.

Wear personal protective equipment.
Wear eye protection.
Wear hearing protection.
Wear a safety helmet.

Wear protective gloves.

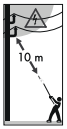
Wear work clothing.

Wear anti-slip safety shoes.

Keep the equipment away from nearby people.

Do not use the hedge trimmer in the rain or on wet hedges.

Do not leave long hair uncovered. Keep hair away from moving parts.



Danger of death by electrocution! Keep at least 10m away from power lines.

Caution! Falling objects. Particularly when cutting overhead.

Caution! Risk of injury from blades in operation.

Caution! Hot surface. Risk of burns.

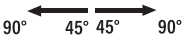
Pull out the power plug immediately if the cable is damaged, has been badly twisted or is completely cut through and in the event that the device is left unattended for a short time.

Information of the acoustic power level $L_{WA}$ in dB.

Machines are not to be place with domestic waste.

Safety class II

Cutting length (Double insulation)



Pivoting extension arm by 45°/90°

## Symbol on the packaging

Max. recommended branch thickness

Please dispose of packaging and product in an environmentally friendly manner.

Recycling symbol: Corrugated cardboard

## General Notes on Safety

Before working with the equipment, familiarise yourself with all operating components. Practice handling the equipment and have the function, operation and working methods explained to you by an experienced user or specialist. Ensure that you can shut off the equipment immediately in an emergency. Inappropriate use of the device may result in serious injury.

If an accident or fault occurs during operation, immediately switch off the device and disconnect at the plug. Treat injuries appropriately or consult a doctor. For the correction of faults, read the "Troubleshooting" chapter or contact our service centre.

**RESIDUAL RISKS**

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

a) Cuts
b) Ear damage if working without ear protection.
c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.

## General safety instructions for power tools

**WARNING! Read all safety directions and instructions.** Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

**Retain all safety directions and instructions for future use.**
The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

**1) Work area safety**

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**2) Electrical safety**

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock
b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
f) **If operation of the power tool in a damp environment is una-**

**voidable, please use a residual current circuitry.** The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.

**3) Personal safety**

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention white operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Using a dust collector can reduce hazards caused by dust.

**4) Power tool use and care**

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjust -ments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

**5) Service**

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Hedge trimmer safety warnings

**IMPORTANT**
**READ CAREFULLY BEFORE USE**
**KEEP IN YOUR FILES**

**Preparation**

a) THIS HEDGE TRIMMER CAN CAUSE SERIOUS INJURIES! Read the instructions carefully regarding the correct handling, preparation and maintenance, for starting and stopping the hedge trimmer. Familiarise with all controls and the proper use of the hedge trimmer.

b) Children must never use the hedge trimmer.

c) Caution! Notice overhead power lines.

d) Use of the hedge trimmer should be avoided when people, especially children, are nearby.

e) wear suitable clothing! Do not wear loose clothing or jewellery that can become jammed in the moving parts. It is recommended that you wear solid gloves, non-slip shoes and protective goggles.

f) If the cutting unit contacts a foreign body or if the operating noises increase or the hedge trimmer vibrates with unusually high force, turn off the motor and let the hedge trimmer come to a standstill. Pull the mains plug and take the following measures:
- check for damages;
- check for loose parts and fasten all loose parts;
- replace damaged parts with equivalent parts or have them repaired.

g) Wear hearing protection.

h) Wear eye protection.

i) Release the on-off button to shut down the device in an emergency.

**Operation**

a) Switch the appliance off and remove the mains plug, before:
- cleaning or removing a blockage;
- inspection, servicing or work on the hedge trimmer;
- adjusting the working position of the cutting unit;
- leaving the hedge trimmer unattended.

b) Always ensure that the hedge trimmer is properly placed in one of the indicated working positions before the motor is started.

c) While operating the hedge trimmer, always ensure that you have a secure footing.

d) Do not use the hedge trimmer with a defective or strongly worn-out cutting unit.

e) To avoid the risk of fire, ensure that the motor is free from deposits, leaves or leaked lubricant..

f) Always ensure that all handles and safety devices are mounted when you

use the hedge trimmer. Never try to use an incomplete hedge trimmer or a hedge trimmer with impermissible modifications.

g) Always use both hands when the hedge trimmer is equipped with two handles.

h) Always familiarise with your surroundings and pay attention to potential dangers that you cannot hear because of the noise the hedge trimmer makes.

**Maintenance and storage**

a) If the hedge trimmer is taken out of operation for purposes of maintenance, inspection or storage, turn off the motor, pull the mains plug and make sure that all rotating parts have come to a standstill, and let the machine cool down before you check or adjust it, etc.

b). When transporting or storing the hedge trimmer, the cutting unit must always be covered with the protective hood of the cutting unit.

## Additional safety instructions

- If possible, connect the device only to a socket with a residual current circuit breaker (RCCB) with a tripping current of not more than 30 mA.
- If replacement of the connecting cable becomes necessary, this is to be carried out by the manufacturer or its agent in order to avoid safety risks.
- Hold the electric tool only by the insulated gripping surfaces, as the saw chain may come into contact with concealed power lines. Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the appliance and result in an electric shock.
- Carefully inspect the surface to be cut, and remove all wires and other foreign bodies.
- Check the appliance before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the appliance for significant damage or defects if it is dropped.
- Keep the cable away from the cutting area. The cable may be covered by vegetation during work and accidentally be severed.
- **Keep all body parts away from the blade. Do not attempt to remove clippings or to hold onto material to be cut when the blade is running. Only remove jammed trimmings when the device is shut off. Remove the plug from the mains socket.** A moment of inattention when using the trimmer can result in serious injuries.
- **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover.** Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.

# Assembly of the pole saw

Pull out the power plug before carrying out any work on the equipment.

Use only original parts.

1. Unpack the device and check it for completeness.

B **Assembly of the middle tubular shaft (9) (optional):**

The long-shaft hedge trimmer can be used optionally with or without the middle tubular shaft (9).

2. Remove the cap (23) from the middle tubular shaft (9).
   Loosen the star wheel (11).
   Slide the middle tubular shaft (9) onto the tubular shaft on the appliance housing (12) in a slight rotating movement. When doing so, the retaining knob (10) locks into place. Fix the two tubular elements in place with the rotary knob (11).

**Only tighten the rotary knob (11) by hand! The use of maximum manual force will damage the tubular shaft.**

B **Assembly of the front tubular shaft (6):**

3. Remove the cap (23) on the front tubular shaft (6). Loosen the star wheel (8/11). Slide the front tubular shaft (6) optionally onto the middle tubular shaft (9) or onto the tubular shaft (12) on the appliance housing in a slight rotating movement. The safety button (7) locks into place. Fix the two tubular elements in place with the rotary knob (8/11).

**Only tighten the rotary knob (8/11) by hand! The use of maximum manual force will damage the tubular shaft.**

C 4. Place the round handle (13) onto the tubular shaft of the device housing (12). Fold on the counter-holder (24) of the round handle and screw it on together with the large washer (25) and the rotary knob (26).

The dismantling takes place in reverse order.

# Initial Operation

**Do not use the equipment without the hand guard. Wear suitable clothing and work gloves when working with the equipment. Ensure that the equipment is functional before each use. The On/Off switch and the safety switch must not be held closed. They must switch off the motor when on is released. Should a switch be damaged, stop working with the equipment. Ensure that the mains voltage value matches the label on the equipment.**

Note noise protection and local specifications. The use of the equipment on certain days (e.g. Sundays and national holidays), at certain times of day (lunch times, night time quiet periods) or in special areas (e.g. health resorts, clinics etc.) is restricted or forbidden.

D **Swivelling Out the Blade Beam**

1. Hold the safety blade beam (1) on the handle to adjust the blade beam (5).
2. Unlock the safety lever (3) and keep it pressed.
3. By simultaneously exerting pressure on the lock lever (4), you will loosen the fixation of the cutter bar (1).

4. The safety blade beam (1) can now be swivelled out. Use the stop stages and allow the stop lever (4) to click back in. You can choose 9 stop stages.
5. Then, release the safety lever (3) again and ensure that it latches back into its initial position.

## A Attach the shoulder strap

**Warning! Never wear the carrying strap diagonally across your shoulders and chest: only wear it on one shoulder to ensure you can detach the device quickly from your body in the event of danger.**

Place the shoulder strap on one shoulder. Attach the shoulder strap spring clip (19) to the carrying eyelet (20) on the tubular shank of the device. Set the strap length such that the spring clip on the shoulder strap is roughly at the height of your hip.

## F Sliding the carrying eye

You can slide the carrying eye (20) to better spread the weight of the device.

You may need to slide the soft grip (27) by turning and sliding to achieve this.

1. Loosen both screws (28) with an Allen key (4 mm).
2. Gently retighten the screws (28).
3. Place on the shoulder strap and attach the device to the shoulder strap. (See "Attaching the shoulder strap")
4. Slide the carrying eye (20) until the weight of the device is spread evenly.
5. Put the device down and tighten the screws (28).

## A Removing the knife guard

Press the knife guard (21) on the location marked „Parkside“ and remove it.

## A Switching On and Off

Ensure that you are standing in a firm position with both hands gripping the hedge trimmer away from the body. Ensure that the trimmer is in contact with no other objects before switching on.

1. Make a loop in the end of the extension cable and suspend this in the cable strain relief (18)

See Fig. H for correct use of the strain relief.

2. Connect the device to the mains voltage.
3. To switch on, hold the safety switch (15) depressed and simultaneously press the on/off switch (16). The hedge trimmer will be run at maximum speed. You can release the safety switch (15) again.
4. The equipment will switch off again when you release on/off switch (16).

## A Working with the Electric Hedge Trimmer

During cutting work, ensure that no contact is made with objects, e.g. such as wire fencing or main plant stems. This may result in damage to the cutter bar.

- To avoid eye injuries, always wear the supplied safety goggles while working with the hedge trimmer (22).

- Always hold the equipment firmly in both hands, with one hand on the rear handle and the other on the front handle (13). Thumbs and fingers must be firmly around the handles.
- Check the shoulder strap (19) on a pleasant position, which makes it easier for you to hold the hedge trimmer.
- Switch off the equipment immediately in the event that the blades are blocked by solid objects, pull out the power plug then remove the object.
- Always work away from the mains power outlet. Set the cutting direction before starting work. Ensure that the power cable is kept well away from the working area. Never lay the cable over the hedge, where it could easily be caught up in the trimmer blades.
- Avoid overstraining the equipment during work.

**Pull out the power plug immediately if the cable is damaged, badly twisted or has been completely cut through. Risk of electric shock!**

## A Putting down the device

- Place the device on the ground with the motor housing first.
- The safety cutter bar (1) must be placed on the ground without being subjected to any pressure.
- Do not apply any static pressure whatsoever to the cutter bar (1).

## E Swivelling the Arm

**Caution!**
The gear box (2) becomes hot during operation. There is a risk of burns. Do not touch the gearbox housing (2) or the connecting point to the front tubular shaft (6).

1. Release the indexing by pushing the safety slide (14) forward.
2. The tubular shank can now optionally be turned 45° / 90° to the right or the left (see the scale on the device).
3. The safety lock (14) must engage again before you can use the appliance safely.

## Cutting Techniques

- Cut thick branches beforehand using a branch clippers.
- The double-sided cutter bar enables cutting in both directions or, with a swinging action, from one side to the other.
- In case of vertical cutting, move the hedge trimmer uniformly forward or up and down in an arc movement.
- In case of horizontal cutting, move the hedge trimmer in a sickle-shaped movement to the edge of the hedge, so that cut branches fall to the ground.
- In order to achieve long straight lines, the placing of tensioned guiding cords is recommended.

**Application examples:**

Please observe the illustrations on the back fold-out page for application examples.

I vertical cutting

J vertical cutting with pivoted safety cutter bar

K horizontal cutting overhead

L horizontal cutting at ground level

M horizontal cutting at waist level

**Cutting Shaped Hedges:**
It is recommended that hedges be cut in a trapezoidal shape, in order to prevent stripping off of the lower branches. This corresponds to the natural plant growth and allows the hedge to thrive optimally. During cutting, only the new annual growths are reduced and thus a dense branching and a good screen will develop.

1. Cut the sides of a hedge first. To do this, move the hedge trimmer in the direction of growth from bottom to top. If you cut down from the top, the thinner branches will move out, which may result in some areas having sparse growth or holes.
2. Cut the top edge, according to taste, in a flat shape, roof shape or rounded shape
3. Trim young plants to the required shape. The main growth should remain undamaged until the hedge has reached the planned height. All other shoots are lopped off to half size.

**Care of Free-Growing Hedges:**
Free-growing hedges are not shaped when cut, although they must be regularly maintained so the hedge does not become too high.

# Working Safely

- Do not use the high pruning saw when standing on a ladder or in an unsafe position.
- Do not be tempted to make unconsidered cuts. Doing so may endanger both yourself and others.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the equipment.
- Long use of the equipment can result in vibration-related circulatory disorders in the hands. However, the length of use can be extended by using suitable gloves or taking regular breaks. Note that a personal tendency for poor circulation, low outdoor temperatures, or high gripping forces during work will reduce the length of use.

# Maintenance/ Cleaning

Repair and servicing work not described in this manual should always be carried by our Service Centre. Use only original parts.

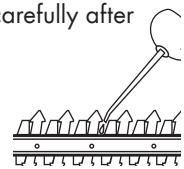
Pull out the power plug before carrying out any work on the equipment.

Wear gloves while handling the blades.

Carry out the following maintenance and cleaning work regularly. This will guarantee a long and reliable service life.

- Before each use, check the hedge trimmer for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the secure seating of the bolts in the cutter bar.
- Do not use the unit if the blades are blunt or worn. This will overstress the motor and gearbox of the machine.
- Check coverings and safety devices for damage and correct seating. Replace these where necessary.
- Keep the ventilation slots and motor housing of the device clean. Use a

damp cloth or a brush to do this. Do not wash down the equipment with water, or submerge it in water.
- Do not use any cleaning agents or solvents. These could cause irreparable damage to the equipment. Chemical substances can attack the plastic parts of the equipment.
- Clean the cutter bar carefully after each use. Wipe it off with an oily cloth or spray it with a metal protective spray.



- Keep the hedge trimmer dry and covered with the blade protection supplied and out of reach of children.
- The gears is maintenance free

## G Wall bracket

You can hang the motor part on the wall with the keyhole bore (29) on the bottom of the device.

- Using dowels, place one screw at the desired position on a wall.
- The screw head can have a diameter of 7 - 10 mm.
- Leave the screw head protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
- You can place the device onto the screw using the opening on the bottom and pull the device down until it stops.

**When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion.**

**Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.**

## A Storage

- Keep the trimmer in the blade guard supplied, in a dry place and out of reach of children. Store the appliance in horizontal position or secured against toppling over.
- Hang up the advice on the handle for adjusting the blade beam (5) for storage.

## A Transport

**Never transport your appliance while the appliance is turned on! Risk of injury!**

- For transport, always use the blade guard (21).
- Always carry the appliance with both hands, with one hand on the back handle and the other hand on the front round handle (13).

# Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Electrical machines do not belong in domestic waste.

Take the equipment to a waste disposal site. The plastic and metal parts that are used can be separated out into pure grade, which allows recycling.
Ask our Service Centre for details.

# Spare Parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools-service.eu**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the service centre (see "Service-Center" Page 37).

| Pos. exploded drawing | Description | Order No. |
|---|---|---|
| 1 | Round handle with pivotal centre | 91102876 |
| 2 | shoulder strap | 72400021 |
| 43,44 | Carbon brush | 91102871 |

# A Trouble Shooting

| Problem | Possible cause | Fault correction |
|---|---|---|
| Device does not start | Mains voltage not on | Check plug socket, cable, line and plug, where appropriate, have repaired through electrical specialist |
| | On/Off switch (16) defective | Repair by Service Centre |
| | Worn carbon brushes | |
| | Defective motor | |
| Device runs with interruptions | Power cable is damaged | Check the cable and have it changed by the Service Centre if necessary |
| | Internal loose electrical connection | Repair by Service Centre |
| | On/Off switch (16) defective | |
| Blades become hot | Blades (1) are blunt | Have the blades (1) sharpened or replaced (Service Centre) |
| | Blades (1) are notched | Have the blades (1) checked or replaced (Service Centre) |
| | Too much friction due to lack of lubrication | Oil the blades (1) |

GB IE

# Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
The safety goggles are guaranteed for 2 years from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

**Terms of Guarantee**
The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

**Guarantee Period and Statutory Claims for Defects**
The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

**Guarantee Cover**
The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. blades) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

**Processing in Case of Guarantee**
To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:
- Please have the receipt and item number (IAN 354721_2010) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.
We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## Service-Center

GB **Service Great Britain**
Tel.:0800 404 7657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
**IAN 354721_2010**

IE **Service Ireland**
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: grizzly@lidl.ie
**IAN 354721_2010**

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzlytools-service.eu

FR BE

# Sommaire


**Introduction .....38**
**Fins d'utilisation.....39**
**Description générale .....39**
Volume de la livraison .....39
Vue synoptique.....39
Description du fonctionnement.....40
**Données techniques .....40**
**Instructions de sécurité.....40**
Symboles utilisés dans le mode d'emploi .....40
Symboles apposés sur l'appareil.....41
Symboles sur l'emballage.....42
Instructions de sécurité générales .....42
Consignes de sécurité générales pour outils électriques.....42
Mises en garde de sécurité des taille-haies.....45
Consignes de sécurité supplémentaires.....46
**Montage du taille-haie sur perche.....47**
**Mise en service .....47**
Faire pivoter le bloc de lame .....48
Fixer la bande d'épaule.....48
Décaler l'œillet de transport .....48
Retirer la protection de la lame .....48
Mise en marche et arrêt de l'appareil.48
Travail avec le taille haie électrique..49
Déposer appareil.....49
Faire pivoter le balancier .....49
Techniques de taille.....50
**Travailler en sécurité.....51**
**Entretien et nettoyage.....51**
**Rangement .....52**
Fixation murale.....52
**Transport.....52**
**Élimination et protection de l'environnement.....52**
**Pièces de rechange .....53**
**Dépannage.....53**
**Garantie - France .....54**
**Garantie - Belgique.....56**
**Service Réparations .....57**
**Service-Center.....57**
**Importateur .....57**
**Traduction de la déclaration de conformité CE originale ..... 165**
**Vue éclatée ..... 173**


# Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil des quantités résiduelles d'eau. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.

La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

# Fins d'utilisation

L'appareil est uniquement destiné à la coupe et au débroussaillage des haies, buissons et arbustes dans le domaine domestique. Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée expressément dans ce mode d'emploi peut conduire à un endommagement de l'appareil et présenter un réel danger pour l'utilisateur.
L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte. Les directives locales peuvent prévoir la limite d'âge pour l'utilisateur. N'utilisez pas le taille haie par temps de pluie ou sur des haies mouillées.
L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.
Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.
Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie.

N'utilisez jamais l'appareil avec des lames épointées. Faites réaffûter les lames régulièrement pour ne pas perdre le droit à la garantie.

# Description générale

Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

## Volume de la livraison

- Taille-haie sur perche (en trois parties)
- Protection de lame
- Bande d'épaule
- Poignée ronde
- Lunettes de protection
- 3 x boutons rotatifs en étoile
- Notice d'utilisation

## Vue synoptique

| | | |
|---|---|---|
| A | 1 | Porte-lames de sécurité |
| | 2 | Boîte de transmission |
| | 3 | Levier de sécurité |
| | 4 | Levier à cran |
| | 5 | Poignée de réglage du bloc de lame |
| | 6 | Tube avant |
| | 7 | Bouton de sécurité,tube avant |
| | 8 | Elément rotatif en étoile, tube central |
| | 9 | Tube central |
| | 10 | Bouton de sécurité, tube central |
| | 11 | Elément rotatif en étoile, tube de rallonge |
| | 12 | Tube sur le carter de l'appareil |
| | 13 | Poignée ronde |
| | 14 | Coulisseau de sécurité |
| | 15 | Interrupteur de sécurité |
| | 16 | Interrupteur de marche/arrêt (non visible) |
| | 17 | Câble d'alimentation |
| | 18 | Délestage de traction |
| | 19 | Bande d'épaule |
| | 20 | Anneau |
| | 21 | Protection de lame |
| | 22 | Lunettes de protection |
| B | 23 | Capuchon |
| C | 24 | Contre-support |
| | 25 | Disque, elément rotatif en étoile poignée ronde) |
| | 26 | Elément rotatif en étoile, poignée ronde |
| F | 27 | Poignée soft |
| | 28 | Vis, œillet de transport |
| G | 29 | Perforation en forme de serrure |

### Description du fonctionnement

Le taille haie électrique possède une propulsion électrique. Pour des raisons de sécurité, l'appareil possède une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. Le dispositif de coupe du taille haie est constitué par un bloc porte-lames de sécurité à double action. Au cours de l'opération de coupe, les dents de coupe se déplacent selon un mouvement linéaire. Pour la protection de l'utilisateur, l'appareil ne peut fonctionner que si l'on appuie sur l'interrupteur de sécurité.

En outre, la protection des mains protège contre les branches et ramifications.

Reportez-vous aux pages suivantes en ce qui concerne la fonction des pièces.

## Données techniques

**Taille-haie sur perche. PHSL 900 A3**

Tension d'entrée
nominale.....230-240 V~, 50 Hz
Puissance absorbée..... 900 W
Régime de ralenti $n_0$ ..... 1000 $min^{-1}$
Coupes/min .....2000
Classe de protection..... ⧈ II
Mode de protection .....IPX0
Poids (accessoires incl.).....env. 5,7 kg
Longueur de coupe ..... 410 mm
Épaisseur de branche
max. recommandée ..... 15 mm
Niveau de pression acoustique
($L_{pA}$)..... 87,1 dB(A), $K_{pA}$= 3 dB
Niveau de puissance acoustique ($L_{WA}$)
mesuré .....98,3 dB(A), $K_{WA}$= 2,05 dB
garanti ..... 100 dB(A)
Vibration ($a_h$)
sur la poignée .....3,442 $m/s^2$
sur la poignée ronde.....4,072 $m/s^2$
K=1,5 $m/s^2$

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.
L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠ **Avertissement :** L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

## Instructions de sécurité

Ce chapitre traite des règles de base concernant la sécurité pour travailler avec le taille-haie à manche long .

### Symboles utilisés dans le mode d'emploi

⚠ **Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**

**Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.**

Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.

Avant d'effectuer un travail sur l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation.

Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

## Symboles apposés sur l'appareil

Attention!

Avant d'utiliser l'appareil, lisez attenti vement les instructions d'emploi.

Portez un équipement de protection individuelle.
Portez des lunettes de protection.
Portez une protection auditive.
Portez un casque de protection.

Portez des gants.

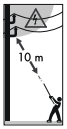
Portez des vêtements de travail

Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.

Maintenir l'appareil à distance des personnes

N'utilisez pas la machine en cas de pluie. L'appareil ne doit pas devenir humide ni être utilisé dans un environnement humide.

Ne laissez pas les cheveux longs détachés. Tenez les cheveux à distance des pièces mobiles.




Danger de mort par décharge électrique!Tenez vous à une distance d'au moins 10 m de toute ligne électrique aérienne.

Attention! Chute d'objets.
En particulier en cas de coupe au-dessus de la tête.

Attention ! Risque de blessure par lames en mouvement.

Attention! Surfaces brûlantes. Risques de brûlures.

Débranchez immédiatement l'appareil si le câble est endommagé, emmêlé ou sectionné et si l'appareil reste posé sans surveillance, même pour une courte durée.

Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale $L_{WA}$ en dB.

Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Classe de protection II
(Double isolation)

Longueur de coupe

Pivoter le bras à 45°/90°

## Symboles sur l'emballage

Épaisseur de branche max. recommandée

Veillez éliminer l'emballage et le produit dans le respect de l'environnement.

Symbole de recyclage : Carton ondulé

## Instructions de sécurité générales

Avant que vous commenciez à travailler avec cet appareil, nous vous prions de vous familiariser consciencieusement avec toutes les pièces et tous les éléments de commande. Exercez-vous tout d'abord à utiliser l'appareil et n'hésitez pas à demander à un utilisateur expérimenté ou à un spécialiste qu'il vous explique le fonctionnement, le mode d'action ainsi que les différentes techniques de travail que l'appareil vous offre. Assurez-vous qu'en cas d'urgence, vous pourrez immédiatement arrêter l'appareil. Une utilisation non conforme de l'appareil risque de provoquer de graves blessures.

En cas d'accident ou d'une panne survenant pendant l'utilisation, il faut immédiatement arrêter l'appareil et retirer la fiche secteur. Appliquez les premiers soins et consultez un médecin. Pour l'élimination des pannes, lisez le chapitre correspondant « Recherche des pannes » ou contactez notre service après-vente.

### AUTRES RISQUES

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

a) Coupures
b) Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
c) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.

## Consignes de sécurité générales pour outils électriques

**AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.** Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.**

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

**1) Sécurité de la zone de travail**

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

**2) Sécurité électrique**

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

**3) Sécurité des personnes**

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

**4) Utilisation et entretien de l'outil**

a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail**

**et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

**5) Maintenance et entretien**

a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

## Mises en garde de sécurité des taille-haies

**IMPORTANT**
**LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE AVANT L'UTILISATION**
**CONSERVER POUR VOS DOSSIERS**

**Préparation**

a) CE TAILLE-HAIE PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES ! Lisez attentivement les instructions pour manipuler correctement, préparer, entretenir, démarrer et arrêter le taille-haie. Familiarisez-vous avec toutes les pièces et avec l'utilisation correcte du taille-haie.
b) Les enfants ne doivent jamais utiliser le taille-haie.
c) Attention aux câbles électriques en surface.
d) Il faut éviter d'utiliser le taille-haie si des personnes, notamment des enfants, se trouvent à proximité.
e) Portez des vêtements adaptés ! Ne portez pas de vêtements trop amples ni de bijoux pouvant être happés par les pièces mobiles. Il est recommandé de porter des gants solides, des chaussures antidérapantes et des lunettes de protection.
f) Si le dispositif de coupe touche un corps étranger ou si les bruits de fonctionnement s'amplifient ou si le taille-haie vibre fortement, arrêtez le moteur et laissez le taille-haie s'arrêter. Débranchez le cordon d'alimentation et prenez les mesures suivantes :
   - vérifier les dommages ;
   - vérifier les pièces desserrées et fixer toutes les pièces desserrées ;
   - remplacer ou faire réparer les pièces endommagées par des pièces équivalentes.
g) Portez une protection auditive.
h) Portez des lunettes de protection.
i) Pour éteindre l'appareil en cas d'urgence, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt.

**Commande**

a) Éteignez le taille-haie et débranchez le cordon d'alimentation :
   - Nettoyage ou suppression d'un blocage ;
   - Vérification, entretien ou travaux sur le taille-haie ;
   - Réglage de la position de travail du dispositif de coupe ;
   - Lorsque le taille-haie est sans surveillance.
b) Vérifiez toujours que le taille-haie se trouve dans l'une des positions de travail prescrites avant de démarrer le moteur.
c) Pendant le fonctionnement du taille-haie, il faut toujours s'assurer d'avoir un maintien sûr.
d) N'utilisez pas le taille-haie avec un dispositif de découpe défectueux ou fortement usé.
e) Pour éviter tout risque d'incendie, veillez à ce que le moteur ne comporte ni dépôts, ni feuillage, ni fuite de lubrifi-

ant.

f) Veillez toujours à ce que tous les poignées et dispositifs de sécurité soient montés lors de l'utilisation du taille-haie. N'essayez jamais d'utiliser un taille-haie incomplet ou avec une modification non acceptée.
g) Utilisez toujours les deux mains lorsque le taille-haie possède deux poignées.
h) Familiarisez-vous toujours avec votre environnement et faites attention aux dangers possibles que vous ne pouvez pas entendre pendant que vous travaillez.

**Maintenance et conservation**

a) Lorsque le taille-haie est arrêté pour maintenance, inspection ou stockage, arrêtez le moteur, débranchez le cordon d'alimentation et assurez-vous que toutes les pièces en rotation se sont arrêtées. Laissez refroidir la machine avant de la vérifier, régler, etc.
b) Lors du transport ou du stockage du taille-haie, toujours recouvrir le dispositif de coupe avec la protection correspondante.

## Consignes de sécurité supplémentaires

- Si possible, ne raccordez l'appareil qu'à une prise protégée par un disjoncteur différentiel (RCD) avec un courant de mise au repos ne dépassant pas 30 mA.
- Si un remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, celui-ci doit être effectué par le fabricant ou son revendeur afin d'éviter toutes menaces pour la sécurité.
- Maintenez l'outil électrique uniquement sur les surfaces isolées des poignées, car la lame de coupe peut entrer en contact avec des câbles électriques cachés ou le câble d'alimentation lui-même. Le contact de la lame de coupe avec un câble sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer une électrocution.
- Inspectez soigneusement la surface à couper et éliminez tous les fils ou autres corps étrangers.
- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées. Après une chute de l'appareil, vérifiez s'il ne présente pas des dommages ou un fonctionnement défectueux.
- Tenez le câble éloigné de la zone de coupe. Pendant le cycle de travail, le câble peut être dissimulé dans les buissons et être coupé par inadvertance.
- **Éloignez toutes les parties de votre corps de la lame de coupe. N'essayez pas de retirer l'objet découpé ou de bloquer la matière à découper lorsque la lame est en marche. Retirez la matière bloquée uniquement lorsque l'appareil est éteint. Débranchez en plus la fiche de la prise de courant.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation du taille-haie peut entraîner de graves blessures.
- **Porter le taille-haies par la poignée, la lame de coupe étant à l'arrêt. Pendant le transport ou l'entreposage du taille-haies, toujours recouvrir le dispositif de coupe de son enveloppe de protection.** Une manipulation appropriée du taille-haies réduira l'éventualité d'un accident corporel provenant des lames de coupe.

# Montage du taille-haie sur perche

Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).

Utilisez exclusivement des pièces d'origine. Risque de blessures !

1. Déballez l'appareil et assurez-vous que rien ne manque.

**B** **Montage du tube central (9) (en option) :**

Le taille-haie à manche long peut être utilisé au choix avec ou sans le tube central (**B** 9).

2. Retirez le capuchon de protection (23) sur le tube central (9).
   Dévissez le bouton rotatif en étoile (11). Insérez le tube central (9) sur le tube (12) du carter de l'appareil en tournant légèrement.
   Le bouton de sécurité (10) s'enclenche alors. Fixez les deux éléments de tuyau avec l'étoile pivotante (11).

**Vissez l'étoile pivotante (11) seulement à la main! L'utilisation d'une force maximale endommagerait le tube.**

**B** **Montage du tube avant (6):**

3. Retirez le capuchon de protection (23) sur le tube avant (6). Dévissez le bouton rotatif en étoile (8/11). Insérez le tube avant (6) au choix sur le tube central (9) ou sur le tube (12) du carter de l'appareil en tournant légèrement.
   Le bouton de sécurité (7) s'enclenche alors. Fixez les deux éléments de tuyau avec l'étoile pivotante (8/11).

**Vissez l'étoile pivotante (8/11) seulement à la main! L'utilisation d'une force maximale endommagerait le tube.**

**C** 4. Posez la poignée ronde (13) sur le tube du carter de l'appareil (12). Rabattez le contre-support (24) de la poignée ronde et vissez-le avec le disque (25) à l'aide du bouton rotatif en étoile (26).

Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse.

# Mise en service

**N'utilisez jamais l'appareil sans protection pour les mains. Pour travailler avec l'appareil, portez des vêtements adaptés et des gants de travail.**
**Assurez-vous avant chaque utilisation que l'appareil est en état de marche. Il ne faut pas que l'interrupteur de marche/arrêt et l'interrupteur de sécurité soient bloqués. Ils doivent arrêter le moteur dès qu'ils ont été lâchés. Si un interrupteur est endommagé, il ne faut plus travailler avec l'appareil.**
**Veillez à ce que la tension du réseau soit conforme à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.**

Veuillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur. Il se peut que les administrations interdisent ou limitent l'utilisation de l'appareil certains jours (par exemple le dimanche et les jours fériés), au cours de certaines heures de la journée (le midi, le soir, la nuit), ou dans certaines zones urbaines (stations thermales, cliniques, hospices, etc.).

## D Faire pivoter le bloc de lame

1. Maintenez le bloc de lame de sécurité (1) à la poignée pour le réglage du bloc de lame (5).
2. Déverrouillez le levier de sécurité (3) et maintenez-le enfoncé.
3. Par une pression uniforme sur le levier de verrouillage (4), détachez la fixation de la barre de coupe (1).
4. Vous pouvez maintenant vers basculer le bloc de lame de sécurité (1). Utilisez les encoches et enclenchez-y le levier de verrouillage (4). 9 positions d'enclenchement sont possibles.
5. Relâchez ensuite le levier de sécurité (3) et veillez à ce qu'il revienne à nouveau dans sa position de sortie.

## A Fixer la bande d'épaule

**Avertissement ! Ne portez jamais la sangle en diagonale sur l'épaule et la poitrine, mais uniquement sur une épaule, de sorte que vous puissiez retirer rapidement l'appareil de votre corps en cas de danger.**

Placez la bandoulière sur une épaule. Fixez le mousqueton de la bande d'épaule (19) à l'anneau porteur (20) sur le tube de l'appareil. Réglez la longueur de la courroie de telle sorte que le mousqueton de la bande d'épaule soit à peu près à la hauteur de votre hanche.

## F Décaler l'œillet de transport

Vous pouvez décaler l'œillet de transport (20) afin de mieux répartir le poids de l'appareil.

Le cas échéant, vous devez pour cela décaler la poignée soft (27) en tournant et en poussant.

1. Desserrez la vis (28) avec une clé Allen (4 mm).
2. Resserrez légèrement la vis (28).
3. Passez la bandoulière et fixez l'appareil à la bandoulière. (Voir « Fixer la bandoulière »)
4. Décalez l'œillet de transport (20) de sorte que le poids de l'appareil soit réparti d'une manière équilibrée.
5. Posez l'appareil et serrez les vis (28).

## A Retirer la protection de la lame

Appuyez sur la protection de la lame (21) à l'endroit marqué „Parkside" et retirez-la.

## A Mise en marche et arrêt de l'appareil

Veillez à ce que l'appareil soit stable. Tenez l'appareil à deux mains tout en conservant une distance de sécurité par rapport à votre corps.

Veillez à ce l'appareil ne soit en contact avec aucun objet avant de le mettre en marche.

1. Avec l'extrémité du câble de prolongation, formez une boucle et accrochez celle-ci dans le délestage de traction (18) au bout du boîtier d'appareil.

L'utilisation correcte du dispositif de décharge de traction est représentée à la figure H.

2. Branchez l'appareil sur le réseau.
3. Pour mettre l'appareil en marche, maintenez le bouton de sécurité (15) enfoncé et appuyez en même temps sur le bouton marche/ arrêt (16). Le taille haie fonctionne alors à sa vitesse maximum. Vous pouvez à nouveau lâcher l'interrupteur de sécurité (15).
4. Si vous relâchez la pression sur l'interrupteur Marche/Arrêt (16), l'appareil s'arrête de fonctionner.

## A Travail avec le taille haie électrique

En taillant, veillez à ne pas entrer en contact avec des objets tels que fils de grillage ou tuteurs de plantes. Ceci peut conduire à des dommages sur la lame.

- Afin d'éviter des blessures aux yeux, portez les lunettes de protection fournies lorsque vous travaillez avec le taille-haie (22).
- Tenez toujours l'appareil à deux mains, avec une main sur la poignée arrière et une sur la poignée avant (13). Vos pouces et vos doigts doivent être enroulés autour de la poignée et la tenir fermement.
- Assurez-vous que la bande d'épaule (19) soit ajusté de manière confortable, pour que vous puissiez porter l'appareil plus aisément.
- Arrêtez immédiatement l'appareil en cas de blocage de la lame à la suite du contact avec des objets durs. Enlevez la fiche et éloignez l'objet.
- Travaillez toujours en vous éloignant de la prise. Déterminez par conséquent avant de commencer votre travail le sens dans lequel vous souhaitez tailler votre haie. Maintenez toujours le câble à distance de votre zone de travail. Ne posez jamais le câble sur la haie, il pourrait être rapidement happé par les lames.
- Evitez de solliciter excessivement l'appareil pendant le travail.

**Débranchez immédiatement l'appareil si le câble est endommagé, emmêlé ou sectionné. Risque de blessure dû à l'électrocution**

## A Déposer appareil

- Commencez par placer l'appareil avec le carter du moteur sur le sol.
- Il faut placer le bâti de couteau de sécurité (1) sans pression sur le sol.
- En principe, n'exercez pas de pression statique sur le bâti de couteau de sécurité (1).

## E Faire pivoter le balancier

**Attention!** La boîte de transmission (2) chauffe pendant l'utilisation. Risques de brûlures. Ne touchez pas le carter de boîte de vitesse (2) et le point de jonction avec le tube avant (6).

1. Déverrouillez le cran de réglage en poussant sur le coulisseau de sécurité (14).
2. Maintenant, vous pouvez tourner le tube, au choix, de 45 ° / 90 ° vers la droite ou vers la gauche (voir l'échelle de l'appareil).
3. Le poussoir de sûreté (14) doit être réenclenché avant que vous puissiez utiliser l'appareil en toute sécurité.

## Techniques de taille

- Coupez les grosses branches auparavant avec des cisailles à élaguer.
- Le bloc de lames à double tranchant permet de couper dans les deux sens ou d'un côté à l'autre grâce à des mouvements de balancement.
- Pour la coupe verticale, déplacez le taille haie régulièrement vers l'avant ou bien en forme d'arc vers le haut et vers le bas.
- Pour la coupe horizontale, déplacez le taille haie en forme de faucille vers le bord de la haie pour que les branches coupées tombent au sol.
- Pour obtenir de longues lignes droites, il est recommandé de tendre des fils.

**Exemples d'application :**

Voir également les figures au verso du volet pliant illustrant les exemples d'application.

I coupe verticale

J coupe verticale avec bâti de lame de sécurité

K coupe horizontale au-dessus de la tête

L coupe horizontale à hauteur du sol

M coupe horizontale à hauteur des hanches

**Coupe des haies:**
Il est recommandé de tailler les haies en forme de trapèze afin d'éviter le dénudement des basses branches. Ceci correspond à la croissance naturelle des plantes et permet de faire pousser les haies de façon optimale. Lors de la coupe, seules les nouvelles pousses de l'année sont réduites et ainsi, il se forme un entrelacement dense de branches et une bonne protection.

1. Coupez tout d'abord les côtés d'une haie. Déplacez le taille haie dans le sens de la croissance du bas vers le haut. Si vous taillez du haut vers le bas, les branches fines se déplacent vers l'extérieur et il peut se former des endroits peu fournis ou des trous.
2. Taillez ensuite le bord supérieur comme vous le désirez: droit, en forme de toit ou en arrondi.
3. Taillez déjà les jeunes plantes à la forme que vous désirez. Il est préférable que la pousse principale ne soit pas endommagée jusqu'à ce que la haie ait atteint la hauteur prévue. Toutes les autres pousses sont réduites de moitié.

**Soin des haies poussant librement:**
Les haies qui poussent librement ne sont pas taillées selon une forme spéciale, toutefois il faut les entretenir régulièrement afin que la haie ne pousse pas trop haut.

# Travailler en sécurité

- N'utilisez pas l'élagueur à long manche en étant sur une échelle ou à partir de tout emplacement instable.
- Ne coupez pas les branches d'une manière inconsidérée. Cela pourrait vous mettre en danger vous-mêmes et d'autres personnes.
- Prenez toute mesure utile pour être sûr que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.
- Changez régulièrement votre position de travail. Une utilisation plus longue de l'appareil peut mener à de mauvaises irrigations sanguines conditionnées par la vibration des mains. Cependant, vous pouvez prolonger la durée d'utilisation en portant des gants appropriés ou en faisant régulièrement des pauses. Faites attention à ce que la condition physique, une mauvaise irrigation sanguine, de basses températures extérieures ou des travaux nécessitant de grandes forces diminuent la durée d'utilisation.

# Entretien et nettoyage

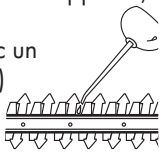
Faites exécuter les travaux d'entretien et de réparation qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de services. Utilisez exclusivement des pièces d'origine!

Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).

Portez des gants pour manipuler les lames.

Exécutez régulièrement les travaux d'entretien et de nettoyage suivants. Ceci est une garantie d'utilisation longue et fiable.

- Avant chaque usage, contrôlez si des vices évidents tels que pièces dévissées, usées ou endommagées apparaissent sur le taille haie. Vérifiez que les vis sont bien fixées sur le bloc de lames.
- Ne procédez pas à la coupe avec des lames émoussées ou usées; vous surchargez sinon le moteur et la transmission de votre appareil.
- Vérifiez que les couvercles et dispositifs de protection ne sont pas endommagés et sont correctement fixés. Remplacez-les le cas échéant.
- Nettoyez la fente d'aération et le boîtier moteur à l'aide d'un chiffon humide ou d'une brosse. Il ne faut pas arroser l'appareil d'eau, ni le poser dans l'eau.
- N'utilisez ni détergent ni solvant. Vous pourriez ainsi abîmer l'appareil irréparablement. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de plastique de l'appareil.
- Conservez l'appareil toujours propre. Après chaque utilisation de l'appareil, vous devez :
  - nettoyer la lame (avec un chiffon imbibé d'huile) ;
  - lubrifier les barres porte-lame à l'aide d'une burette ou d'un aérosol.



- La transmission est sans entretien.

## A Rangement

- Rangez le taille haie dans un endroit sec dans le protège-lame fourni et conservez-le hors de portée des enfants. Stockez l'appareil à l'horizontale ou sécurisez-le contre les chutes.
- Vous pouvez accrocher l'appareil au stockage sur la poignée pour le réglage de la lame (5).

### G Fixation murale

Avec la perforation en forme de serrure (29) à la base de l'appareil, vous pouvez suspendre la partie moteur au mur.

- Placez une vis à l'aide de chevilles sur la position souhaitée d'un mur.
- La tête de vis peut avoir un diamètre de 7 - 10 mm.
- Laissez ressortir la tête de vis d'env. 10 mm du mur.
- Vous pouvez placer l'appareil avec l'ouverture sur le dessous sur la vis et abaisser l'appareil jusqu'à la butée.

**Faites attention lors du perçage à ne pas endommager des conduites d'alimentation. Utilisez des détecteurs adaptés pour les localiser ou aidez-vous d'un plan d'installation. Le contact avec les fils électriques peut causer une électrocution et un incendie ; le contact avec les conduites de gaz peut causer une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut causer des dégâts matériels et une électrocution.**

## A Transport

**Ne transportez jamais l'appareil en marche ! Risque de blessures !**

- Pour le transport, utilisez toujours la protection du couteau (21).
- Portez toujours l'appareil avec les deux mains, l'une sur la poignée arrière et l'autre sur la poignée ronde avant (13).

# Élimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

Portez le carton à un point de recyclage.

Remettez l'appareil à un service de recyclage. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées afin d'assurer leur recyclage respectant l'environnement. N'hésitez pas à demander conseil sur ce point à notre Centre de services.

# Pièces de rechange

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools-service.eu**

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 57).

| Pos. | Description | Numéro de commande |
|---|---|---|
| 1 | Poignée ronde avec elément rotatif en étoile | 91102876 |
| 2 | Bande d'épaule | 72400021 |
| 43,44 | Jeu de brosses de carbone | 91102871 |

## A Dépannage

| Problème | Cause possible | Suppression de la panne |
|---|---|---|
| L'appareil ne démarre pas | Absence d'alimentation secteur | Vérifiez l'alimentation en courant, la prise de courant, le câble, la rallonge, la prise de courant, le cas échéant, réparation par un électrotechnicien spécialisé |
| | Interrupteur Marche/Arrêt (16) défectueux | Réparation par le Centre de services |
| | Balais de charbon usés | |
| | Moteur défectueux | |
| L'appareil fonctionne avec des interruptions | Câble électrique endommagé | Contrôler le câble et le faire remplacer le cas échéant par notre Centre de services |
| | Mauvais contact interne | Réparation par le Centre de services |
| | Interrupteur Marche/Arrêt (16) défectueux | |
| Les lames chauffent | Bloc porte-lames (1) non aiguisée | Aiguiser le bloc porte-lames (1) ou le faire remplacer (Service-Center) |
| | Bloc porte-lames (1) ébréchée | Contrôler le bloc porte-lames (1) ou le faire remplacer (Service-Center) |
| | Frottement trop important car lubrification insuffisante | Huiler le bloc de lames (1) |

FR BE

# Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. Pour les lunettes de protection, vous disposez d'une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat.
En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

**Article L217-4 du Code de la consommation**
Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.
Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

**Article L217-5 du Code de la consommation**
Le bien est conforme au contrat :
1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

**Article L217-16 du Code de la consommation**
Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

**Article L217-12 du Code de la consommation**
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

**Conditions de garantie**
Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.
Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le jus-

tificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.
Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

**Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**
La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

**Volume de la garantie**
L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.
La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.
Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.
Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.
Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

**Article 1641 du Code civil**
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

**Article 1648 1er alinéa du Code civil**
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

**Marche à suivre dans le cas de garantie**
Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 354721_2010) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pou-

vez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

# Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. Pour les lunettes de protection, vous disposez d'une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat.
En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

**Conditions de garantie**
Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.
Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

**Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**
La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage.
A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

**Volume de la garantie**
L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la lame) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées

dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

**Marche à suivre dans le cas de garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 354721_2010) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

# Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.
**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.
Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

# Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
**IAN 354721_2010**

BE **Service Belgique**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
**IAN 354721_2010**

# Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzlytools-service.eu

NL BE

# Inhoud


**Inleiding .....58**
**Gebruik .....59**
**Algemene beschrijving .....59**
Omvang van de levering .....59
Overzicht.....59
Funktiebeschrijving .....60
**Technische gegevens .....60**
**Veiligheidsvoorschriften .....60**
Symbolen in de gebruiksaanwijzing .61
Symbolen op het apparaat.....61
Pictogrammen op de verpakking.....62
Algemene veiligheidsvoorschriften....62
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap .....62
Speciale Veiligheidsinstructies voor Heggenscharen .....65
Extra veiligheidsaanwijzingen .....66
**Montage van de heggenschaar met lange steel .....67**
**Bediening .....67**
Uitzwenken van de mesbalk .....68
Schouderriem bevestigen .....68
Draagoog verschuiven.....68
Mesbescherming verwijderen .....68
Aan- en uitschakelen.....68
Werken met de elektrische heggenschaar .....69
Apparaat neerleggen .....69
Dwarsarm zwenken.....69
Kniptechnieken .....70
**Veilige werkwijze .....70**
**Onderhoud en reiniging .....71**
**Bewaren .....71**
Muurbeugel.....71
**Transport .....72**
**Verwerking en milieubescherming .....72**
**Reserveonderdelen/Accessoires 73**
**Foutmeldingen .....73**
**Garantie .....74**
**Reparatieservice .....75**
**Service-Center.....75**
**Importeur .....75**
**Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring .....166**
**Explosietekening.....173**


# Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen.
Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden smeerstoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.

De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

# Gebruik

De machine is enkel voor het knippen en maaien van heggen, struiken en sierheesters op privégebied geschikt. Elk ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk wordt vermeld, kan schade aan de machine veroorzaken en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.
Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren boven 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken. Lokale voorschriften kunnen mogelijk een leeftijdsbeperking voor gebruikers vastleggen. Gebruik de heggenschaar niet als het regent of als de heg nat is.
De gebruiker is voor ongevallen of schade aan derden aansprakelijk.
De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.
Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Gebruik de machine niet als het mes stomp is. Stark versiete mesbalk kann schade aan de machine veroorzaken. Mesbalk regelmatig laten slijpen.

# Algemene beschrijving

De afbeeldingen kunt u vinden op de voorste uitklappagina.

## Omvang van de levering

- Heggenschaar met lange steel (driedelig)
- Maaibescherming
- Schouderriem
- Ronde handgreep
- Veiligheidsbril
- 3 x draaister
- Gebruiksaanwijzing

## Overzicht

**A**

1 Veiligheidsmesbalk
2 Drijfwerkkast
3 Beveiligingshefboom
4 Vergrendelbare hefboom
5 Handgreep voor de verstelling van de mesbalk
6 voorste buisschacht
7 Beveiligingsknop, voorste buisschacht
8 Draaister, middelste buisschacht
9 middelste buisschacht
10 Beveiligingsknop, middelste buisschacht
11 Draaister, verlengbuis
12 Buisschacht aan behuizing van apparaat
13 Ronde handgreep
14 Beveiligingsschuif
15 Veiligheidsschakelaar
16 Aan-/uitschakelaar (niet zichtbaar)
17 Voedingskabel
18 Trekontlasting
19 Schouderriem
20 Oog voor schouderriem
21 Beschermingskoker
22 Veiligheidsbril

**B**

23 Afdekkap

**C**

24 Tegenhouder
25 Onderlegring, draaister ronde handgreep
26 Draaister, ronde handgreep

F 27 Softgreep
28 Schroef, draagoog

G 29 Sleutelgatboring

## Funktiebeschrijving

De elektrische heggenschaar bezit een elektrische motor als aandrijving. Het toestel is voor de veiligheid dubbel geïsoleerd en hoeft geen aarding.
De heggenschaar beschikt over een dubbelzijdige mesbalk met veiligheidsmessen. Bij het snijden bewegen de messen lineair heen en weer. Om de gebruiker te beschermen, kan het apparaat alleen worden ingeschakeld als de veiligheidsschakelaar wordt ingedrukt. De handbescherming beschermt ook tegen takken en twijgen.
De funktie van de bedieningselementen leest u in de volgende beschrijvingen.

# Technische gegevens

**Lange steel-heggenschaar .... PHSL 900 A3**
netspanning U ..... 230-240 V~, 50 Hz
prestatievermogen P ..... 900 W
Toerental zonder last $n_0$..... 1000 $min^{-1}$
Snoeicycli/min .....2000
beschermingsklasse ..... ⧈ II
beschermingsniveau .....IPX0
gewicht (incl. accessoires) ..... ca. 5,7 kg
snijlengte .....410 mm
max. aanbevolen takdikte .....15 mm
geluidsdrukniveau ($L_{pA}$)..... 87,1 dB(A)
..... $K_{pA}$=3 dB
Geluidsvermogensniveau
gemeten ($L_{WA}$) ..... 98,3 dB(A),
..... $K_{WA}$=2,05 dB
gewaarborgd ..... 100 dB(A)
vibratie ($a_h$)
aan het handvat..... 3,442 $m/s^2$
aan het ronde handgreep ..... 4,072 $m/s^2$
K=1,5 $m/s^2$

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.
De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.

**Waarschuwing:**
Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trilingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.
Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeelden van maatregelen voor de reductie van trillingsbelasting zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van het gereedschap en de beperking van de werktijd. Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

# Veiligheidsvoorschriften

Dit gedeelte beschrijft de wezenlijke veiligheidsvoorschriften, die bij het werken met de elektrische heggenschaar moeten worden nageleefd.

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing

**Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.**

**Waarschuwingsbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.**

Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u aan het apparaat werkt.

Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

## Symbolen op het apparaat

Let op!

Lees alvorens het apparaat te gebrui ken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.

Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.
Draag oogbescherming.
Draag gehoorbescherming.
Draag een veiligheidshelm.

Draag handschoenen.

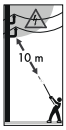
Draag werkkleding.

Draag snijvaste veiligheidslaarzen met anti-slip-zolen.

Omstaande personen mogen niet in de gevarenzone komen.

Gebruik de heggenschaar niet als het regent of als de heg nat is.

Draag lange haren niet los.
Houd de haren uit de buurt van bewegende delen.




Levensgevaar door elektrische schok! Neem minstens een afstand van 10 m tot bovengrondse elektriciteitsleidingen in acht.

Opgelet! Neervallende voorwerpen. In het bijzonder bij het snoeien boven ooghoogte.

Opgelet! Gevaar voor verwondingen door in werking zijnde messen.

Opgelet ! Heet oppervlak. Er bestaat gevaar voor brandwonden.

Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als de stroomkabel beschadigd of doorgeknipt werd of verward raakte en als de machine ook voor korte duur onbewaakt achtergelaten wordt.

Aanduiding van het geluidsvolume $L_{WA}$ in dB.

Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Beschermingsklasse II (dubbele isolering)

Snijlengte

Arm zwenken 45°/90°

## Pictogrammen op de verpakking

max. aanbevolen takdikte

Voer de verpakking en het product op milieuvriendelijke manier af.

Recycling-pictogram: Golfkarton

## Algemene veiligheidsvoorschriften

Maakt u zich eerst met alle bedieningsonderdelen vertrouwd, alvorens u met het apparaat begint te werken. Oefen het hanteren en werken met het apparaat en laat een vakman of een frequent gebruiker u functie, werkingswijze en werktechnieken uitleggen. Verzekert u zich ervan, dat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan uitschakelen. Onvakkundig gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.

Indien er zich tijdens de werking een ongeval of een storing voordoet, dient het apparaat onmiddellijk uitgeschakeld en dient de netstekker uitgetrokken te worden. Verzorg verwondingen oordeelkundig of raadpleeg een arts. Lees om storingen te verhelpen het hoofdstuk “Foutopsporing” of contacteer ons servicecenter.
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

**RESTRISICO’S**

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico’s bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:
a) Snijdwonden
b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
c) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.

## Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

***WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.*** *Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.*

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.**

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

**1) Veiligheid op de werkplaats:**

a) **Houd uw werkterrein netjes en goed verlicht**. Wanorde of onverlichte werkterreinen kunnen tot ongevallen leiden.
b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brand-**

**bare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.

c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

**2) Elektrische veiligheid:**

a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met elektrisch gereedschap met randaarde.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verlagen het risico op een elektrische schok.

b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

c) **Houd het elektrische gereedschap op een veilige afstand van regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.

d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel op een veilige afstand van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte kabels verhogen het risico op een elektrische schok.

e) **Als u met het elektrische gereedschap in de open lucht werkt, gebruikt u enkel verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer verlaagt het risico op een elektrische schok.

f) **Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.

**3) Veiligheid van personen:**

a) **Wees aandacht, let erop wat u doet en ga met verstand aan het werk met het elektrische gereedschap. Gebruik het elektrische gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) **Draag een persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril**. Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, verlaagt het risico op verwondingen.

c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u ze op de stroomvoorziening aansluit,**

**opraapt of draagt.**
Indien u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar houdt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) **Verwijder het instellingsgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.

e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.

f) **Draag geschikte kledij. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand van bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.

g) **Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.

**4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap:**

a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.

b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u apparaatinstellingen doorvoert, toebehoren wisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.

d) **Bewaar het ongebruikte elektrische gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen, die met het apparaat niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben, het apparaat niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.

e) **Onderhoud het elektrische gereedschap met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** Tal van ongevallen zijn aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap te wijten.

f) **Houd snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snoeigereedschap met scherpe snoeikanten gaat minder klemmen en is gemakkelijker te bedienen.

g) **Gebruik het elektrische gereedschap, toebehoren, inzetgereed-**

**schap, enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Neem daarbij de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheid in acht.** Het gebruik van het elektrische gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

**5) Service:**

a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gehandhaafd blijft.

## Speciale Veiligheidsinstructies voor Heggenscharen

**BELANGRIJK**
**ZORGVULDIG LEZEN VÓÓR GEBRUIK**
**BEWAREN TER NASLAG**

### Voorbereiding

a) DEZE HEGGENSCHAAR KAN ERNSTIGE LETSELS VEROORZAKEN! Lees zorgvuldig de instructies voor het correct hanteren, voorbereiden, onderhouden, starten en instellen van de heggenschaar. Maak u vertrouwd met alle bedieningselementen en met het correct gebruik van de heggenschaar.
b) Laat nooit kinderen de heggenschaar gebruiken.
c) Opgelet voor bovengrondse elektrische leidingen.
d) Het gebruik van de heggenschaar moet worden vermeden als er zich personen, vooral kinderen, in de buurt bevinden.
e) Draag gepaste kleding! Draag geen losse kleding of juwelen die door de bewegende delen kunnen worden gegrepen. We raden aan vaste handschoenen, antislipschoenen en een veiligheidsbril te dragen.
f) Als de heggenschaar een vreemd voorwerp raakt, tijdens bedrijf steeds meer geluid maakt of ongebruikelijk sterk begint te trillen, zet dan de motor uit en laat de heggenschaar tot stilstand komen. Haal de stekker uit het stopcontact en neem de volgende maatregelen:
   - controleer de heggenschaar op schade;
   - controleer de heggenschaar op losse onderdelen en zet alle losse onderdelen vast;
   - vervang beschadigde onderdelen door gelijkwaardige onderdelen of laat de heggenschaar repareren.
g) Draag gehoorbescherming.
h) Draag oogbescherming.
i) Om het apparaat in noodgeval uit te schakelen, laat u de aan/uit-schakelaar los.

### Bedrijf

a) Schakel de heggenschaar uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u:
   - het apparaat reinigt of een blokkering verwijdert;
   - controle-, onderhouds- of andere werkzaamheden aan de heggenschaar uitvoert;
   - de positie van het mes instelt;
   - de heggenschaar zonder toezicht achterlaat.
b) Zorg er altijd voor dat de heggenschaar correct in een van de beschreven bedrijfsstanden bevindt, voordat u de motor opstart.
c) Zorg er tijdens het gebruik van de heggenschaar altijd voor dat u stabiel staat.

d) Gebruik de heggenschaar niet met een defect of sterk versleten mes.
e) Om het risico op brand te verminderen, moet u ervoor zorgen dat de motor geen afzettingen, bladeren of lekkend smeermiddel bevat.
f) Zorg er altijd voor dat alle grepen en veiligheidsinrichtingen bij gebruik van de heggenschaar gemonteerd zijn. Probeer nooit om een onvolledige of onbevoegd omgebouwde heggenschaar te gebruiken.
g) Gebruik altijd beide handen, wanneer de heggenschaar met twee grepen uitgerust is.
h) Maak u vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren die u wegens het geluid van de heggenschaar niet kunt horen.

**Onderhoud en opslag**

a) Wanneer u de heggenschaar voor onderhoud, inspectie of opslag wilt stilzetten, schakel dan de motor uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat alle roterende delen tot stilstand gekomen. Laat de heggenschaar afkoelen voordat u onderhouds- of andere werken uitvoert.
b) Bij transport of opslag van de heggenschaar dient de snijdinrichting altijd met de beschermer te worden afgedekt..

## Extra veiligheidsaanwijzingen

- Sluit het apparaat zo mogelijk uitsluitend aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (RCD) met een activeringslekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Wanneer een vervanging van de aansluitkabel noodzakelijk is, dan moet deze door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden uitgevoerd, om veiligheidsrisico's te voorkomen.
- Houd het apparaat alleen vast aan de geïsoleerde grijpvlakken, want het mes kan in contact komen met verborgen elektrische leidingen of met het eigen netsnoer. Wanneer het mes in contact komt met een leiding die onder spanning staat, kan dit de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en leiden tot elektrocutie.
- Inspecteer zorgvuldig het oppervlak dat u wilt maaien en verwijder alle draden of andere vreemde voorwerpen.
- Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer het apparaat op belangrijke schade of defecten als het is gevallen is.
- Houd het snoer uit de buurt van het maaigebied. Tijdens het werken kan het netsnoer in de struiken verstopt zijn en per ongeluk worden doorgesneden.
- Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de messen. Probeer niet het snoeisel te verwijderen of materiaal dat u wenst te snijden vast te houden als de messen in beweging zijn. Verwijder ingeklemd snoeisel alleen als het apparaat is uitgeschakeld. Haal bovendien de stekker uit het stopcontact. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van de heggenschaar kan leiden tot ernstige letsels.
- **Draag de heggenschaar aan de handgreep bij een stilstaand mes. Bij transport of bewaring van de heggenschaar steeds de beschermende afdekking opzetten.** Een zorgvuldige omgang met het apparaat vermindert het gevaar voor verwondingen door het mes.

# Montage van de heggenschaar met lange steel

Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopkontakt.

Gebruik enkel originele onderdelen.

1. Pak het apparaat uit en kontroleer of de inhoud volledig is.

**B** **De middelste buisschacht (9) monteren (optioneel):**

De langsteel-heggenschaar kan optioneel met of zonder middelste buisschacht (**B** 9) worden gebruikt.

2. Verwijder de afdekkap (23) van de middelste buisschacht (9).
   Draai de draaister (11) los.
   Schuif met een lichte draaibeweging de middelste buisschacht (9) op de buisschacht van de behuizing (12).
   De borgknop (10) klikt daarbij vast.
   Zet de beide buiselementen vast met behulp van de draaister (11).

**Draaister (11) slechts handvast aandraaien! De uitoefening van maximale handkracht beschadigt de buisschacht.**

**B** **De voorste buisschacht (6) monteren:**

3. Verwijder de afdekkap (23) van de voorste buisschacht (6). Draai de draaister (8/11) los. Schuif met een lichte draaibeweging de voorste buisschacht (6) op de middelste buisschacht (9) of op de buisschacht van de behuizing (12). De borgkop (7) vergrendelt zich daarbij. Fixeer de beide buiselementen met de draaister (8/11).

**Draaister (8/11) slechts handvast aandraaien! De uitoefening van maximale handkracht beschadigt de buisschacht.**

**C** 4. Plaats de ronde greep (13) op de buisschacht op de behuizing van het apparaat (12). Klap de tegenhouder (24) van de ronde greep in en schroef hem samen met de onderlegring (25) met de draaister (26).

De ontmanteling vindt plaats in omgekeerde volgorde

# Bediening

**Gebruik de machine niet zonder handbescherming. Draag tijdens het werken met de machine aangepaste kledij en werkhandschoenen. Kontroleer voor elk gebruik, of de machine goed funktioneert. De aan-/uitschakelaar en de veiligheidsschakelaar mogen niet worden vergrendeld. U moet na loslaten van de schakelaar de motor uitschakelen. Indien een schakelaar beschadigd is, mag de machine niet meer worden gebruikt. Let er op, dat de netspanning met het typelabel op de machine overeenstemt.**

Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften. Het gebruik kan van het apparaat op bepaalde dagen (bijvoorbeeld zon- en feestdagen), op bepaalde uren van de dag (middagpauze, 's nachts) of in bijzondere gebieden (bijvoorbeeld kuuroorden, ziekenhuizen etc.) beperkt of verboden zijn.

## D Uitzwenken van de mesbalk

1. Houd de veiligheidsmesbalk (1) aan de handgreep voor een verstelling van de mesbalk (5).
2. Ontgrendel de veiligheidshendel (3) en houd hem ingedrukt.
3. Maak de mesbalk (1) los door tegelijkertijd op de vergrendelhendel (4) te drukken.
4. Nu kunt u de veiligheidsmesbalk (1) uitzwenken. Gebruik de bedrijfsstanden en laat de vergrendelhendel (4) vastklikken. Er zijn 9 standen mogelijk.
5. Laat vervolgens de vergrendelhendel (3) los en zorg ervoor dat hij terug in zijn beginpositie klikt.

## A Schouderriem bevestigen

**Waarschuwing! Draag de draaggordel nooit diagonaal over uw schouders en borst maar slechts over één schouder, zodat u in noodgevallen het apparaat snel van uw lichaam kunt verwijderen.**

Hang de schoudergordel over één schouder. Bevestig de karabijnhaak van de schouderriem (19) aan het draagoog (20) aan de buisschacht van het apparaat. Kies de riemlengte zodanig, dat de karabijnhaak van de schouderriem zich ongeveer ter hoogte van uw heup bevindt

## F Draagoog verschuiven

U kunt het draagoog (20) verschuiven om het gewicht van het apparaat beter te verdelen.

Hiertoe moet u mogelijk de softgreep (27) verschuiven door hem te draaien en schuiven.

1. Draai de schroef (28) los met behulp van de inbussleutel (4 mm).
2. Draai de schroef (28) weer lichtjes vast.
3. Leg de schoudergordel om en bevestig het apparaat op de schoudergordel. (Zie "Schouderriem bevestigen".)
4. Verschuif het draagoog (20) zo, dat het gewicht van het apparaat gelijk verdeeld is.
5. Leg het apparaat neer en draai de schroeven (28) vast.

## A Mesbescherming verwijderen

Druk de mesbescherming (21) op de met „Parkside" gemarkeerde plek samen en verwijder ze

## A Aan- en uitschakelen

Zorg dat u stevig staat en houd het apparaat met twee handen goed vast. Bewaar voldoende afstand tot uw eigen lichaam.
Let voor u het apparaat inschakelt op dat het niet in aanraking komt met andere voorwerpen.

1. Vorm uit het uiteinde van het verlengsnoer een lus en haak deze in de trekontlasting (18) aan het uiteinde van de behuizing van het apparaat vast.

Het juiste gebruik van de trekontlasting vindt u op afbeelding H.

2. Sluit de machine aan op de netspanning.
3. Om in te schakelen, houdt u de veiligheidsschakelaar (15) ingedrukt en drukt u gelijktijdig de schakelaar "Aan/uit" (16) in. De heggenschaar werkt nu op volle kracht. Nu kunt u de veiligheidsschakelaar (15) opnieuw loslaten.
4. Als u de schakelaar "Aan/uit" (16) loslaat, schakelt het apparaat terug uit.

## A Werken met de elektrische heggenschaar

Let er op, dat u tijdens het snoeien geen voorwerpen zoals bv. draadafrastering of plantenondersteuning raakt. Dit kan schade aan het mesblad veroorzaken.

- Draag tijdens het werken met de haagschaar de meegeleverde veiligheidsbril (22) om oogletsels te vermijden.
- Houd het apparaat altijd met beide handen goed vast en dit met één hand aan de achterste en met de andere hand aan de voorste handgreep (13). Duim en vingers moeten de handgrepen vast omsluiten.
- Controleer de schouderband (19) op een aangename positie, waardoor het makkelijker voor u om te houden van de Heggenschaar.
- Schakel bij het blokkeren van de messen door harde voorwerpen de machine onmiddellijk uit, trek de stekker uit het stopkontakt en verwijder dan het voorwerp.
- Werk altijd van het stopcontact weg. Bepaal daarom uw werkrichting voordat u met de werkzaamheden begint. Let op dat de kabel niet binnen het werkgebied komt. Leg de kabel nooit over de heg waar het eenvoudig kan worden doorgesneden door de messen van de heggenschaar.
- Vermijdt overbelasting van de machine tijdens het werken.

**Trek onmiddellijk de stekker uit het stopkontakt als de kabel beschadigd of doorgeknipt werd of verward raakte. Er bestaat gevaar voor verwondingen door een elektrische schok**

## A Apparaat neerleggen

- Leg het apparaat eerste met de motorbehuizing op de grond.
- De veiligheidsmesbalk (1) moet drukvrij op de grond komen te liggen.
- Oefen in geen geval statische druk op de veiligheidsmesbalk (1) uit.

## E Dwarsarm zwenken

**Opgelet!**
De drijfwerkkast (2) wordt tijdens de werking heet. Er bestaat gevaar voor brandwonden. Raak de tandwielkast (2) en het verbindingspunt met de voorste dwarsarm (6) niet aan.

1. Haal de vergrendeling uit de ruststand door de beveiligingsschuif (14) voorwaarts te schuiven.
2. Nu kunt u de buisschacht naar keuze 45° / 90° naar rechts of naar links draaien (zie schaal aan het apparaat).
3. De veiligheidsschuif (14) moet weer op zijn plaats klikken voordat u het apparaat veilig kunt gebruiken.

## Kniptechnieken

- Knip dikke takken eerst met een snoeischaar af.
- Het tweezijdig mesblad maakt het mogelijk in beide richtingen te knippen of met pendelbewegingen von de ene kant naar de andere.
- Bij vertikaal knippen de heggenschaar gelijkmatig voorwaarts bewegen of boogvormig op en neer.
- Bij horizontaal knippen de heggenschaar sikkelvormig tot de rand van de heg bewegen, zodat afgeknipte takken naar beneden kunnen vallen.
- Om lange, rechte lijnen te behouden, wordt het spannen van een draad aanbevolen.

**Toepassingsvoorbeelden:**

Gebruik voor de toepassingsvoorbeelden de afbeelding op de uitklapbare achterpagina.

I verticaal snoeien

J verticaal snoeien met gezwenkte veiligheidsmesbalk

K horizontaal snoeien via kop

L horizontaal snoeien op bodemhoogte

M horizontaal snoeien op heuphoogte

**Heggen snoeien**
Het wordt aangeraden om heggen in trapezevorm te knippen, om het kaal worden van de onderste takken te verhinderen. Dit beantwoordt aan de natuurlijke groei en laat de heg optimaal bloeien. Bij het snoeien worden alleen de nieuwe loten geknipt, zo wordt een dichte vertakking en een goede bescherming tegen inkijk gevormd.

1. knip eerst de zijkanten van een heg. Beweeg de heggenschaar in de groeirichting van onder naar boven. Als u van boven naar onder knipt, komen dunne takken naar buiten, waardoor er kale plekken of gaten ontstaan.
2. knip dan de bovenkant naar keuze recht, dakvormig of rond.
3. knip jonge planten reeds op de gewenste vorm. De hoofdloot moet onbeschadigd blijven totdat de heg de gewenste hoogte bereikt heeft. Alle andere loten worden tot op de helft geknipt.

**Vrijstaande heggen verzorgen:**
Vrijstaande heggen worden weliswaar niet in vorm geknipt, moeten echter regelmatig verzorgd worden zodat ze niet te hoog worden.

# Veilige werkwijze

- Gebruik de hoogsnoeier niet op een ladder staande of op een onveilige standplaats.
- Laat u niet tot een onbezonnen snede verleiden. Dat zou uzelf en andere personen in gevaar kunnen brengen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.

- Een langer gebruik van het apparaat kan tot door trillingen veroorzaakte doorbloedingsstoornissen van de handen leiden. U kunt de gebruiksduur echter door geschikte handschoenen of regelmatige pauzes verlengen. Let erop dat de persoonlijke aanleg voor een slechte doorbloeding, lage buitentemperaturen of grote grijpkrachten bij het werken de gebruiksduur verkorten.

# Onderhoud en reiniging

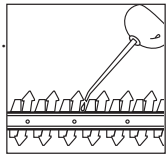
Laat onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik enkel originele onderdelen.

Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopkontakt.

Draag handschoenen tijdens het werken met de messen.

Voer de volgende onderhouds- en reinigingswerken regelmatig uit. Dan bent u zeker van een lang en betrouwbaar gebruik.

- Kontroleer de machine voor elk gebruik op duidelijke tekenen van losse, versleten of beschadigde onderdelen. Kontroleer of de schroeven goed vastzitten in het mesblad.
- Snij niet met stompe of versleten messen: hierdoor raken de motor en de aandrijving van uw machine overbelast.
- Kontroleer de afdekkingen en beschermingen op beschadigingen en kontroleer of ze goed vastzitten. Vervang deze indien nodig. Houdt ventilatieopeningen en motorbehuizing rein. Gebruik hiervoor een vochtige doek of een borstel. De machine mag noch met water afgesproeid noch in water gelegd worden.
- Gebruik geen reinigings- resp. oplosmiddelen. U kan de machine daarmee onherstelbaar beschadigen. Chemische bestanddelen kunnen de kunststoffen onderdelen van de machine aantasten.
- Reinig na elk gebruik zorgvuldig het mesblad. Wrijf het blad met een geöliede vod schoon of besproei het met een metaalverzorgingsspray.



- De drijfwerk is onderhoudsvrij.

## A Bewaren

- Bewaar de heggenschaar buiten bereik van kinderen in de meegeleverde beschermhoes. Bewaar het apparaat liggend of beveilig het tegen omvallen.
- Bewaar de heggenschaar met de Handgreep voor de verstelling van de mesbalk (5) ophangen.

## G Muurbeugel

Met de sleutelgatboring (29) aan de onderkant van het apparaat kunt u het motorgedeelte aan de wand hangen.

- Breng een schroef met een plug aan op een gepaste positie op de wand.
- De diameter van de schroefkop moet tussen 7-10 mm bedragen.
- Laat de schroefkop ongeveer 10 mm uit de wand steken.
- U kunt het apparaat met de opening aan de onderkant aan de schroef hangen en het apparaat tot aan de aanslag naar beneden trekken.

**Let er bij het boren op geen voorzieningsleidingen te beschadigden. Gebruik geschikte detectoren om ze op te sporen of haal er een installatieplan als hulp bij. Contact met elektrische leidingen kan leiden tot een elektrische schok en brand, contact met een gasleiding kan leiden tot een ontploffing. Beschadiging van een waterleiding kan leiden tot materiële schade en een elektrische schok.**

## A Transport

**Transporteer het apparaat niet terwijl het nog in werking is!**
**Gevaar voor verwondingen!**

- Gebruik bij het transporteren steeds de messenbescherming (21).
- Houd het apparaat steeds goed met beide handen vast, met de ene hand op de achterste handgreep en de andere hand op de voorste ronde greep (13).

# Verwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.

Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Geef uw machine aan een afvalinzamelpunt af. De kunststoffen en metalen onderdelen worden naar soort gescheiden en dan gerecycleerd. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.

# Reserveonderdelen/Accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools-service.eu**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier.
Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 75).

| Pos. explosietekening | Benaming | Bestel-nummers |
|---|---|---|
| 1 | Ronde handgreep, draaister | 91102876 |
| 2 | Schouderriem | 72400021 |
| 43,44 | Koolborstels | 91102871 |

## A Foutmeldingen

| Probleem | Mogelijke oorzaak | Oplossing van de fout |
|---|---|---|
| Machine start niet | Netspanning ontbreekt | Stopkontakt, kabel, leiding, stekker kontroleren, eventueel reparatie door elektricien |
| | Aan-/uitschakelaar (16) defekt | Reparatie door het servicecenter |
| | Koolborstels versleten | |
| | Motor defekt | |
| Toestel werkt met onderbrekingen | Stroomkabel beschadigd | Controleer de kabel, laat deze eventueel vervangen door ons servicecenter |
| | Intern loszittend contact | Reparatie door het servicecenter |
| | Aan-/uitschakelaar (16) defekt | |
| Messen worden heet | Mesbalk (1) stomp | Laat de messen (1) slijpen of vervangen (Service-Center) |
| | Mesbalk (1) is beschadigd | Controleer de mesbalk (1) of laat deze vervangen (Service-Center) |
| | Te veel wrijving wegens ontbrekende smering | Mesbalk (1) oliën |

NL BE

# Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. U ontvangt op deze veiligheidsbril een garantie van 2 jaar vanaf datum van aankoop.
Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

**Garantievoorwaarden**
De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.
Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.
Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

**Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie**
De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

**Omvang van de garantie**
Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. mesbalk) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars). Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.
Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

**Afhandeling ingeval van garantie**
Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 354721_2010) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.
Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.
De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
**IAN 354721_2010**

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
**IAN 354721_2010**

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Duitsland
www.grizzlytools-service.eu

PL

# Spis treści


**Wstęp ..... 76**
**Przeznaczenie ..... 77**
**Opis ogólny ..... 77**
Zawartość opakowania ..... 77
Przegląd ..... 77
Opis działania ..... 78
**Dane techniczne ..... 78**
**Zasady bezpieczeństwa ..... 78**
Symbole w instrukcji obsługi ..... 79
Symbole graficzne na urządzeniu ..... 79
Symbole na opakowaniu ..... 80
Ogólne zasady bezpieczeństwa ..... 80
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych ..... 80
Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące przycinarek do żywopłotów ..... 83
Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa ..... 84
**Montaż nożyc do żywopłotu na wysięgniku ..... 85**
**Obsługa elektrycznych nożyc do żywopłotów ..... 85**
Wysuwanie belki nożowej ..... 86
Mocowanie pasa naramiennego ..... 86
Przesuwanie ucha do przenoszenia ..... 86
Zdejmowanie osłony noży ..... 86
Włączanie i wyłączanie ..... 86
Praca przy pomocy elektrycznych nożyc do żywopłotów ..... 87
Odkładanie urządzenia ..... 87
Wysuwanie wysięgnika ..... 87
Techniki cięcia ..... 88
**Bezpieczna praca ..... 88**
**Konserwacja i naprawy ..... 89**
**Przechowywanie ..... 89**
Uchwyt ścienny ..... 89
**Transport ..... 90**
**Złomowanie i ochrona środowiska ..... 90**
**Części zamienne ..... 91**
**Usuwanie ustek ..... 91**
**Gwarancja ..... 92**
**Serwis naprawczy ..... 93**
**Service-Center ..... 93**
**Importer ..... 93**
**Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE ..... 167**
**Rysunki eksplozyjne ..... 173**


# Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Nie da się wykluczyć tego, że w pojedynczych przypadkach w urządzeniu lub przy nim wzgl. w wężach mogą się znaleźć pozostałości wody lub smaru. Nie jest to brakiem ani uszkodzeniem, czy powodem do troski o urządzenie.

Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

## Przeznaczenie

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do przycinania i modelowania żywopłotów, krzewów i krzewów ozdobnych w zakresie użytku domowego. Każde inne wykorzystanie, na które nie zezwala wyraźnie niniejsza instrukcja obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzeń i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.
Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenie tylko pod nadzorem. Przepisy lokalne mogą określać ograniczenia dotyczące wieku użytkowników. Zabronione jest użytkowanie urządzenia podczas deszczu lub w wilgotnym otoczeniu. Użytkownik odpowiedzialny jest za wypadki lub obrażenia wywołane u innych osób oraz za powstałe uszkodzenie ich własności. Producent nie odpowiada za szkody, które wynikły na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Noże należy regularnie kontrolować pod względem zużycia i ostrzyć. Tępe noże powodują przeciążenie maszyny. Wynikające z tego powodu szkody nie podlegają gwarancji.

## Opis ogólny

Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

### Zawartość opakowania

- Nożyce do żywopłotów z długim uchwytem (trzyczęściowy)
- Osłona noża
- Pas naramienny
- Okulary ochronne
- Uchwyt okrągły
- 3 x pokrętło gwiaździste
- Instrukcja obsługi

### Przegląd

A
1 Zabezpieczona belka nożowa
2 Obudowa przekładni
3 Dźwignia zabezpieczająca
4 Dźwignia samoblokująca
5 Uchwyt do regulacji belki nożowej
6 przedni trzonek rury
7 Przycisk zabezpieczający, przedni trzonek rury
8 Krzyżak obrotowy, środkowy trzonek rury
9 środkowy trzonek rury
10 Przycisk zabezpieczający, środkowy trzonek rury
11 Krzyżak obrotowy, przedłużka rurowa
12 Trzonek rury na obudowie urządzenia
13 Uchwyt okrągły (przednia rękojeść)
14 Suwak zabezpieczający
15 Wyłącznik bezpieczeństwa
16 Włącznik-wyłącznik (niewidoczny)
17 Kabel sieciowy
18 Tylna osłona dłoni
19 Pas na ramię
20 Zaczep
21 Osłona noża
22 Okulary ochronne

B 23 Zaślepka

C 24 Dociskacz
25 Podkładka, pokrętło gwiaździste uchwytu okrągłego
26 Pokrętło gwiaździste, uchwyt okrągły

F 27 Rękojeść miękka
28 Śruba, ucho do przenoszenia

G 29 Otwór na klucz

## Opis działania

Elektryczne nożyce do żywopłotów posiadają elektryczny silnik napędowy. Dla bezpieczeństwa urządzenie posiada izolację ochronną i nie wymaga uziemienia. Jako mechanizm tnący przycinarka do żywopłotów posiada obustronną, zabezpieczoną belkę nożową. Podczas cięcia zęby tnące przesuwają się liniowo w tę i z powrotem. W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika urządzenie można uruchamiać przy naciśniętym łączniku bezpieczeństwa. Funkcja poszczególnych elementów obsługi opisana została w poniższych opisach.

# Dane techniczne

**Nożyce do żywopłotu na długim trzonkiem ..... PHSL 900 A3**

Znamionowe napięcie wejściowe U..... 230-240 V~, 50 Hz
Pobór mocy P ..... 900 W
Prędkość obrotowa biegu jałowego $n_0$ ..... 1000 $min^{-1}$
cięć/min .....2000
Klasa ochrony..... ⧈ II
Typ zabezpieczenia .....IPX0
Masa (wraz z akcesoriami) ..... ok. 5,7 kg
Długość cięcia.....410 mm
maks. zalecana grubość gałęzi .....15 mm

Poziom ciśnienia akustycznego ($L_{pA}$) .....87,1 dB(A); $K_{pA}$=3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej ($L_{WA}$)
zmierzony..... 98,3 dB(A); $K_{WA}$=2,05 dB
gwarantowany .....100 dB(A)
Wibracje ($a_h$)
na rękojeści.... 3,442 m/s²; K=1,5 m/s²
na pałąku ..... 4,072 m/s²; K=1,5 m/s²

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami. Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania. Wartości poziomu hałasu i wibracji ustalone zostały zgodnie z normami i przepisami wymienionymi w oświadczeniu zgodności.

**Ostrzeżenie**:
Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia. Należy próbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibracje jest noszenie rękawic w trakcie pracy z narzędziem i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

# Zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące pracy z okrzesywarką.

## Symbole w instrukcji obsługi

**Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.**

**Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.**

Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.

Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu wyciągnąć wtyk sieciowy.

Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

## Symbole graficzne na urządzeniu

Uwaga!

Zanim rozpoczniesz użytkowanie urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.

Stosować środki ochrony indywidualnej.
Stosować środki ochrony oczu.
Stosować ochronniki słuchu.
Nosić kask ochronny.

Noś rękawice.

Noś odzież roboczą.

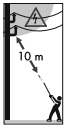
Noś nieślizgające obuwie.

Trzymaj stojące obok osoby z daleka od urządzenia.

Nie wystawiaj maszyny na deszcz. Urządzenie nie może być wilgotne ani pracować w wilgotnym otoczeniu.

Nie noś nieosłoniętych długich włosów. Włosy trzymaj z dala od części ruchomych

Ostrożnie – spadające przedmioty.




Zagrożenie życia przez porażenie prądem!
Zachowuj odległość co najmniej 10 m od napowietrznych przewodów elektrycznych.

Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia przez ruchome noże.

Natychmiast odłączaj wtyczkę od gniazdka sieciowego, jeżeli doszło do uszkodzenia, skręcenia lub przecięcia kabla albo gdy zostawiasz urządzenie bez nadzoru nawet przez krótki czas.

Uwaga! Gorąca powierzchnia. Niebezpieczeństwo oparzenia.

Podanie poziomu hałasu $L_{WA}$ w dB.

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Klasa ochrony II
(podwójna izolacja)

PL

Długość cięcia

Obracanie wysięgnika w zakresie 45°/90°

## Symbole na opakowaniu

maks. zalecana grubość gałęzi

Opakowanie i produkt utylizuj zgodnie z zasadami ekologii.

Symbol przydatności do recyklingu: Tektura falista

## Ogólne zasady bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem pracy z okrzesywarką zapoznaj się dokładnie z wszystkimi jej elementami. Przećwicz pracę z urządzeniem. Poproś doświadczonego użytkownika lub specjalistę o wyjaśnienie funkcji i sposobu działania urządzenia oraz technik piłowania.

**ZAGROŻENIA OGÓLNE**

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

a) Skaleczenia i rany cięte.
b) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
c) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych

**OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie zasady i instrukcje bezpieczeństwa.** Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

**Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.**
Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne" dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

**1) Bezpieczeństwo miejsca pracy**

a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

**2) Bezpieczeństwo elektryczne:**

a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.

c) **Trzymaj narzędzie elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/ wody.** Dostanie się wody do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

**3) Bezpieczeństwo osób:**

a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzia elektrycznego, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.

b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszniki zmniejsza ryzyko zranienia.

c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/ lub baterii, przed jej podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ona wyłączona.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.

d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.

e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu

możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad narzędziem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.

g) **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania upewnij się, czy system ten jest prawidłowo podłączony i używany.** Używanie systemu odpylania może zmniejszać zagrożenia związane z narażeniem na pył.

**4) Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego:**

a) **Nie przeciążaj narzędzia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.

b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.

c) **Przed rozpoczęciem ustawiania urządzenia, wymiany akcesoriów oraz przed odłożeniem urządzenia wyciągnij wtyczkę z gniazdka.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.

d) **Przechowuj nieużywane narzędzie elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.

e) **Starannie pielęgnuj narzędzie elektryczne. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone. Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.

f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.

g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzia elektrycznego do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

**5) Serwis:**

a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.

## Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące przycinarek do żywopłotów

**WAŻNE**
**PRZECZYTAJ UWAŻNIE PRZED UŻYCIEM I ZACHOWAJ**

**Przygotowanie**

a) TE nożyce do żywopłotu MOGĄ spowodować POWAŻNE obrażenia ciała! Proszę uważnie przeczytać instrukcje dotyczące prawidłowego obchodzenia się, przygotowania, konserwacji, uruchamiania i wyłączania nożyc do żywopłotu. Proszę zapoznać się ze wszystkimi elementami nastawczymi i z zasadami prawidłowego użytkowania nożyc do żywopłotu.
b) Dzieci nigdy nie mogą używać nożyc do żywopłotu.
c) Uwaga na naziemne przewody elektryczne.
d) Należy unikać używania nożyc do żywopłotu, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, przede wszystkim dzieci.
e) Noś odpowiednią odzież! Nie noś zbyt luźnej odzieży ani biżuterii, która mogłaby zostać pochwycona przez ruchome części urządzenia. Zaleca się noszenie mocnych rękawic, przeciwpoślizgowego obuwia i okularów ochronnych.
f) W przypadku natrafienia zespołu tnącego na ciało obce lub pojawienia się głośnych odgłosów pracy, lub niezwykle silnych wibracji nożyc, wyłączyć silnik i odczekać do zatrzymania się urządzenia. Wyciągnąć wtyk sieciowy i wykonać następujące czynności:
   - sprawdzić na obecność uszkodzeń;
   - sprawdzić na obecność luźnych części, wszystkie luźne części ponownie zamocować;
   - uszkodzone części wymienić na równorzędne części zamienne lub oddać do naprawy.
g) Stosować ochronniki słuchu.
h) Stosować środki ochrony oczu.
i) Aby wyłączyć urządzenie w sytuacji awaryjnej, należy zwolnić włącznik/wyłącznik.

**Praca**

a) Przed wykonaniem poniższych czynności należy wyłączyć nożyce i wyciągnąć wtyk sieciowy:
   - czyszczenie lub usuwanie blokad;
   - sprawdzenie, konserwacja lub prace wykonywane na nożycach;
   - ustawianie pozycji roboczej zespołu tnącego;
   - gdy pozostawiamy nożyce bez nadzoru.
b) Przed uruchomieniem silnika upewnić się, czy nożyce znajdują się w prawidłowej pozycji roboczej.
c) Podczas pracy nożyc do żywopłotu należy zawsze zadbać o bezpieczną pozycję.
d) Nie używać nożyc do żywopłotu z uszkodzonym lub mocno zużytym zespołem tnącym.
e) Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo pożaru należy zwrócić uwagę, czy na silniku nie ma osadów, liści lub wyciekającego smaru.
f) Przed użyciem nożyc do żywopłotu należy się zawsze upewnić, czy założone są wszystkie uchwyty i elementy zabezpieczające. Nigdy nie próbować używania niekompletnych nożyc do żywopłotu lub nożyc, które zostały w niedopuszczalny sposób zmodyfikowane.
g) Jeśli nożyce do żywopłotu wyposażone są w dwa uchwyty, urządzenie

prowadzić zawsze obiema rękami.

h) Należy zawsze sprawdzić otoczenie pracy i zwrócić uwagę na możliwe niebezpieczeństwa, które z powodu hałasu emitowanego przez nożyce mogą być niesłyszalne.

**Konserwacja i przechowywanie**

a) Przed wykonaniem konserwacji, przeglądu lub przed przechowaniem nożyc do żywopłotu wyłączyć silnik, wyciągnąć wtyk sieciowy i upewnić się, czy wszystkie części wirujące się zatrzymały. Przed sprawdzeniem lub ustawieniem maszyny itp. odczekać do jej ostygnięcia.

b) Na czas transportu lub przechowywania nożyc do żywopłotu zespół tnący należy zawsze zabezpieczać osłoną.

## Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa

- Urządzenie podłączać w miarę możliwości tylko do gniazda sieciowegoz wyłącznikiem różnicowoprądowym o wartości prądu wyzwalającego nieprzekraczającej 30 mA.
- Jeżeli konieczna okaże się wymiana przewodu zasilającego, zalecamy powierzenie jej producentowi lub jego przedstawicielowi, aby uniknąć zagrożeń.
- Elektronarzędzie trzymaj tylko za izolowane powierzchnie chwytne, ponieważ nóż może się zetknąć z niewidocznymi przewodami elektrycznymi lub kablem zasilającym samego urządzenia. Kontakt noża z przewodem elektrycznym pod napięciem może spowodować przepływ prądu także w metalowych częściach urządzenia oraz spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Starannie sprawdź powierzchnię przeznaczoną do cięcia i usuń wszystkie druty oraz inne ciała obce.
- Przed każdym użyciem urządzenie sprawdź pod kątem widocznych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części. W przypadku upuszczenia urządzenia sprawdź je pod kątem poważnych uszkodzeń lub defektów.
- **Kabel trzymaj z dala od strefy cięcia.** W trakcie pracy kabel może być ukryty w krzakach i może zostać omyłkowo przecięty.
- **Wszystkie części ciała należy trzymać z dala od noża tnącego. W trakcie pracy noża nie należy próbować usuwania ścinków lub przytrzymywania ciętego materiału. Zakleszczone ścinki usuwaj tylko przy wyłączonym urządzeniu. Dodatkowo wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego.** Chwila nieuwagi podczas pracy z nożycami do żywopłotu może spowodować poważne obrażenia.
- **Przenoś przycinarkę do żywopłotów tylko za uchwyt i przy nieruchomym nożu. Przy transportowaniu i przechowywaniu przycinarki do żywopłotów zawsze zakładaj pokrowiec.** Staranne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza niebezpieczeństwo zranienia przez nóż.

## Montaż nożyc do żywopłotu na wysięgniku

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności i prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Stosuj tylko oryginalne części.

1. Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.

**B** **Montaż trzonka środkowego (9) (opcja):**

Wydłużone nożyce do żywopłotu można używać opcjonalnie z lub bez środkowego trzonka (**B** 9).

2. Zdjąć zaślepkę (23) ze środkowego trzonka rury (9). Poluzuj pokrętło gwiaździste (11). Nasunąć środkowy trzonek rury (9) na trzonek główny na obudowie urządzenia (12), lekko go przy tym obracając. Gałka zabezpieczająca (10) zatrzaskuje się. Zamocować obydwa elementy rurowe za pomocą pokrętła gwiaździstego (11).

**Pokrętło gwiaździste przykręcić (11) jedynie ręką! Użycie maksymalnej siły ręki może uszkodzić trzonek rury.**

**B** **Montaż przedniego trzonka rury (6):**

3. Zdjąć zaślepkę (23) z przedniego trzonka rury (6). Odkręcić pokrętło gwiaździste (8/11). Nasunąć z lekkim ruchem obrotowym przedni trzonek rury (6) opcjonalnie na trzonek środkowy (9) lub główny trzonek rury (12) na obudowie urządzenia. Przycisk zabezpieczający (7) musi się przy tym zablokować. Zamocuj oba elementy rurowe krzyżakiem (8/11).

**Pokrętło gwiaździste przykręcić (8/11) jedynie ręką! Użycie maksymalnej siły ręki może uszkodzić trzonek rury.**

**C** 4. Założyć uchwyt okrągły (13) na trzonek rury na obudowie urządzenia (12). Złożyć dociskacz (24) uchwytu okrągłego i przykręcić go razem z podkładką (25) za pomocą pokrętła gwiaździstego (26).

Demontaż wykonuje się w odwrotnej kolejności.

## Obsługa elektrycznych nożyc do żywopłotów

**Podczas prac, wykonywanych tym urządzeniem noś zawsze bezpieczną odzież roboczą i rękawice robocze. Zawsze przed rozpoczęciem użytkowania upewnij się, że urządzenie działa sprawnie. Włącznik/wyłącznik oraz wyłącznik bezpieczeństwa nie mogą się blokować. Po wyłączeniu przełącznika silnik powinien się zatrzymać. Gdyby któryś z przełączników był uszkodzony, wówczas nie wolno wykonywać żadnych prac przy pomocy tego urządzenia. Zwróć uwagę, czy napięcie sieciowe jest zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.**

Przestrzegaj zasad ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych. Korzystanie z urządzenia może być ograniczone lub zakazane w określone dni (np. niedziele i święta), w określonych porach dnia (sjesta, cisza nocna) lub w specjalnych strefach (kurorty, kliniki itp.).

## D Wysuwanie belki nożowej

1. Trzymaj belkę nożową (1) za uchwyt do regulacji belki nożowej (5).
2. Odblokować dźwignię bezpieczeństwa (3) i przytrzymać ją wciśniętą.
3. Naciskając jednocześnie na dźwignię blokowania (4) odkręcić mocowanie listwy tnącej (1).
4. Teraz można odchylić listwę tnącą (1). Użyć stopni zatrzaskowych w celu zazębienia dźwigni blokowania (4). Możliwych jest 9 stopni zatrzaskowych.
5. Następnie ponownie zwolnić dźwignię bezpieczeństwa (3) i zwrócić uwagę, aby wróciła ona ponownie na swoją pozycję wyjściową.

## A Mocowanie pasa naramiennego

**Nigdy nie zakładać pasa po przekątnej na ramieniu i klatce piersiowej, lecz na jednym ramieniu, aby w razie niebezpieczeństwa móc szybko zdjąć urządzenie.**

Założyć pas do przenoszenia na ramieniu. Zamocuj hak pasa naramiennego (19) w zaczepie (20) trzonka rurowego urządzenia. Długość pasa wyregulować tak, żeby karabińczyk pasa ramieniowego znajdował się mniej więcej na wysokości bioder.

## F Przesuwanie ucha do przenoszenia

Ucho do przenoszenia (20) można przesuwać w celu lepszego rozłożenia ciężaru urządzenia.

W tym celu przesuń miękką rękojeść (27), obracając ją i przesuwając.

1. Poluzuj śrubę (28) kluczem imbusowym (4 mm).
2. Ponownie lekko dokręć śrubę (28).
3. Załóż pas na ramię i przymocuj urządzenie do pasa. (Patrz „Mocowanie pasa na ramię")
4. Przesuń ucho do przenoszenia (20) w taki sposób, aby ciężar urządzenia był równomiernie rozłożony.
5. Połóż urządzenie i dokręć śruby (28).

## A Zdejmowanie osłony noży

Ściśnij osłonę noży (21) w miejscu oznaczonym napisem „Parkside"i zdejmij ją.

## A Włączanie i wyłączanie

Uważaj na stabilną, pewną pozycję i dobrze trzymaj urządzenie obiema rękami, w wystarczającej odległości od ciała. Przed włączeniem urządzenia uważaj, by nie dotykało ono żadnych przedmiotów.

1. Uformować na końcu przedłużacza pętlę i zawiesić ją w urządzeniu odciążającym na końcu obudowy urządzenia (18).

Wskazówki na temat elementu zapobiegającego nadmiernemu naprężeniu kabli zawiera rys. H.

2. Podłącz urządzenie do sieci.
3. Aby włączyć urządzenie wciśnij wyłącznik bezpieczeństwa (15) i naciśnij jednocześnie włącznik-wyłącznik (16). Przycinarka do żywopłotów zaczyna pracować z najwyższą prędkością. Można zwolnić wyłącznik bezpieczeństwa (15) ponownie.
4. Aby wyłączyć urządzenie, zwolnij jeden z przycisków.

## A Praca przy pomocy elektrycznych nożyc do żywopłotów

Podczas ciecia uwazaj, aby nie dotykac zadnych przedmiotów, takich jak plot z drutu czy slupki podpierajace rosline. Moze to spowodowac uszkodzenie listwy nozowej.

- Aby uniknąć urazów oczu, w trakcie pracy z nożycami do żywopłotu należy nosić dołączone okulary ochronne (22).
- Urządzenie trzymać zawsze mocno obiema rękami, jedną ręką za tylną rękojeść, drugą ręką za przedni uchwyt okrągły (13). Kciuk i palce muszą mocno obejmować uchwyty.
- Sprawdź, czy pas naramienny (20) zapewnia wygodną pozycję, ułatwiającą trzymanie nożyc do żywopłotów.
- W razie zablokowania noza przez twarde przedmioty natychmiast wylacz urzadzenie, wyciagnij wtyczke z gniazda a nastepnie usun przedmiot.
- Pracując oddalaj się zawsze od gniazdka sieciowego. Ustal kierunek cięcia jeszcze przed rozpoczęciem pracy. Uważaj, żeby kabel nie dostał się do obszaru pracy! Nigdy nie kładź kabla na żywopłocie, gdzie mogą go łatwo przeciąć noże urządzenia.
- Unikaj przeciazania urzadzenia podczas pracy.

**Natychmiast wyciagnij wtyczke z sieci, jesli kabel zostanie uszkodzony, zaplatany lub przeciety. Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń w wyniku porażenia prądem!**

## A Odkładanie urządzenia

- W pierwszej kolejności należy urządzenie wraz z obudową silnika odłożyć na podłoże.
- Listwę tnącą (1) należy odkładać, nie dociskając jej do podłoża.
- Zasadniczo nie należy wywierać nacisku statycznego na listwę tnącą (1).

## E Wysuwanie wysięgnika

**Uwaga!** Obudowa przekładni (2) nagrzewa się w czasie pracy. Niebezpieczeństwo oparzenia. Nie dotykaj obudowy przekładni (2) i punktu połączenia z przednim wysięgnikiem (6).

1. Odblokuj uchwyt samoblokujący, przesuwając suwak zabezpieczający (14) do przodu.
2. Teraz możesz obrócić trzonek rurowy o 45° / 90° w prawo lub w lewo (patrz podziałkę na urządzeniu).
3. Zanim będzie możliwe bezpieczne korzystanie z urządzenia, zasuwka zabezpieczająca (14) musi ponownie wskoczyć na swoje miejsce.

## Techniki cięcia

- Grube gałęzie wytnij najpierw za pomocą nożycy do cięcia gałęzi.
- Dwustronna listwa nożowa umożliwia cięcie w obu kierunkach lub cięcie na zmianę w jedną i drugą stronę ruchem wahadłowym.
- Podczas cięcia w pionie przesuwaj nożyce równomiernie w przód lub po łuku w górę lub w dół.
- Podczas cięcia w poziomie przesuwaj nożyce do cięcia żywopłotów sierpowatym ruchem w kierunku krawędzi żywopłotu, aby obcięte gałązki spadły na ziemię.
- Aby uzyskać długie, proste linie zaleca się rozpięcie sznurka.

**Przykłady zastosowań:**

W odniesieniu do poszczególnych przykładów zastosowań na tylnej składanej stronie instrukcji umieszczono odpowiednie rysunki.

**I** cięcie pionowe

**J** cięcie pionowe z wychyloną bezpieczną listwą tnącą

**K** cięcie poziome ponad głową

**L** cięcie poziome na wysokości podłoża

**M** cięcie poziome na wysokości bioder

**Przycinanie żywopłotów:**
Zaleca się przycinanie żywopłotów w trapez, aby uniknąć ogołocenia dolnych gałęzi. Odpowiada to naturalnemu wzrostowi rośliny i pozwala na optymalny rozwój rośliny. Podczas cięcia usuwa się tylko nowe tegoroczne odrośla. W ten sposób tworzy się gęste rozgałęzienia i dobrą osłonę przed wzrokiem osób trzecich.

1. Przytnij najpierw boki żywopłotu. W tym celu przesuwaj nożyce do żywopłotów w kierunku wzrostu od dołu ku górze. Jeśli będziesz prowadził nożyce z góry ku dołowi, wówczas mniejsze gałązki będą przesuwać się na zewnątrz, w wyniku czego powstaną przewężenia lub dziury.
2. Górną krawędź przytnij następnie według swojego gustu prosto, w kształcie dachu lub na okrągło.
3. Modeluj już młode rośliny na żądany kształt. Główny pęd powinien pozostać nieuszkodzony, dopóki żywopłot nie osiągnie żądanej wysokości. Wszystkie inne pędy obcina się do połowy.

**Pielęgnacja żywopłotów rosnących swobodnie:**
Żywopłoty rosnące swobodnie nie są wprawdzie modelowane, jednak muszą być regularnie pielęgnowane, aby żywopłot nie osiągnął nadmiernej wysokości.

# Bezpieczna praca

- Nie używaj okrzesywarki stojąc na drabinie albo w niestabilnym miejscu.
- Przemyśl każdy ruch, nie wykonuj nieprzemyślanych cięć. Może to zagrozić Tobie i innym.
- Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.
- Dłuższa praca z urządzeniem może powodować zakłócenia w ukrwieniu rąk spowodowane wibracjami. Czas pracy można jednak wydłużyć, używając odpowiednich rękawic czy robiąc regularne przerwy w pracy.

Zwrócić uwagę na to, że osobista skłonność do złego ukrwienia, niskie temperatury zewnętrzne oraz duże siły chwytania skracają okres pracy z urządzeniem.

## Konserwacja i naprawy

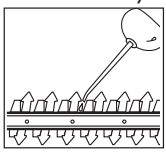
Wykonywanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie są wymienione w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum serwisowemu. Stosuj wyłącznie oryginalne części.

Przed rozpoczęciem wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.

Podczas wykonywania jakichkolwiek czynności przy nożach noś rękawice.

Przeprowadzaj regularnie wymienione poniżej prace konserwacyjne i naprawcze. Dzięki temu będziesz miał gwarancję długotrwałej i niezawodnej sprawności urządzenia.

- Zawsze przed rozpoczęciem użytkowania kontroluj nożyce do żywopłotów pod względem widocznych wad jak luźne, zużyte lub uszkodzone elementy. Sprawdź właściwe dokręcenie śrub listwy nożowej.
- Nie przycinaj tępym lub zużytym nożem, powoduje to przeciążenia silnika i przekładni maszyny.
- Sprawdź pokrywy i urządzenia ochronne pod względem uszkodzeń, właściwego zamocowania. W razie potrzeby dokonaj ich wymiany.
- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne w czystości. W tym celu używaj wilgotnej ściereczki lub szczotki. Nie wolno spryskiwać urządzenia wodą ani zanurzać go w wodzie.
- Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mógłbyś w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie. Substancje chemiczne mogą zaatakować elementy urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego.
- Urządzenie zawsze powinno być czyste. Po każdym użyciu urządzenia należy
  - wyczyścić nóż (naoliwioną ściereczką);
  - belkę nożową nao- liwić za pomocą oliwiarki lub sprayu.



- Przekładnia nie wymaga konserwacji.

## A Przechowywanie

- Przechowuj urządzenie w dostarczonej osłonie noża, w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu. Przechowuj urządzenie w pozycji leżącej lub zabezpieczonej przed przewróceniem.
- Można powiesić urządzenia do przechowywania na dojście do dostosowania ostrze (5).

## G Uchwyt ścienny

Blok silnika można zawiesić na ścianie za otwór na klucz (29) na spodzie urządzenia.

- Umieść śrubę za pomocą kołków w żądanym miejscu ściany.
- Główka śruby może mieć średnicę 7 - 10 mm.
- Główka śruby powinna wystawać ok. 10 mm od ściany.
- Możesz przyłożyć urządzenie otworem na spodzie do śruby i pociągnąć urządzenie do oporu na dół.

**W trakcie wiercenia uważaj, aby nie uszkodzić przewodów zasilających. Użyj odpowiednich detektorów, aby je zlokalizować lub posłuż się planem instalacji. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym i pożarem, kontakt z przewodem gazu może spowodować wybuch. Uszkodzenie przewodu wody może grozić szkodami materialnymi i porażeniem prądem elektrycznym.**

## Transport

**Nigdy nie przenosić pracującego urządzenia! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!**

- Podczas transportu używać zawsze osłony noży (A 21).
- Urządzenie nosić obiema rękami, zawsze jedną ręką za tylną rękojeść i drugą ręką za przedni uchwyt okrągły (A 13).

## Złomowanie i ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Urządzenie należy oddać do zakładu zajmującego się utylizacją. Użyte w nim tworzywa sztuczne i metale mogą zostać posortowane i poddane ponownemu przetworzeniu. Spytaj w naszym Centrum Serwisowym. Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

# Części zamienne

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools-service.eu**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center" (patrz strona 93).

| Numer pozycji | Opis | Numer zamówienia |
|---|---|---|
| 1 | Uchwyt okrągły, pokrętło gwiaździste | 91102876 |
| 2 | Pas na ramię | 72400021 |
| 43,44 | Zestaw szczotki węglowe | 91102871 |

## A Usuwanie usterek

| Problem | Możliwa przyczyna | Środek zaradczy |
|---|---|---|
| Urządzenie nie chce się załączyć | Brak napięcia sieciowego | Sprawdzić gniazdko, przewód, sieć i bezpieczniki, w razie potrzeby zlecić naprawę elektrykowi |
| | Uszkodzony włącznik/wyłącznik (16) | Naprawa w Centrum serwisowym |
| | Zużyte szczotki węglowe | |
| | Uszkodzony silnik | |
| Urządzenie pracuje z przerwami | Uszkodzony przewód sieciowy | Sprawdzić kabel, w razie potrzeby wymiana w naszym Centrum Serwisowym |
| | Luźny styk wewnątrz urządzenia | Naprawa w Centrum serwisowym |
| | Uszkodzony włącznik/wyłącznik (16) | |
| Noże nagrzewają się | Tępe noże (1) | Przeszlifować albo wymienić belkę nożową (1) (Centrum Serwisowe) |
| | Noże (1) są wyszczerbione | Sprawdzić albo wymienić belkę nożową (1) (Centrum Serwisowe) |
| | Zbyt duże tarcie na skutek braku smarowania. | Naoliwić listwę nożową (1). |

PL

# Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. Na okulary ochronne otrzymują Państwo 2 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

**Warunki gwarancji**
Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.
Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.
Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt.Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

**Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad**
Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

**Zakres gwarancji**
Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. noże), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).
Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę" i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

**Realizacja w przypadkach objętych gwarancją**
Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnu jako dowodu

zakupu (IAN 354721_2010).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.
Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.
**Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.
Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.
Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center

PL **Serwis Polska**
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: grizzly@lidl.pl
**IAN 354721_2010**

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzlytools-service.eu

CZ

# Obsah


**Úvod.....94**
**Účel použití.....95**
**Obecný popis.....95**
Objem dodávky.....95
Přehled.....95
Popis funkcí.....96
**Technická data.....96**
**Bezpečnostní pokyny.....96**
Symboly v návodu.....96
Obrazové symboly na přístroji.....97
Symboly na balení.....97
Všeobecné bezpečnostní pokyny.....97
Všeobecné bezpečností pokyny pro elektrické nářadí.....98
Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živé ploty.....100
Dodatečné bezpečnostní pokyny.....101
**Montáž nůžek na živý plot s dlouhou rukojetí.....102**
**Obsluha.....103**
Vychýlení nosníku nože.....103
Upevnění ramenního popruhu.....103
Posunutí nosného oka.....103
Sejmutí ochrany nože.....104
Zapnutí a vypnutí.....104
Práce s elektrickými nůžkami na plot.104
Složení přístroje.....104
Vychýlení ramene.....105
Techniky střihání.....105
**Bezpečná práce.....106**
**Údržba a čištění.....106**
**Skladování.....106**
Držák na stěnu.....107
**Přenášení.....107**
**Likvidace a ochrana životního prostředí.....107**
**Náhradní díly.....108**
**Detekce poruch.....108**
**Záruka.....109**
**Opravna.....110**
**Service-Center.....110**
**Dovozce.....110**
**Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....168**
**Rozvinuté náčrtky.....173**


# Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.
Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

# Účel použití

Přístroj je určen jen ke střihání a úpravě živých plotů, křovin a okrasných keřů v oblasti bytových domů. Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno může vést k poškození přístroje a k vážnému nebezpečí pro uživatele.
Přístroj je určen pro dospělé osoby. Osoby mladší 16 let smí přístroj používat jen pod dohledem. V místních předpisech může být stanoveno věkové omezení uživatele.
Používání přístroje v dešti a ve vlhkém prostředí není dovoleno.
Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku. Výrobce neručí za škody způsobené použitím v rozporu s určením přístroje anebo nesprávnou obsluhou.
Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne.

Ostrost nožů se musí pravidelně kontrolovat a nože se musí pravidelně ostřit. Tupé nože způsobují přetížení přístroje. Na poškození z těchto důvodů se záruka nevztahuje.

# Obecný popis

Obrázky najdete na přední a zadní výklopní straně.

## Objem dodávky

- Nůžky na živý plot na dlouhé násadě (třídílný)
- Ochrana nožů
- Ramenní pás
- Kruhová rukojeť
- Ochranné brýle
- 3 × otočná hvězdice
- Návod k obsluze

## Přehled

A
1 Bezpečnostní nožová lišta
2 Skříň převodovky
3 Pojistná páka
4 Nastavovací páka
5 Rukojeť k přestavení lišty s noži
6 Přední trubka
7 Tlačítko pojistky, přední trubka
8 Otočná hvězdice, středová trubka
9 středová trubka
10 Tlačítko pojistky, středová trubka
11 Otočná hvězdice, prodlužovací trubka
12 trubka na pouzdru přístroje
13 Kruhová rukojeť
14 Pojistný přepínač
15 Bezpečnostní spínač
16 Zapínač/ vypínač (není vidět)
17 Síťový kabel
18 Zadní chránič ruky
19 Ramenní pás
20 Závěsné oko
21 Ochrana nožů
22 ochranné brýle

B
23 Krytka

C
24 Podpěrné rameno
25 Příložná podložka, otočná hvězdice kruhová rukojeť
26 Otočná hvězdice, kruhová rukojeť

F
27 měkká rukojeť
28 šroub, nosné oko

G
29 klíčový otvor

CZ

## Popis funkcí

Pohonem elektrických nůžek na živé ploty je elektromotor. Přístroj má bezpečnostní ochrannou izolaci a nevyžaduje si uzemnění. Stříhacím zařízením nůžek je oboustranná bezpečnostní nožová lišta. Při pochodu stříhání se pohybují oba stříhací nástroje (stříhací zuby) lineárně sem a tam. Funkci obslužných částí si prosíme přečtěte v dalším popisu.

# Technická data

**Nůžky na živý plot s dlouhou násadou ..... PHSL 900 A3**

jmenovité vstupní napětí U..... 230-240 V~, 50 Hz
příkon P ..... 900 W
Volnoběžné otáčky $n_0$ ..... 1000 $min^{-1}$
Řezy/min .....2000
třída ochrany..... ⧈ II
Druh ochrany.....IPX0
hmotnost (včetně příslušenství).. cca 5,7 kg
délka řezu.....410 mm
max. doporučená tloušťka větví .....15 mm
Hladina akustického tlaku ($L_{pA}$) . 87,1 dB(A)
.....$K_{pA}$=3 dB
Úroveň akustického výkonu ($L_{WA}$)
měřená ..... 98,3 dB(A); $K_{WA}$=2,05 dB
zaručená ..... 100 dB(A)
Vibrace ($a_h$)
na rukojeti..... 3,442 $m/s^2$; K=1,5 $m/s^2$
v držadle ..... 4,072 $m/s^2$; K=1,5 $m/s^2$

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.
Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.
Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny na základě norem a nařízení, jmenovaných v prohlášení o konformitě.

**Výstraha:**
Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá.
Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je nošení rukavic při použití nástroje a omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

# Bezpečnostní pokyny

V tomto odstavci jsou uvedeny základní bezpečnostní předpisy při práci s vyvětvovací pilou.

## Symboly v návodu

**Výstražné značky s údaji k zabránění škodám na zdraví nebo věcným škodám.**

**Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.**

Příkazová značka s údaji k zabránění škodám.

Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Informační značka s informacemi pro lepší manipulaci s přístrojem.

## Obrazové symboly na přístroji

Pozor!

Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.

Nos te Sie osobní ochranné pomůcky.

Noste ochranu očí.

Noste ochranu sluchu.

Noste ochrannou přilbu.

Noste rukavice.

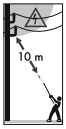
Noste pracovní oděv

Noste protiskluzovou bezpečnostní obuv.

V blízkosti přístroje se nesmí zdržovat jiné osoby.

Nůžky na plot nepoužívejte v dešti, anebo na mokrých živých plotech.

Dlouhé vlasy nenoste volně. Chraňte vlasy před pohyblivými částmi.



Nebezpečí života při zasažení elektrickým proudem! Zdržujte se minimálně 10 m od dálkových vedení.

Pozor na předměty padající dolů. Především při stříhání nad hlavou.

Pozor! Nebezpečí úrazu o pohyblivý nůž.

V případě poškození, zamotání anebo přetržení kabelu a v případě i krátkodobého ponechání přístroje bez dohledu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku.

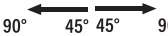
Pozor! Horký povrch. Hrozí nebezpečí popálení.

Údaj o hladině hluku $L_{WA}$ v dB

Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

Ochranná třída II (dvojitá izolace)

Délka řezu



Otočení ramena o 45°/90°

## Symboly na balení

max. doporučená tloušťka větví

Zlikvidujte obal a výrobek ekologicky.

Recyklační symbol: vlnitá lepenka

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před zahájením práce s vyvětvovací pilou se dobře seznamte se všemi obslužnými prvky. Vyzkoušejte si manipulaci s přístrojem a nechejte si odborníkem vysvětlit funkci, způsob práce, techniky řezání a osobní ochranné prostředky zkušeným uživatelem nebo odborníkem. Ujistěte se, že můžete okamžitě vypnout zařízení v případě nouze. Nesprávné používání stroje může způsobit vážné zranění.

V případě nehody nebo poruchy během operace je okamžitě přepnout přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku. Poskytnout zranění správně nebo se poraďte s lékařem. Přečtěte si kapitolu „Troubleshooting" pro eliminaci chyb nebo kontaktujte naše servisní středisko.

### ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

a) zranění pořezáním
b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
c) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

**VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostními pokyny a instrukce.** Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.** Pojem „elektrické nářadí" používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

**1) Bezpečnost pracoviště:**

a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

**2) Elektrická bezpečnost:**

a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od**

**žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.

e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.

f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**3) Bezpečnost osob:**

a) **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.

b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.

c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.

d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.

e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu**. Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.

g) **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, se ujistěte, zda je takové zařízení připojeno a správně používáno.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.

**4) Používání a ošetřování elektrického nástroje:**

a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.

b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.**

Elektrické nářadí, které se již nedá zaanebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.

c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky předtím, než provedete nastavování na nástroji, než vyměníte části příslušenství anebo než nástroj odložíte.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.

d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.

e) **Ošetřujte pečlivě tento elektrický nástroj. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a neváznou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.

f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.

g) **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.

**5) Servis:**

a) **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

## Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živé ploty

DŮLEŽITÉ
PŘED POUŽITÍM SI POZORNĚ PŘEČTĚTE
USCHOVEJTE PRO SVOU POTŘEBU

**Příprava**

a) TYTO NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT MOHOU ZPŮSOBIT VÁŽNÁ ZRANĚNÍ! Pečlivě si přečtěte pokyny ke správnému používání, přípravě, údržbě, spouštění a zastavování růžek na živý plot. Seznamte se se všemi ovládacími součástmi a správným používáním nůžek na živý plot.

b) Děti nesmí plotové nůžky nikdy používat.

c) Pozor na nadzemní napěťová vedení.

d) Nůžky na živý plot není dovoleno používat, pokud se v blízkosti nacházejí osoby, zejména děti.

e) Noste vhodný oděv! Nenoste volné oblečení ani šperky, které by mohly být zachyceny pohyblivými částmi. Doporučuje se používat pevné rukavice, protiskluzovou obuv a ochranné brýle.

f) Zasáhne-li střihací zařízení cizí těleso, zvýší-li se provozní hluk nebo začnou nůžky na živý plot nezvykle silně vibrovat, zastavte motor a nechte nůžky na živý plot zastavit. Stáhněte síťovou zástrčku a proveďte tato opatření:
- Zkontrolujte případná poškození.

- Zkontrolujte uvolněné díly a veškeré uvolněné díly upevněte.
- Poškozené díly vyměňte za rovnocenné díly nebo je nechte opravit.

g) Noste ochranu sluchu.
h) Noste ochranu očí.
i) K vypnutí přístroje v případě nouze pusťte zapínač/vypínač.

**Provoz**

a) Před níže uvedenými činnostmi vypněte nůžky na živý plot a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky:
   - čištění nebo uvolnění zablokovaného mechanizmu;
   - kontrola, údržba nebo práce na nůžkách na živý plot;
   - nastavení pracovní polohy střihacího zařízení;
   - Když jsou nůžky na živý plot ponechány bez dohledu.
b) Před nastartováním motoru se vždy ujistěte, že se nůžky na živý plot nacházejí v některé z řádných pracovních poloh.
c) Při práci s plotovými nůžkami vždy zajistěte, aby byla zajištěn bezpečný postoj.
d) Nůžky na živý plot nepoužívejte s vadným nebo silně opotřebeným řezným zařízením.
e) Ke snížení rizika vzniku požáru dbejte na to, aby se na motoru nenacházely žádné usazeniny, listí ani unikající mazivo.
f) Vždy zajistěte, aby všechna držadla a bezpečnostní zařízení byla při používání nůžek na živý plot namontována. Nikdy se nepokoušejte používat neúplné nůžky na živý plot nebo nůžky s nepřípustnou přestavbou.
g) Vždy používejte obě ruce, jsou-li nůžky na živý plot vybaveny dvěma držadly.
h) Vždy si prohlédněte okolí a věnujte pozornost možným nebezpečím, která kvůli hluku nůžek na plot nemůžete slyšet.

**Údržba a skladování**

a) Chcete-li nůžky na živý plot odstavit kvůli údržbě, prohlídce nebo skladování, vypněte motor, vytáhněte síťovou zástrčku a ujistěte se, že se zastavily všechny otáčející se součásti. Před kontrolou, nastavením atd. nechte přístroj vychladnout.
b) Při přepravě nebo skladování nůžek na živý plot je nutné střihací zařízení vždy zakrýt chráničem střihacího zařízení.

## Dodatečné bezpečnostní pokyny

- Podle možností zapojte přístroj pouze do zásuvky s proudovým chráničem (RCD) s reakčním proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Pokud je požadována výměna připojovacího vedení, musí ji provést výrobce nebo příslušný zástupce, aby nedošlo k ohrožení bezpečnosti.
- Držte elektrický nástroj pouze za izolované rukojeti, protože řezný kotouč se může dostat do kontaktu se skrytým elektrickým vedením nebo síťovým kabelem nástroje. Při kontaktu řezného kotouče s napěťovým vedením mohou být kovové součásti přístroje vystaveny napětí, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pečlivě zkontrolujte oblast, kterou chcete stříhat, a odstraňte všechny dráty nebo jiné cizí předměty.
- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolněné, opotřebované nebo poškozené součásti. Upadne-li přístroj

na zem, zkontrolujte, zda nedošlo k významným škodám či závadám.

- **Udržujte kabel mimo oblast řezu.** Při práci může dojít ke skrytí řetězu v křoví a jeho neúmyslnému prořízntutí.
- **Chraňte všechny části těla před řezným kotoučem. Nepokoušejte se odstraňovat odřezaný materiál nebo držet materiál, který chcete řezat, když je nůž v chodu. Odstraňte zachycený odřezaný materiál pouze při vypnutém přístroji. Dodatečně vytáhněte zástrčku ze zásuvky**. Okamžik nepozornosti při používání plotových nůžek může vést k vážným zraněním.
- **Noste nůžky na živé ploty při zastaveném noži za rukojeť. Při transportu anebo uložení nůžek na živé ploty vždy na ně navlečte ochranný kryt.** Pečlivé zacházení s nástrojem zmenšuje nebezpečí poranění skrze nůž.

# Montáž nůžek na živý plot s dlouhou rukojetí

Před zahájením jakýchkoliv činností na přístroji odpojte zástrčku ze síťové zásuvky.

Používejte pouze originální díly.

1. Vybalte přístroj a zkontrolujte, zda je kompletní.

## B Montáž středové trubky (9) (volitelná):

Nůžky na živý plot s dlouhou násadou lze používat se středovou trubkou (B 9) nebo bez ní.

2. Sejměte krytku (23) na středové trubce (9). Povolte otočnou hvězdici (11). S mírným pootočením nasuňte středovou trubku (9) na trubku na pouzdru zařízení (12). Při tom zacvakne zajišťovací knoflík (10). Upevněte oba prvky trubky k otočné hvězdici (11).

**Otočnou hvězdici (11) našroubujte pouze rukou! Při použití maximální síly rukou dojde k poškození trubkového hřídele.**

## B Montáž přední trubky (6):

3. Sejměte krytku (23) na přední trubce (6). Povolte otočnou hvězdici (8/11). S mírným pootočením nasuňte přední trubku (6) na středovou trubku na pouzdru zařízení (9) nebo na trubku (12) na pouzdru zařízení. Při tom za-

cvakne zajišťovací knoflík (7). Upevněte oba prvky trubky k otočné hvězdici (8/11).

**Otočnou hvězdici (8/11) našroubujte pouze rukou! Při použití maximální síly rukou dojde k poškození trubkového hřídele.**

C 4. Nasaďte kulatou rukojeť (13) na trubkový hřídel na krytu přístroje (12). Zaklapněte podpěrné rameno (24) kulaté rukojeti a sešroubujte jej spolu s příložnou podložkou (25) s otočnou hvězdicí (26).

Odbourávání probíhá v opačném pořadí.

## Obsluha

**Při práci s přístrojem noste vhodné oblečení pracovní rukavice.**
**Před každým použitím se přesvědčte o funkčnosti přístroje. Zapínač / vypínač a ani bezpečnostní vypínač nesmí být zaaretován. Po uvolnění vypínače musíte motor vypnout. V případě poškození některého vypínače se s přístrojem nesmí dále pracovat. Dbejte na to, aby napětí sítě odpovídalo údajům na typovém štítku přístroje.**

Dodržujte pokyny k ochraně proti hluku a místní předpisy. Použití přístroje může být v některých dnech (např. v neděli a o svátcích), během určité denní doby (poledne, noční klid) nebo v některých oblastech (např. lázně, kliniky apod.) omezeno nebo zakázáno.

### D Vychýlení nosníku nože

1. Uchopte bezpečnostní nosník nože (1) za rukojeť k přestavení nosníku nože (5).
2. Odblokujte pojistnou páku (3) a přidržte ji stisknutou.
3. Při současném stlačení aretační páky (4) uvolněte upevnění řezací lišty (1).
4. Nyní můžete řezací lištu (1) vykývnout. Nechte aretační páku (4) zapadnout do aretačních stupňů. K dispozici je 9 aretačních stupňů.
5. Následně znovu uvolněte pojistnou páku (3) a dbejte na to, aby opět zapadla do své výchozí polohy.

### A Upevnění ramenního popruhu

**Výstraha! Nikdy nepoužívejte popruh diagonálně přes rameno a hruď, nýbrž pouze na jednom rameni, abyste mohli rychle sundat přístroj z těla v případě ohrožení.**

Přiložte si ramenní popruh přes rameno. Upevněte karabinu ramenního popruhu (19) za nosné oko (20) na trubce přístroje. Délku popruhu zvolte tak, aby se háček karabiny ramenního popruhu nacházel přibližně ve výšce vašich boků.

### F Posunutí nosného oka

Můžete posunout nosné oko (20) pro lepší rozložení hmotnosti přístroje.

Případně musíte k tomu účelu otáčením a zatlačením posunout měkkou rukojeť (27).

1. Povolte šroub (28) klíčem s vnitřním šestihranem (4 mm).
2. Znovu šrouby lehce utáhněte (28).
3. Přiložte si ramenní popruh a upevněte přístroj na ramenním popruhu. (Viz „Přiložení ramenního popruhu“)
4. Posuňte nosné oko (20) tak, aby byla hmotnost přístroje rovnoměrně rozložena.
5. Odložte přístroj a šrouby (28) utáhněte.

## A Sejmutí ochrany nože

Stlačte a sejměte ochranu nože (21) na místě označeném s „„Parkside“.

## A Zapnutí a vypnutí

Dbejte na bezpečný postoj a držte přístroj pevně oběma rukama a s odstupem od Vašeho těla. Před zapnutím dbejte na to, aby se přístroj nedotýkal žádných předmětů.

1. Z konce prodlužovacího kabelu vytvořte smyčku a pro odlehčení v tahu (18) ji zavěste na konci krytu přístroje.

Správné použití odlehčení tahu naleznete na obrázku H.

2. Přístroj připojte k elektrické síti.
3. K zapnutí přístroje podržte stisknutý bezpečnostní přepínač (15) a stiskněte současně vypínač (16). Elektrické nůžky pak běží nejvyšší rychlostí. Bezpečnostní spínač (15) můžete opět uvolnit.
4. Za účelem vypnutí jeden z obou spínačů uvolněte.

## A Práce s elektrickými nůžkami na plot

Při práci dbejte na to, aby nedošlo k dotyku se žádnými předměty, jako např. s drátěnými ploty anebo podporami rostlin. To by mohlo vést k poškození nožové lišty.

- K zabránění zranění očí, noste při práci s nůžky na živý plot dodané ochranné brýle (22).
- Držte přístroj vždy pevně oběma rukama, jednou rukou za zadní a druhou rukou za přední rukojeť (13). Palec a prsty musejí pevně obepínat rukojeti.
- Zkontrolujte ramenní popruh (19) na příjemné pozici, což usnadňuje držení nůžek.
- V případě zablokování nožů nějakým pevným předmětem přístroj okamžitě vypněte, vytáhněte zástrčku a cizí předmět odstraňte.
- Pracujte vždy směrem od zásuvky. Určete proto již před započatím práce směr stříhání. Dbejte na to, aby se kabel nedostal do pracovního prostoru. Kabel nikdy nepokládejte na živý plot, kde ho můžou snadno zachytit nože.
- Během práce zabraňte přetížení přístroje.

**V případě poškození, zamotání anebo přetržení kabelu okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!**

## A Složení přístroje

- Položte přístroj krytem motoru nejdříve na zem.
- Bezpečnostní řezací lištu (1) je nutné bez působení tlaku opřít proti zemi.

- Zásadně nevyvíjejte žádný statický tlak na bezpečnostní řezací lištu (1).

## E Vychýlení ramene

**Pozor!**
Skříň převodovky (2) se za provozu zahřívá. Hrozí nebezpečí popálení. Nedotýkejte se skříně převodovky (2) a spoje s předním ramenem (6).

1. Uvolněte pojistku přesouváním pojistného přepínače (14).
2. Nyní můžete rameno vychýlit o 45°/90° doprava nebo doleva (viz stupnice na přístroji).
3. Než budete moci přístroj bezpečně používat, musí bezpečnostní západka (14) zapadnout zpět na místo.

## Techniky střihání

- Silné větve vyřízněte před prací nějakými nůžkami na větve.
- Oboustranná nožová lišta umožňuje řez oběma směry, anebo kývavým pohybem ze strany na stranu.
- Při svislých řezech posouvejte nůžky přímo anebo v oblouku směrem vpřed rovnoměrně a kývavým pohybem nahoru a dolů.
- Při vodorovných řezech pohybujte nůžkami srpovitě směrem k okraji živého plotu, tak aby uříznuté pruty padali na zem.
- Na dosažení dlouhých přímých linií se odporučuje stříhat podle natažených provazů.

**Příklady použití:**

Příklady použití naleznete na obrázcích na zadní výklopné stránce.

I vertikální řez

J vertikální řez s natočenou bezpečnostní řezací lištou

K horizontální řez nad hlavou

L horizontální řez ve výšce země

M horizontální řez ve výšce pasu

**Stříhání živých plotů**
Živé ploty se odporučuje stříhat do tvaru lichoběžníka, aby se zabránilo vypadání listů ve spodní části plotu. Toto odpovídá přirozenému růstu rostlin a pro živý plot vytváří optimální podmínky. Zastřihují se jenom nové jednoroční pruty, čím se vytvoří husté rozvětvení a dobrá ochrana proti průhledu.

1. Nejdříve ořežte boční strany živého plotu. Nůžky přitom pohybujte ve směru růstu zdola nahoru. Při pohybu shora dolů se tenké pruty ohýbají směrem ven, čím mohou vzniknout ztenčené plochy anebo díry.
2. Podle vkusu pak sestřihněte horní hranu; rovně, do tvaru střechy, anebo obloukově.
3. Želaný tvar dejte už mladým rostlinám. Hlavní výhonek by měl zůstat neporušen, až kým živý plot nedosáhne potřebnou výšku. Všechny ostatní výhony se zkrátí o polovinu.

**Starostlivost o nepěstěné živé ploty:**
Na volně rostoucích živých plotech se neprovádí tvarovací řez, třeba je však pravidelně stříhat, aby nebyli příliš vysoké.

## Bezpečná práce

- Nepoužívejte vyvětvovací pilu, když stojíte na žebříku nebo na nepevném místě.
- Nenechejte se svést k nerozvážnému řezu. Mohlo by to ohrozit vás i jiné osoby.
- Na děti je třeba dohlížet, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Při delším používání přístroje může z důvodu vibrací dojít k poruchám prokrvení rukou. Dobu použití však můžete prodloužit používáním vhodných rukavic nebo pravidelnými přestávkami. Pamatujte, že při práci omezují dobu použití vlastní dispozice ke špatnému prokrvení, nízké venkovní teploty nebo zvedání těžkých břemen.

## Údržba a čištění

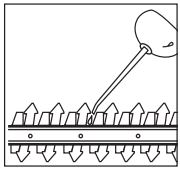
Opravářské a údržbářské práce, které v tomto návodu nejsou popsány, přenechejte některému námi autorizovanému servisnímu středisku. Používejte jen originální díly.

Před každou prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku

Při manipulaci s noži používejte ochranné rukavice.

Pravidelně provádějte následující údržbářské a čistící práce. Tím se zaručí dlouhé a spolehlivé používání přístroje.

- Před každým použitím zkontrolujte, zda na přístroji nejsou viditelné vady, např. volné, opotřebené anebo poškozené části. Ověřte pevné dotažení šroubů nožové lišty.
- Stříhání neprovádějte, pokud jsou nože tupé nebo opotřebované, protože jinak může dojít k přetížení motora nebo převodovky Vašeho přístroja.
- Zkontrolujte celistvost a správné osazení všech krytů a ochranných zařízení. V případě potřeby je vyměňte.
- Větrací štěrbiny a kryt motoru udržujte v čistotě. Na to použijte vlhký šátek, anebo nějaký kartáč. Na přístroj se nesmí stříkat voda a přístroj se ani nesmí klást do vody.
- Přístroj udržujte vždy čistý.
  Po každém použití přístroje musíte
  - vyčistit nůž (hadříkem a olejem);
  - namazat lištu nože olejničkou anebo sprejem.



- Nepoužívejte žádné čistící prostředky a rozpouštědla. Přístroj se tím může neopravitelně poškodit. Chemické látky mohou napadnout plastové části přístroje.
- Převodovka je bezúdržbový.

## A Skladování

- Skladujte přístroj s dodaným chráničem nože na suchém místě mimo dosah dětí. Skladujte přístroj naležato nebo tak, aby byl zajištěn proti pádu.
- Zařízení můžete pověsit do úložiště na úchyt pro úpravy čepele (5).

## G Držák na stěnu

- Našroubujte jeden šroub pomocí hmoždinek v požadované poloze do stěny.
- Hlava šroubu může mít průměr 7-10 mm.
- Nechte hlavu šroubu vyčnívat ve vzdálenosti cca 10 mm od stěny.
- Přístroj můžete nasadit otvorem na spodní straně na šroub a poté tahat přístroj až na doraz směrem dolů.

**Při vrtání dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádného napájecího vedení. Pro jejich vypátrání použijte vhodné detektory nebo si vemte na pomoc instalační plán. Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem a požáru, kontakt s plynovým vedením může způsobit explozi. Při poškození vodovodního vedení může dojít k hmotným škodám a úrazu elektrickým proudem.**

## A Přenášení

**Nikdy přístroj nepřenášejte, pokud je v chodu! Nebezpečí poranění!**

- Při přepravě používejte ochranný kryt řezací lišty (21).
- Přenášejte přístroj oběma rukama, přičemž jednou rukou uchopte zadní rukojeť a druhou rukou přední kulatou rukojeť (A13).

# Likvidace a ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrny.

Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Použité plasty a kovy se tam mohou roztřídit a zapojit do recyklačního procesu. V případě otázek sa obraťte na naše servisní středisko.
Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

# Náhradní díly

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools-service.eu**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obratte na servisní středisko / „Service-Center" (viz strana 110).

| Číslo pozice | Popis | Číslo objednávky |
|---|---|---|
| 1 | Kruhová rukojeť, otočná hvězdice | 91102876 |
| 2 | Ramenní pás | 72400021 |
| 43,44 | Sada uhlíkových kartáčů | 91102871 |

# A Detekce poruch

| Problém | Možná příčina | Odstranění chyby |
|---|---|---|
| Přístroj nestartuje | Chybí napětí | Překontrolovat kabel, vedení, zástrčku a pojistky; příp. oprava odborníkem |
| | Defekt zapínače/vypínače (16) | nutná oprava v servisním středisku |
| | Opotřebeny uhlíkové kartáčky | |
| | Defekt motoru | |
| Přístroj pracuje přerušovaně | Poškozený připojovací kabel | zkontrolujte kabel, příp. ho nechte vyměnit v našem servisním středisku |
| | Uvolněný vnitřní kontakt | nutná oprava v servisním středisku |
| | Defekt zapínače/vypínače (16) | |
| Nože jsou horké | Nožová lišta (1) je tupá | nechte nabrousit nebo vyměnit nožovou lištu (1) (Service-Center) |
| | Nerovnosti na ostří nožové lišty (1) | nechte překontrolovat nebo vyměnit nožovou lištu (1) (Service-Center) |
| | Velké tření v důsledku nedostatečného mazání | Nožovou lišto (1) naolejovat |

# Záruka

Vážení zákazníci,
Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení. Na ochranné brýle se vztahuje 2letá záruka od data nákupu. V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

**Záruční podmínky**
Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.
Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.
Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

**Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady**
Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

**Rozsah záruky**
Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. nožové lišty), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).
Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.
Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

**Postup v případě uplatňování záruky**
Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:
- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 354721_2010).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.

- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravna

Opravy, **které nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.
Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.
**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.
Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.
Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center

CZ **Servis Česko**
Tel.: 800143873
E-Mail: grizzly@lidl.cz
**IAN 354721_2010**

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Německo
www.grizzlytools-service.eu

# Obsah

**Úvod.....111**
**Účel použitia.....112**
**Všeobecný popis.....112**
Objem dodávky.....112
Prehľad.....112
Popis funkcie.....113
**Technické údaje.....113**
**Bezpečnostné pokyny.....113**
Symboly v návode.....113
Symboly na obale.....114
Všeobecné bezpečnostné pokyny...115
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje.....115
Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý plot.....118
Doplňujúce bezpečnostné pokyny..119
**Montáž nožníc na živý plot s dlhým držadlom.....119**
**Uvedenie do prevádzky.....120**
Vychýlenie nožovej lišty.....120
Upevnenie nosného popruhu.....121
Presúvanie nosného oka.....121
Odobratie ochrany nožov.....121
Zapnutie a vypnutie.....121
Práca s nožnicami na živý plot.....121
Odloženie prístroja.....122
Otočenie ramena.....122
Techniky rezania.....122
**Bezpečná práca.....123**
**Čistenie/údržba.....123**
**Skladovanie.....124**
Nástenný držiak.....124
**Prenášanie.....124**
**Odstránenie a ochrana životného prostredia.....124**
**Vyhľadávanie chýb.....125**
**Náhradné diely/Príslušenstvo..125**
**Záruka.....126**
**Servisná oprava.....127**
**Service-Center.....127**
**Dovozca.....127**
**Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE..... 169**
**Výkres náhradných dielov.....173**

# Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.
Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji nenachádzajú zvyšky mastív. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.

Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a **likvidácie**. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

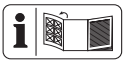
SK

# Účel použitia

Prístroj je určený na rezanie a zarovnávanie živých plotov a kríkov a ozdobných kríkov v domácej oblasti. Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa.
Prístroj je určený len na používanie dospelými osobami. Mladiství nad 16 rokov môžu používať prístroj len pod dozorom.
Používanie prístroja za dažďa alebo vo vlhkom prostredí je zakázané.
Osoba obsluhujúca prístroj alebo užívateľ zodpovedá za nehody alebo škody spôsobené iným osobám alebo vzniknuté na ich majetku. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou prístroja. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Nožovú lištu treba nechať pravidelne kontrolovať a dobrusovať. Tupá nožová lišta preťažuje prístroj. Z toho vyplývajúce škody nepodliehajú záruke.

# Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej výklopnej strane.

## Objem dodávky

- Nožnice na živý plot s dlhým držadlom (trojdielne)
- Ochrana noža
- Nosný popruh
- Okrúhla rukoväť
- Ochranné okuliare
- 3 x otočná hviezda
- Návod na používanie

## Prehľad

A
1 Nožová lišta
2 Kryt prevodovky
3 Poistná páka
4 Zaskakovacia páka
5 Držadlo na prestavenie nožovej lišty
6 Predné rúrkové držadlo
7 Poistný gombík, predné rúrkové držadlo
8 Otočná hviezda, Stredné rúrkové držadlo
9 Stredné rúrkové držadlo
10 Poistné tlačidlo, Stredné rúrkové držadlo
11 Otočná hviezda, predlžovacia rúra
12 Rúrkové držadlo na kryte prístroja
13 Okrúhla rukoväť, predné držadlo
14 Poistný posúvač
15 Bezpečnostný vypínač
16 Zapínač/vypínač (nie je vidieť)
17 Sieťová šnúra
18 Odľahčenie od ťahu
19 Nosný popruh
20 Nosné oko
21 Ochrana noža
22 Ochranné okuliare

B
23 Snímateľné kryty

C
24 Pridržiavač
25 Príložka, otočná hviezda, okrúhla rukoväť
26 Otočná hviezda, okrúhla rukoväť

F
27 Mäkká rukoväť
28 Skrutka, nosné oko

G
29 Kľúčová dierka

## Popis funkcie

Prístroj má ako pohon jeden elektromotor. Prístroj je kvôli bezpečnosti ochranne izolované a nevyžaduje si uzemnenie.
Ako rezacie zariadenie má prístroj obojstrannú nožovú lištu. Pri procese rezania sa rezacie zuby pohybujú lineárne sem a tam.
Na ochranu používateľa sa môže prístroj aktivovať iba so stlačeným bezpečnostným spínačom. Informácie o funkcii jednotlivých obsluhovacích prvkov nájdete v nasledujúcich popisoch.

# Technické údaje

**Nožnice na živý plot s dlhou násadou ..... PHSL 900 A3**
Menovité vstupné napätie U..... 230-240 V~, 50 Hz
Príkon P ..... 900 W
Otáčky naprázdno $n_0$ ..... 1000 $min^{-1}$
Rezy/Min..... 2000
Ochranná trieda ..... ⧈ II
Druh ochrany..... IPX0
Hmotnosť (vrát. príslušenstva).... ca. 5,7 kg
Dĺžka rezu ..... 410 mm
max. odporúčaná hrúbka konára... 15 mm
Hladina akustického tlaku ($L_{pA}$) ..... 87,1 dB(A), $K_{pA}$=3 dB
Hladina akustického výkonu ($L_{WA}$) zaručená ..... 98,3 dB(A); $K_{WA}$=2,05 dB
nameraná ..... 100 dB(A)
Vibrácie na rukoväti ($a_h$) ..... 3,442 $m/s^2$; K=1,5 $m/s^2$
Vibrácie na okrúhla rukoväť ($a_h$) ..... 4,072 $m/s^2$; K=1,5 $m/s^2$

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým. Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.
Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.

**Výstraha:**
Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

# Bezpečnostné pokyny

Tento odstavec pojednáva o základných bezpečnostných predpisoch pri práci s elektrickou reťazovou pílou.

## Symboly v návode

**Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.**

**Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.**

Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.

Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

### Obrázkové znaky na prístroji

Pozor!

Prečítajte si a dodržujte návod na obsluhu patriaci k píle!

Noste osobné ochranné prostriedky.
Noste ochranu očí.
Noste ochranu sluchu.
Noste ochrannú prilbu.

Noste rukavice!

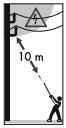
Noste pracovný odev

Noste protiskluzovou bezpečnostní obuv!

Okolo stojace osoby držte mimo nebezpečnej oblasti.

Pílu nevystavujte dažďu. Nástroj nesmie byť vlhký a ani nesmie byť prevádzkovaný vo vlhkom prostredí.

Nenoste nepokryté dlhé vlasy. Vlasy držte mimo pohybujúcich sa dielov.




Nebezpečenstvo života pri zasiahnutí elektrickým prúdom! Zdržujte sa minimálne 10 m od diaľkových vedenia.

Pozor na predmety padajúce dole. Predovšetkým pri strihaní nad hlavou.

Pozor! Horúci povrch! Nebezpečenstvo popálenia!

Pozor! V prípade poškodenia alebo prerezania sieťového kábla ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Pozor! Horúci povrch! Nebezpečenstvo popálenia!

Zaručená hladina akustického výkonu

Prístroje nepatria do domového odpadu.

Ochranná trieda II
(Dvojitá izolácia)

Dĺžka rezu

Otočenie ramena 45°/90°

## Symboly na obale

max. odporúčaná hrúbka konára

Obal a produkt zlikvidujte, prosím, ekologicky.

Symbol recyklácie: Vlnitá lepenka

## Všeobecné bezpečnostné pokyny

Predtým ako začnete pracovať s odvetvovačom na vysúvateľnej tyči, tak sa dobre oboznámte so všetkými ovládacími prvkami. Nacvičte si manipuláciu s prístrojom na prerezávanie vetiev. Fungovanie, spôsob činnosti prístroja, techniky rezania a osobné ochranné prostriedky si nechajte vysvetliť skúseným užívateľom prístroja alebo odborníkom.

**V prípade nehody alebo poruchy počas prevádzky zariadenie okamžite vypnite. Poranenia odborne ošetrite alebo vyhľadajte lekára.** Prečítajte si odstraňovanie porúch v kapitole „Vyhľadávanie chýb" alebo sa kontaktujte s naším servisným centrom.

ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedenia tohto elektrického prístroja:

a) rezné poranenia,
b) poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
c) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje

**VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia.** Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.** *Pojem „elektrický nástroj" použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).*

**1) Bezpečnosť pracoviska:**

a) **Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
b) **Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
c) **Behom používania elektrického nástroja udržujte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

**2) Elektrická bezpečnosť:**

a) **Prípojná zástrčka elektrickej reťazovej píly sa musí hodiť do**

**zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmenené zástrčky a zásuvky zmenšujú riziko elektrického úderu.

b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.

c) **Nevystavujte elektrickú reťazovú pílu dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.

d) **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrickej reťazovej píly alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.

e) **Keď pracujete s elektrickou reťazovou pílou pod širym nebom, potom používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, zmenšuje riziko elektrického úderu.

f) **Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

**3) Bezpečnosť osôb:**

a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.

b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.

c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.

d) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.

e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu, to platí hlavne pri prácach na svahoch.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.

f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.

g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávania prachu a záchytné zariadenia, tak sa presvedčte, či sú tieto zapojené a či sa správne používajú.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.

**4) OUŽÍVANIE A OŠETROVANIE ELEKTRICKÉHO NÁSTROJA**

**a) Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.

**b) Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.

**c) Vytiahnite zástrčku zo zásuvky predtým, než vykonáte nastavovania na nástroji, než vymeníte časti príslušenstva alebo než nástroj odložíte.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.

**d) Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenechávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.

**e) Starostlivo ošetrujte tento elektrický nástroj. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená. Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť.** Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržovaných elektrických nástrojoch.

**f) Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.

**g) Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.

**5) SERVIS:**

a) **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

SK

## Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý plot

**DÔLEŽITÉ**
**PRED POUŽITÍM SI STAROSTLIVO PREČÍTAJTE**
**USCHOVAJTE PRE VAŠE PODKLADY**

### Príprava

a) TIETO NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT MÔŽU SPÔSOBIŤ VÁŽNE PORANENIA! Prečítajte si starostlivo pokyny ku správnej manipulácii, príprave, údržbe, spusteniu a odloženiu nožníc na živý plot. Oboznámte sa so všetkými nastavovacími dielmi a odborným používaním nožníc na živý plot.
b) deti nesmú nožnice na živý plot nikdy používať.
c) Pozor na nadzemné elektrické vedenia.
d) Ak sa v blízkosti nachádzajú po osoby, predovšetkým deti, je potrebné zabrániť používaniu nožníc na živý plot.
e) noste vhodný odev! Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby, ktoré sa môžu zachytiť pohybujúcimi sa dielmi. Odporúča sa nosiť pevné rukavice, protišmykovú obuv a ochranné okuliare.
f) Ak sa rezací nástroj dotkne cudzieho telesa alebo ak sa zosilnia prevádzkové zvuky alebo ak nožnice na živý plot vibrujú neobvykle silne, odstavte motor a nechajte nožnice na živý plot úplne sa zastaviť. Vytiahnite sieťovú zástrčku a vykonajte nasledovné opatrenia:
   - skontrolujte, či nie sú poškodenia;
   - skontrolujte, či nie sú uvoľnené diely a všetky voľné diely upevnite;
   - poškodené diely nahraďte rovnocennými alebo ich nechajte opraviť.
g) Noste ochranu sluchu.
h) Noste ochranu očí.
i) Aby bolo možné vypnúť prístroj v núdzovom prípade, vypínač zap/vyp pustite.

### Prevádzka

a) Vypnite nožnice na živý plot a vytiahnite sieťovú zástrčku pred:
   - čistením alebo odstránením blokovania;
   - kontrolou, údržbou alebo prácami na nožniciach na živý plot;
   - nastavením pracovnej polohy rezacieho zariadenia;
   - keď nožnice na živý plot zostanú bez dohľadu.
b) Vždy zabezpečte, aby nožnice na živý plot boli vždy v riadnej, stanovenej pracovnej polohe, predtým než naštartujete motor.
c) Počas prevádzky nožníc na živý plot treba vždy zabezpečiť, aby sa zaujalo bezpečné postavenie.
d) Nepoužívajte nožnice na živý plot, ak rezací nástroj je v chybnom alebo veľmi opotrebovanom stave.
e) Aby sa zabránilo nebezpečenstvu požiaru, dávajte pozor na to, aby bol motor bez usadenín, lístia alebo vystupujúceho maziva.
f) Vždy zabezpečte, aby všetky držadlá a bezpečnostné zariadenia boli pri používaní nožníc na živý plot namontované. Nikdy neskúšajte používať neúplné nožnice na živý plot alebo s nedovolenou úpravou.
g) Vždy pracujte s obomi rukami, keď nožnice na živý plot sú vybavené dvomi držadlami.
h) Vždy sa oboznámte so svojím okolím a dávajte pozor na možné nebezpečenstvá, ktoré kvôli hlučnosti nožníc na živý plot nemôžete počuť.

**Údržba a uschovanie**

a) Ak nožnice na živý plot odstavíte na údržbu, kontrolu alebo uskladnenie, vypnite motor, vytiahnite sieťovú zástrčku a uistite sa, že všetky otáčajúce sa časti zastali. Nechajte motor vychladnúť, predtým než ho skontrolujete, nastavíte a pod.

b) Pri preprave alebo pri skladovaní nožníc na živý plot je potrebné rezací nástroj vždy zakryť ochranou na rezací nástroj.

## Doplňujúce bezpečnostné pokyny

- Prístroj zapojte podľa možnosti len do zásuvky s ochranou proti chybovému prúdu (RCD) s menovitým vypínacím prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Keď je potrebné vymeniť pripojovacie vedenie, má to vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby nenastalo ohrozenie bezpečnosti.
- Elektrické náradie držte len na izolovaných úchopných plochách, pretože rezací nôž sa môže dostať do kontaktu so zahnutými elektrickými vedeniami alebo vlastným sieťovým káblom. Kontakt rezacieho noža s elektrickým vedením pod napätím môže uviesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a tak viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- Kosenú plochu starostlivo skontrolujte a odstráňte všetky drôty a ostatné cudzie telesá.
- Pred každým použitím skontrolujte prístroj vzhľadom na viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti. Po spadnutí prístroja ho skontrolujte vzhľadom na príznačné škody alebo chyby.
- **Kábel držte mimo oblasti rezania**. Počas pracovného procesu nemôže byť v kroví kábel zakrytý a nedopatrením oddelený.
- **Všetky časti tela držte mimo rezacieho noža. Nepokúšajte sa pri bežiacom noži odstraňovať rezaný materiál alebo pevne držať rezaný materiál. Zovretý rezaný materiál odstraňujte iba pri vypnutom prístroji. Navyše vytiahnite zástrčku zo zásuvky.** Chvíľka nepozornosti pri používaní nožníc na živý plot môže spôsobiť vážne poranenia.
- **Nožnice na živý plot noste za držadlo pri stojacom noži. Pri preprave alebo uložení nožníc na živý plot vždy natiahnite ochranný kryt.** Starostlivá manipulácia s prístrojom umožňuje nebezpečenstvo poranenia nožom.

# Montáž nožníc na živý plot s dlhým držadlom

Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.

Používajte len originálne náhradné diely.

1. Vybaľte prístroj a skontrolujte, či je kompletný.

### B Montáž stredného rúrkového držadla (9) (voliteľne):

Nožnice na živý plot s dlhým držadlom sa môžu používať voliteľne s alebo bez stredného rúrkového držadla (B 9).

2. Odstráňte snímateľný kryt (23) na strednom rúrkovom držadle (9).Uvoľnite otočnú hviezdu (11).
   Nasuňte stredné rúrkové držadlo (9) na rúrkové držadlo na kryte prístroja (12) s ľahkým otočným pohybom. Poistné tlačidlo (10) pritom zaskočí. Zaistite obidva rúrové prvky otočnou hviezdou (11).

**Otočnú hviezdu (11) zaskrutkujte iba pevne rukou! Použitie maximálnej sily ruky poškodí rúrkové držadlo.**

**B** **Montáž predného rúrkového držadla (6):**

3. Odstráňte snímateľný kryt (23) na prednom rúrkovom držadle (6). Uvoľnite otočnú hviezdu (8/11). Nasuňte predné rúrkové držadlo (6) voliteľne na stredné rúrkové držadlo (9) alebo rúrkové držadlo (12) na kryte prístroja ľahkým otočným pohybom. Poistné tlačidlo (7) pritom zaskočí. Zaistite obidva rúrové prvky otočnou hviezdou (8/11).

**Otočnú hviezdu (8/11) zaskrutkujte iba pevne rukou! Použitie maximálnej sily ruky poškodí rúrkové držadlo.**

**C** 4. Nasaďte okrúhlu rukoväť (13) na rúrkové držadlo na kryte prístroja (12). Naklopte pridržiavač (24) okrúhlej rukoväte a zoskrutkujte ho spolu s príložkou (25) s otočnou hviezdou (26).

Demontáž sa uskutoční v opačnom poradí.

# Uvedenie do prevádzky

**Pri práci s prístrojom noste vhodný odev, rukavice, ochranu očí, hlavy a sluchu a pracovnú obuv odolnú proti prerezaniu.Pred každým použitím sa presvedčte, či náradie je funkčné. Vypínač zap/vyp a bezpečnostný vypínač sa nesmú aretovať. Keď uvoľnite vypínač, motor sa musí vypnúť. Ak sa vypínač poškodí, s prístrojom sa nesmie pracovať.Skontrolujte, či sieťové napätie súhlasí s napätím uvedeným na typovom štítku náradia. Existuje nebezpečenstvo poškodenia zdravia osôb a vecných škôd.**

Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy. Používanie prístroja v určité dni (napr. slnečné a sviatočné dni) môže byť počas určitých denných časov (časy obeda, nočný odpočinok) alebo vo zvláštnych oblastiach (napr. kúpele, kliniky atď.) obmedzené alebo zakázané.

## D Vychýlenie nožovej lišty

1. Podržte nožovú lištu (1) na držadle (5) na prestavenie nožovej lišty.
2. Odblokujte poistnú páku (3) a podržte ju stlačenú.
3. Súčasným stlačením na zaskakovaciu páku (4) uvoľnite zaistenie nožovej lišty (1).
4. Teraz môžete nožovú lištu (1) vytočiť. Využite zaskakovacie stupne a nechajte zaskakovaciu páku (4) tam zabrať. Je možných 9 zaskakovacích stupňov.

5. Poistnú páku (3) znova pustite a dávajte pozor na to, aby zapadla do jeho východiskovej polohy.

## A Upevnenie nosného popruhu

**Výstraha! Nikdy nenoste popruh priečne cez plece a hruď, ale iba na pleci, tým môžete v prípade nebezpečenstva prístroj rýchlo odobrať z tela.**

Položte si nosný popruh cez plece. Upevnite karabínku nosného popruhu (19) na nosnom oku (20) na rúrkovom držadle prístroja. Dĺžku popruhu zvoľte tak, aby karabínka nosného popruhu sa nachádzala približne na výške vašich bedier.

## F Presúvanie nosného oka

Presuňte nosné oko (20), aby ste hmotnosť prístroja rozdelili lepšie.

Prípadne musíte na tento účel presunúť mäkkú rukoväť (27) otočením a presunutím.

1. Uvoľnite skrutku (28) pomocou inbusového kľúča (4 mm).
2. Skrutku (28) znova ľahko utiahnite.
3. Preložte nosný popruh a upevnite prístroj na nosnom popruhu. (Pozri „Upevnenie nosného popruhu“)
4. Presuňte nosné oko (20) tak, aby sa hmotnosť prístroja rozdelila vyrovnane.
5. Odložte prístroj a utiahnite skrutky (28).

## A Odobratie ochrany nožov

Stlačte ochranu nožov (21) na mieste označenom s „Parkside“a túto odstráňte.

## A Zapnutie a vypnutie

Dodržiavajte bezpečný postoj a náradie držte pevne oboma rukami a vzdialené od vášho tela. Pred zapnutím dávajte pozor na to, aby sa prístroj nedotýkal žiadnych predmetov.

1. Na konci predlžovacieho kábla urobte slučku a zaveste túto na odľahčenie od ťahu (18) na konci krytu prístroja.

Správne používanie odľahčenia od ťahu nájdete na obrázku H.

2. Prístroj pripojte na sieťové napätie.
3. Na zapnutie podržte bezpečnostný vypínač (15) a stlačte súčasne vypínač zap/vyp (16). Nožnice na živý plot bežia s maximálnou rýchlosťou. Bezpečnostný vypínač (15) znova pustite.
4. Pri vypínaní vypínač zap/vyp (16) znova pustite.

## A Práca s nožnicami na živý plot

Pri rezaní dávajte pozor na to, aby ste sa nedotkli napr. drôtených plotov alebo podpier na rastliny. To môže viesť k poškodeniam nožovej lišty.

- Aby ste zabránili poraneniam očí, noste pri práci s nožnicami na živý plot dodané ochranné okuliare (22).
- Prístroj držte vždy pevne oboma rukami, s jednou rukou na zadnom držadle a s druhou rukou na prednej okrúhlej rukoväti (13). Palec a prsty musia pevne držať okolo držadla.
- Skontrolujte nosný popruh (19), či je v pohodlnej polohe, ktorá vám uľahčuje držanie nožníc na živý plot.

- V prípade zablokovania noža pevnými predmetmi prístroj okamžite vypnite, vytiahnite sieťovú zástrčku a odstráňte potom predmet.
- Pracujte vždy chodiac preč od zásuvky. Preto pred začiatkom práce stanovte smer rezania. Dávajte pozor na to, aby ste mali predlžovací kábel mimo pracovnej oblasti. Nikdy nedávajte predlžovací kábel cez živý plot, kde môže byť ľahko zachytený nožmi.
- Zabráňte preťaženiu náradia počas práce.

**Keď je kábel poškodený, zamotaný alebo prerušený, ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku. Existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!**

## A Odloženie prístroja

- Prístroj s krytom motora odložte najprv na zem.
- Nožovú lištu (1) treba odložiť bez tlaku proti zemi.
- Na nožovú lištu (1) zásadne nevyvíjajte žiadny statický tlak.

## E Otočenie ramena

**Pozor!**
Kryt prevodovky (2) sa počas prevádzky zohrieva. Je nebezpečenstvo popálenia. Nedotýkajte sa krytu prevodovky (2) a spojovacieho miesta na prednom rúrkovom držadle (6).

1. Zaskakovací držiak uvoľnite posunutím poistného posúvača (14) smerom dopredu.
2. Teraz môžete rúrkové držadlo voliteľne otočiť o 45°/90° smerom doprava alebo doľava (pozri stupnicu na prístroji).
3. Skôr ako prístroj budete môcť bezpečne použiť, poistný posúvač (14) musí zaskočiť.

## Techniky rezania

- Najprv vyrežte hrubé konáre pomocou nožníc na rezanie konárov.
- Obojstranná nožová lišta umožňuje rez do obidvoch smerov alebo výkyvnými pohybmi z jednej strany na druhú.
- Pri zvislom reze pohybujte nožnicami na živý plot rovnomerne dopredu a v tvare oblúka sem a tam.
- Pri vodorovnom reze pohybujte nožnicami na živý plot kosákovito k okraju živého plota, aby odrezané vetvy padali na zem.
- Aby bolo možné zachovať rovné línie, odporúča sa napnúť šnúry.

### Príklady použitia:

Pre príklady použitia zohľadnite obrázky na zadnej výklopnej strane.

I vertikálny rez

J vertikálny rez s otočenou bezpečnostnou nožovou lištou

K horizontálny rez nad hlavou

L horizontálny rez na výške zeme

M horizontálny rez na výške boku

### Rezanie strihaného živého plota:

Odporúča sa živý plot rezať v lichobežníkovom tvare, aby sa zabránilo vystrihaniu spodných vetiev. To zodpovedá prirodzenému rastu rastlín a umožňuje živému plotu

optimálne prospievať. Pri reze sa redukujú iba nové letorasty, tak sa vytvára husté rozvetvenie a dobrá ochrana proti pohľadom.

1. Najprv režte boky živého plota. K tomu pohybujte nožnicami na živý plot v smere rastu zdola nahor. Keď režete zdola nahor, pohybujete tenšími vetvami smerom von, čím vzniknúť tenké miesta alebo diery.
2. Potom zrežte hornú hranu podľa ľubovôle, v tvare striešky alebo do okrúhla.
3. Už mladé rastliny zastrihávajte na želaný tvar. Hlavný výhonok by mal zostať nepoškodený, aby živý plot dosiahol plánovanú výšku. Všetky ostatné výhonky sa zastrihnú na polovicu.

**Ošetrovanie voľne rastúceho živého plota:**

Pri voľne rastúcom živom plote nedostanete síce žiadny tvarovaný rez, musíte ho ale pravidelne ošetrovať, aby nebol živý plot príliš vysoký.

# Bezpečná práca

- Prístroj nepoužívajte stojac na rebríku alebo na neistom mieste postavenia.
- Nenechajte sa zviesť na nepremyslený rez. To by mohlo ohroziť vás a iných.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú so prístrojom.
- Pravidelne meňte svoju pracovnú polohu. Pri dlhšom používaní prístroja môže dôjsť vplyvom vibrácií k poruchám prekrvenia rúk (choroba bielych prstov). Dobu používania môžete predĺžiť použitím vhodných rukavíc alebo pravidelnými prestávkami. Uvedomte si, že osobná predispozícia k horšiemu prekrveniu, nízke vonkajšie teploty alebo väčšie vynaložené sily pri práci skracujú dobu používania.

# Čistenie/údržba

Práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, dajte previesť naším servisným strediskom. Používajte len originálne náhradné diely.

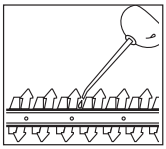
Pred každým nastavením, údržbe alebo oprave vytiahnite sieťovú zástrčku zo siete.

Noste rukavice, které jsou bezpečné proti pořezání!

Vykonávajte pravidelne nasledujúce údržbové a čistiace práce. Týmto je zaručené dlhodobé a spoľahlivé používanie:

- Pred každým použitím skontrolujte, či nožnice na živý plot nemajú viditeľné chyby ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti. Skontrolujte pevné osadenie skrutiek v nožovej lište.
- Nikdy nerežte tupými alebo opotrebovanými nožmi, pretože inak preťažíte motor a prevodovku vášho prístroja.
- Skontrolujte kryty a ochranné zariadenia vzhľadom na poškodenia a správne osadenie. Prípadne tieto vymeňte.
- Vetraciu štrbinu a kryt motora prístroja udržiavajte čisté. K tomu použite vlhkú prachovku alebo kefu. Prístroj sa nesmie ani striekať vodou, ani dávať do vody.
- Nepoužívajte žiadne čistiace alebo rozpúšťacie prostriedky. Tým môžete náradie poškodiť tak, že nie je možné

ho už opraviť. Chemické látky môžu napadnúť plastové časti prístroja.
- Prístroj udržiavajte vždy čistý. Po každom použití prístroja musíte
  - vyčistiť nôž (handrou nasiaknutou olejom);
  - naolejovať nožovú lištu olejničkou
- Prístroj si nevyžaduje údržbu.



## A Skladovanie

- Prístroj odkladajte so súčasne dodanou ochranou noža suchý a mimo dosahu detí. Prístroj skladujte na ležato a zabezpečene proti prepadnutiu.
- Prístroj môžete na skladovanie zavesiť za držadlo na prestavenie nožovej lišty 5).

## G Nástenný držiak

Pomocou kľúčovej dierky (29) na spodnej strane prístroja môžete zavesiť časť motora na stene.

- Vložte skrutku pomocou hmoždinky do želanej polohy na stene.
- Hlava skrutky môže mať priemer 7 – 10 mm.
- Hlavu skrutky nechajte vyčnievať vo vzdialenosti asi 10 mm od steny.
- Prístroj môžete s otvorom na spodnej strane nasadiť na skrutku a prístroj potiahnuť dole až na doraz.

**Pri vŕtaní dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili napájacie vedenia. Používajte vhodné vyhľadávacie zariadenia, aby tieto vypátrali napájacie vedenia alebo si zoberte na pomoc inštalačný plán. Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým vedením môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodu môže viesť k vecným škodám a zásahu elektrickým prúdom.**

## A Prenášanie

**Prístroj nikdy neprenášajte, pokiaľ beží! Nebezpečenstvo poranenia!**

- Pri prenášaní vždy používajte ochranu noža (21).
- Prístroj noste oboma rukami, vždy s jednou rukou na zadnom držadle a s druhou rukou na prednej okrúhlej rukoväti (13).

# Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.

Stroje nepatria do domáceho odpadu.

Odovzdajte tento nástroj na mieste pre recykláciu odpadov. Použité plastové a kovové diely možno podľa druhu čiste oddeliť a takto priviesť k opätovnému zužitkovaniu. Opýtajte sa na to v našom servisnom centre.

# Náhradné diely/Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzlytools-service.eu**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 127).

| Pol. Výkres náhradných dielov | Označenie | Č. artiklu |
|---|---|---|
| 1 | Okrúhla rukoväť, otočná hviezda | 91102876 |
| 2 | Nosný popruh | 72400021 |
| 43,44 | Súprava uhlíkových kefiek | 91102871 |

## A Vyhľadávanie chýb

| Problém | Možná príčina | Odstránenie poruchy |
|---|---|---|
| prístroj nechce naštartovať | chýba sieťové napätie | skontrolujte zásuvku, kábel, el. vedenie, zástrčku, príp. nechajte previesť opravu odborníkom na elektrické prístroje. |
| | porucha zapínača/ vypínača (16) | potrebná oprava servisným strediskom |
| | opotrebované uhlíkové kefky | |
| | porucha motora | |
| Zariadenie pracuje prerušovane | poškodený sieťový kábel | skontrolujte kábel, príp. ho dajte vymeniť v našom servisnom stredisku |
| | Uvoľnený vnútorný kontakt | potrebná oprava servisným strediskom |
| | porucha zapínača/vypínača (16) | |
| Nože sa zohrievajú | Nôž (1) tupý | Brúsenie alebo výmena nožovej lišty (1) (servisné centrum) |
| | Nôž (1) má štrbiny | Kontrola alebo výmena nožovej lišty (1) (servisné centrum) |
| | Veľké trenie pre nedostatočné mazanie | Naolejujte nožovú lištu (1) |

SK

# Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.
Na ochranné okuliare dostávate záruku 2 rokov od dátumu kúpy.
Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

**Záručné podmienky**
Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.
Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.
Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

**Záručná doba a nárok na odstránenie vady**
Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

**Rozsah záruky**
Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. nôž, akumulátor) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).
Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.
Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

**Postup v prípade reklamácie**
Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a identifikačné číslo (IAN 354721_2010) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.

- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, **ktoré nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.
Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.
**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.
Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom.
Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center

SK **Servis Slovensko**
Tel.: 0850 232001
E-Mail: grizzly@lidl.sk
**IAN 354721_2010**

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Nemecko
www.grizzlytools-service.eu

DK

# Indhold


**Introduktion ..... 128**
**Anvendelse ..... 129**
**Generel beskrivelse ..... 129**
Leveringsomfang ..... 129
Oversigt ..... 129
Funktionsbeskrivelse ..... 130
**Tekniske data ..... 130**
**Sikkerhedsinformationer ..... 130**
Symboler i vejledningen ..... 130
Symboler på maskinen ..... 131
Symboler på emballagen ..... 131
Generelle sikkerhedsinformationer .. 131
Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer ..... 132
Sikkerhedshenvisninger til hækkesaks ..... 134
Øvrige sikkerhedshenvisninger ..... 135
**Montering ..... 136**
**Betjening ..... 136**
Udsvingning af knivbjælke ..... 137
Fastgørelse af skulderrem ..... 137
Forskydning af bæreøjet ..... 137
Fjern knivbeskyttelsen ..... 137
Tænd og sluk ..... 137
Arbejdet med hækkeklipperen ..... 138
Læg redskabet ned ..... 138
Svingning af udligger ..... 138
Klippeteknikker ..... 138
**Sikkert arbejde ..... 139**
**Vedligeholdelse og rengøring ... 139**
**Opbevaring ..... 140**
Vægholder ..... 140
**Transport ..... 140**
**Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse ..... 141**
**Garanti ..... 141**
**Reparations-service ..... 142**
**Service-Center ..... 142**
**Importør ..... 142**
**Reservedele ..... 143**
**Fejlsøgning ..... 143**
**Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring ..... 170**
**Eksplosionstegning ..... 173**


# Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat.
Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret. Det kan dog ikke udelukkes, at der i enkelte tilfælde findes restmængder af vand eller smøremidler på eller i apparatet, hhv. i slangeledningerne. Dette er ingen mangel eller defekt eller grund til bekymring.

Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerheds-informationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

# Anvendelse

Maskinen er beregnet til klipning og trimning af hække, buske og prydbuske i private haver. Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne vejledning, kan medføre skader på maskinen og udgøre en alvorlig fare for brugeren.
Maskinen må kun anvendes af voksne.
Unge over 16 år må kun anvende maskinen under opsyn af en voksen. Lokale forskrifter fastsætter eventuelt en aldersbegrænsning for brugeren. Det er forbudt at bruge maskinen i regnvejr eller i fugtige omgivelser.
Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendele.
Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening.

Knivene skal regelmæssigt kontrolleres for slitage og efterslibes. Sløve knive overbelaster maskinen. Heraf resulterende skader dækkes ikke af garantien.

# Generel beskrivelse

Illustrationerne finder du på de forreste og bagerste foldesider.

## Leveringsomfang

- Langskafthækkesaks (tredelt)
- Knivbeskyttelse
- Skulderrem
- Runde håndtag
- Beskyttelsesbriller
- 3 x stjernegreb
- Betjeningsvejledning

## Oversigt

**A**
1 Knivbjælke
2 Gearhus
3 Sikringshåndtag
4 Låsetap
5 Greb til indstilling af knivbjælke
6 Forreste rørskaft
7 Sikringsknap, forreste udligger
8 Stjernegreb, Midterste rørskaft
9 Midterste rørskaft
10 Sikringsknap, Midterste rørskaft
11 Stjernegreb, forlængerrør
12 Rørskaft på apparathus
13 Indstilleligt håndtag
14 Sikringsskyder
15 Sikkerhedsafbryder
16 Tænd/sluk-kontakt (ikke synligt)
17 Netkabel
18 Bagerste håndbeskyttelse
19 Skulderrem
20 Øje (til skulderrem)
21 Knivbeskyttelse
22 Beskyttelsesbriller

**B**
23 Afskærmning

**C**
24 Modholder
25 Afstandsskive, stjernegreb Indstilleligt håndtag
26 Stjernegreb, indstilleligt håndtag

**F**
27 Softgreb
28 Skrue, bæreøje

**G**
29 Nøglehulsboring

### Funktionsbeskrivelse

Den elektriske hækkeklipper drives af en elmotor. For sikkerhedens skyld er maskinen beskyttelsesisoleret og har ikke brug for jordforbindelse.
Som skæreanordning har hækkeklipperen en dobbeltsidet sikkerhedsknivbjælke.
Under klipningen bevæger tænderne sig lineart frem og tilbage. For at beskytte brugeren, kan maskinen kun betjenes, når sikkerhedsafbryderen trykkes. Supplerende beskytter håndskærmen mod grene og kviste.
Betjeningsdelenes funktion forklares i de efterfølgende beskrivelser.

## Tekniske data

**Hækkeklipper**
**med langt skaft ..... PHSL 900 A3**
Nominel
indgangsspænding U . 230-240V~, 50 Hz
Optaget effekt P.....900 W
Tomgangshastighed $n_0$..... 1000 $min^{-1}$
Snit/min .....2000
Kapslingsklasse..... ⧈ II
Beskyttelsestype .....IPX0
Vægt (inkl. tilbehør) ..... ca. 5,7 kg
Skærelængde ..... 410 mm
Maks. anbefalet grentykkelse .....15 mm
Lydtryksniveau
($L_{pA}$)..... 87,1 dB(A); $K_{pA}$=3 dB
Lydeffektniveau ($L_{WA}$)
garanteret..... 100 dB(A)
målt..... 98,3 dB(A), $K_{WA}$= 2,05 dB
Vibration ($a_h$)
på håndtaget...3,442 m/s²; K=1,5 m/s²
på bøjlegreb ...4,072 m/s²; K=1,5 m/s²

Den anførte svingningsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret prøvemetode og kan anvendes til sammenligning af et elværktøj med et andet.

Den anførte svingningsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af afbrydelsen.

Støj- og vibrationsværdier blev målt i henhold til de angivne standarder og bestemmelser i overensstemmelseserklæringen.

**Advarsel**: Svingningsemissionsværdien kan adskille sig fra den angivne værdi under brugen af el-værktøjet, afhængig af den måde som værktøjet bruges på. Der er nødvendigt af fastlægge forholdsregler til beskyttelse af brugeren, der beror på en vurdering af afbrydelsen under de faktiske brugsbetingelser (derved skal der tages hensyn til alle driftscyklussens dele, dvs. også tider, hvor værktøjet er slukket og tider, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

## Sikkerhedsinformationer

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejdet med den elektriske hækkeklipper.

### Symboler i vejledningen

**Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.**

**Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød.**

Påbudstegn med angivelser til forebyggelse af skader.

Træk strømstikket ud før al arbejde på apparatet.

Henvisningstegn med informationer om bedre håndtering af udstyret.

## Symboler på maskinen

OBS!

Læs betjeningsvejledningen opmærksomt igennem før brug af maskinen.

Brug personlige værnemidler.
Bær øjenværn.
Bær høreværn.
Bær beskyttelseshjelm.

Brug snitsikre handsker.

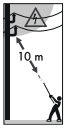
Bær skæresikkert arbejdstøj.

Bær skridfaste sikkerhedssko.

Hold eventuelle tilskuere på afstand fra maskinen.

Brug ikke hækkeklipperen i regnvejr eller til våde hække.

Langt hår skal samles. Hold hår på afstand af bevægelige dele.




Livsfare pga. strømstød!
Hold em mindsteaftand på 10m fra stærkstrømledninger

OBS! Nedfaldende genstande. Især når der arbejdes over hovedhøjde.

OBS! Risiko for tilskadekomst pga. arbejdede knive.

Træk omgående netstikket ud, hvis kablet er beskadiget, snoet eller klippet over, og også når maskinen kun lades uden opsyn i kort tid.

OBS! Varm overflade.
Risiko for forbrænding.

Oplysning om lydeffektniveauet $L_{WA}$ i dB.

Kapslingsklasse II

Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Skærelængde

Udliggeren svinger ud 45°/90°

## Symboler på emballagen

Maks. anbefalet grentykkelse

Bortskaf emballagen og produktet miljøvenligt.

Recyclingsymbol: Bølgepap

## Generelle sikkerhedsinformationer

Lær alle betjeningselementer at kende før du arbejder med maskinen. Øv håndteringen af maskinen og få funktion, virkemåde og arbejdsteknikker forklaret af en erfaren bruger eller en specialist. Kontroller, at du omgående kan slukke for maskinen i nødstilfælde. Uhensigtsmæssig brug af maskinen kan forårsage alvorlige kvæstelser.

Skulle der ske en ulykke eller optræde en fejlfunktion under brugen af apparatet, skal du straks slukke for apparatet og trække stikket ud af stikdåsen. Behandl læsioner rigtigt eller opsøg læge. Læs til afhjælpning af forstyrrelser kapitel "Fejlsøgning" eller henvend dig til vores servicecenter.

**RESTRISICI**

Også hvis du betjener dette elværktøj korrekt, vil der altid være restrisici. Følgende risici kan optræde i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

a) Snitlæsioner
b) Høreskader, hvis der ikke bruges et egnet høreværn.
c) Sundhedsskader, der stammer fra hånd/arm vibrationer, hvis apparatet bruges i længere tid eller ikke bruges og vedligeholdes korrekt.

## Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer

**ADVARSEL! Læs alle sikkerheds-informationer og anvisninger. Forsømmelighed ved overholdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.**

**Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.**

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akkudrevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

**1) Sikkerhed på arbejdspladsen:**

a) **Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
b) **El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
c) **Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

**2) Elektrisk sikkerhed:**

a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Unændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
c) **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten.** Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele,

der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) **Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug**. Anvendelsen forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

f) **Hvis brugen af el-værktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, så benyt en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryders nedsætter risikoen for elektrisk stød.

**3) Personlig sikkerhed:**

a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjebliks uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.

b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.

**c) Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den sluttes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.

d) **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, kan dette medføre personskader.

e) **Undgå unormale kropsholdninger.** Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen. Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.

f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker.** Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal du sikre dig, at dette er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.

**4) Brug og håndtering af el-værktøjet:**

a) **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.

c) **Træk stikket ud af stikkontakten, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele eller**

**maskinen lægges fra.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.

d) **Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes.** Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

e) **E-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes.** Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

g) **Brug el-værktøjet, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser.** Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Brug af el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.

**5) Service:**

a) **Sørg for, at dit el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikrer man sik at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.

## Sikkerhedshenvisninger til hækkesaks

**VIGTIGT**
**LÆS OPMÆRKSOMT INDEN BRUG**
**OPBEVAR SAMMEN MED BILAG**

### Forberedelse

a) DENNE HÆKSAKS KAN FORÅRSAGE ALVORLIGE KVÆSTELSER! Læs anvisningerne til korrekt omgang med og forberedelse, start og slukning af hæksaksen grundigt igennem. Gør dig fortrolig med alle indstillingsdele og fagligt korrekt brug af hæksaksen.

b) Hækklipperen må aldrig benyttes af børn.

c) Vær opmærksom på elledninger.

d) Hæksaksen må ikke benyttes, hvis andre personer, særligt børn, befinder sig i nærheden.

e) Hvis skæreanordningen kommer i berøring med et fremmedlegeme, eller hvis driftslydene forøges, eller hæksaksen vibrerer kraftigere end normalt, skal du slukke motoren, så hæksaksen standser. Tag strømstikket ud, og træf følgende foranstaltninger:
- Kontrollér for skader;
- kontrollér med henblik på løse dele, og fastgør alle løse dele;
- udskift beskadigede dele med nye, eller få dem repareret.

f) Bær egnet tøj! Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, som kan blive viklet ind i bevægelige dele. Det anbefales at bære tætsiddende handsker, skridsikre sko og beskyttelsesbriller.

g) Bær høreværn.

h) Bær øjenværn.

i) Slip tænd-/sluk-kontakten for at slukke apparatet i nødstilfælde.

**Drift**

a) Sluk for hæksaksen, og tag strømstikket ud før:
   - rengøring eller eliminering af en blokering;
   - kontrol, reparation eller arbejde på hæksaksen;
   - indstilling af skæreanordningens arbejdsposition;
   - og når hæksaksen er uden opsyn.

b) Forvis dig altid om, at hæksaksen er indstillet korrekt i en af de fastlagte arbejdspositioner, før motoren startes.

c) Under drift af hækklipperen skal du sørge for, at du står sikkert, især hvis du bruger et trin eller en stige.

d) Anvend ikke hæksaksen, hvis skæreanordningen er defekt eller meget slidt.

e) For at undgå brandfare skal du sørge for, at der ikke er aflejringer eller løv i motoren.

f) Sørg altid for, at alle greb og sikkerhedsanordninger er monteret under brug af hæksaksen. Forsøg aldrig at anvende en hæksaks, der er ufuldstændig eller er ombygget på en måde, der ikke er tilladt.

g) Anvend altid begge hænder, når hæksaksen har to greb.

h) Hold altid øje med omgivelserne, og vær opmærksom på mulige farer, som du ikke kan høre på grund af støjen fra hæksaksen.

**Vedligeholdelse og opbevaring**

a) Når hæksaksen tages ud af drift med henblik på vedligeholdelse, inspektion eller opbevaring, skal du slukke motoren, tage strømstikket ud og forvisse dig om, at alle roterende dele er i stilstand. Lad maskinen køle af, før den kontrolleres, indstilles etc.

b) **Bær hækkesaksen i grebet når knivene står stille.** Brug altid beskyttelsesafdækningen ved transport eller opbevaring. Forsigtig håndtering af apparatet reducerer faren for at komme til skade på knivene.

## Øvrige sikkerhedshenvisninger

a) Slut kun redskabet til en stikkontakt med fejlstrømsrelæ (RCD) med en dimensioneret fejlstrøm på højst 30 mA.

b) Hvis det bliver nødvendigt at udskifte tilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller producentens repræsentant for at undgå sikkerhedsrisici.

c) Hold kun el-værktøjet i de isolerede gribeflader, da kniven kan komme i berøring med skjulte strømledninger eller produktets el-ledning. Knivens kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte metalliske produktdele under spænding og medføre elektrisk stød.

d) Inspicér arealer, der skal beskæres, omhyggeligt og fjern alle tråde eller andre fremmedlegemer.

e) Før hver brug skal redskabet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele. Hvis redskabet tabes, skal det kontrolleres for tydelige skader eller defekter.

f) **Hold ledningen på afstand af skæreområdet.** Under arbejdet kan ledningen blive skjult af buskads og skæres igennem ved et uheld.

g) **Hold alle kropsdele på afstand af kniven. Prøv ikke på at fjerne eller holde fast i det afskårne materiale, så længe kniven er i drift. Fjern fastklemt materiale udelukkende når redskabet er slukket. Tag derudover stikket ud af stikkontakten.** Et

øjebliks uopmærksomhed ved brug af hækklipperen kan medføre alvorlige kvæstelser.

## Montering

Træk stikket ud før hvert arbejde på maskinen.

Anvend kun originale dele.

1. Pak maskinen ud og kontroller den for fuldstændighed.

**B** **Montering af det midterste rørskaft (9) (optionelt):**

2. Fjern afskærmningen (23) på det midterste rørskaft (9).
   Løsn stjernegrebet (11).
   Skyd det midterste rørskaft (9) på rørskaftet på apparathuset (12) med en let drejebevægelse.
   Derved går sikringsknappen (10) i hak.
   Fikser begge rørelementer med stjernegrebet (11).

**Skru kun stjernegrebet (11) løst fast med hånden! Skrues stjernegrebet på med maksimal kraft, beskadiges rørskaftet.**

**B** **Montering af det forreste rørskaft (B 6):**

3. Fjern afskærmningen (23) på det forreste rørskaft (6). Løsn stjernegrebet (8/11). Skyd det forreste rørskaft (6) på enten det midterste rørskaft (9) eller rørskaftet (12) på apparathuset med en let drejebevægelse. Derved går sikringsknappen (7) i hak. Fikser begge rørelementer med stjernegrebet (8/11).

**Skru kun stjernegrebet (8/11) løst fast med hånden! Skrues stjernegrebet på med maksimal kraft, beskadiges rørskaftet.**

**C** 4. Sæt det runde håndtag (13) på rørskaftet ved apparathuset (12). Klap modholderen (24) på det runde håndtag ind, og skru den med underlagsskiven (25) sammen med stjernegrebet (26).

De demontering foregår i omvendt rækkefølge.

## Betjening

**Brug ikke maskinen uden monteret håndskærm. Anvend egnet tøj og handsker under arbejdet med maskinen. Kontroller før hver brug, at maskinen er funktionsdygtig. Tænd/sluk-kontakten og sikkerhedsafbryderen må ikke fastlåses. De skal slukke for motoren, når afbryderen slippes. Hvis en afbryder er beskadiget, må der ikke mere arbejdes med maskinen. Kontroller, at netspændingen stemmer overens med typeskiltet på maskinen.**

Følg de gældende love og lokale forskrifter om støjbeskyttelse. Brug af maskinen kan være begrænset eller forbudt på bestemte dage (f.eks. søn- og helligdage), på bestemte tider af døgnet (middagstider, nattero) eller i særlige områder (f.eks. kursteder, klinikker osv.).

## D Udsvingning af knivbjælke

1. Hold sikkerhedsknivbjælken (1) på grebet til indstilling af knivbjælken (5).
2. Lås sikringsgrebet (3) op og hold det trykket nede.
3. Udøv samtidig tryk på låsegrebet (4) og løsn knivbjælkens (1) fiksering.
4. Knivbjælken (1) kan nu svinges ud. Lad låsegrebet (4) gå i hak i det ønskede låsetrin. Der findes 9 forskellige låsetrin.
5. Slip derefter sikringsgrebet (3) igen, og sørg for, at det springer tilbage til sin udgangsposition.

## A Fastgørelse af skulderrem

**Advarsel! Bær aldrig remmen diagonalt over din skulder og brystkasse, men kun på den ene skulder, da du på denne måde hurtigt kan fjerne apparatet fra din krop, hvis du er i fare.**

Fastgør skulderremmens karabinhage (19) på bæreøjet (20) på apparatets rørskaft. Indstil remmens længde således, at skulderremmens karabinhage befinder sig på højde med din hofte.

## F Forskydning af bæreøjet

Du kan forskyde bæreøjet (20), for at få en bedre vægtfordeling af redskabet.

Det kan være nødvendigt at forskyde softgrebet (27) ved at dreje og skubbe det.

1. Løsn skruen (28) med en unbrakonøgle (4 mm).
2. Spænd skruen (28) let igen.
3. Tag skulderremmen over skuldrene og fastgør redskabet til skulderremmen. (Se „Fastgørelse af skulderremnen“)
4. Forskyd bæreøjet (20) således, at redskabets vægt er jævnt fordelt.
5. Læg redskabet fra dig og spænd skruerne (28).

## A Fjern knivbeskyttelsen

Tryk knivbeskyttelsen (A 21) sammen på det sted, der er markeret med Parkside“og fjern den.

## A Tænd og sluk

Sørg for at stå sikkert og hold maskinen forsvarligt fast med begge hænder og i en tilstrækkelig afstand fra din krop. Kontroller, før du tænder for maskinen, at den ikke berører genstande.

1. Form en løkke af forlængerkables ende og hæng denne i trækaflastningen for enden af apparatets hus.

Die korrekte Nutzung der Zugentlastung finden Sie auf Bild H.

2. Slut maskinen til netspændingen.
3. For at tænde hækkesaksen holder du sikkerhedsafbryderen (15) trykket og trykker samtidigt på Tænd-/Sluk-kontakten (16). Hækkeklipperen arbejder med højeste hastighed. Nu kan du slippe sikkerhedsafbryderen (15) igen.
4. Når til/fra-knap (16) slippes, slukker maskinen automatisk.

## A Arbejdet med hækkeklipperen

Undgå at berøre genstande som f.eks. trådhegn eller plantestøtter under klipningen. Dette kan forårsage skader på knivbjælken.

- Undgå øjenskader og brug de medfølgende beskyttelsesbriller (22) ved arbejdet med hækklipperen.
- Hold altid hækkesaksen godt fast med begge hænder, med en hånd på det bagerste og en hånd på det forreste greb. Tommel- og de andre fingre skal have et fast greb om håndtagene.
- Kontrollere skulderrem (19) på en behagelig stilling, hvilket gør det lettere for dig at holde hækkeklipper.
- Hvis knivene blokeres af faste genstande, sluk omgående for maskinen, træk netstikket ud og fjern genstanden.
- Arbejd altid væk fra stikkontakten. Bestemt derfor klipperetningen før start på arbejdet. Sørg for, at kablet ikke kommer ind i arbejdsområdet. Dette hjælper remclipsen med, der hører til leveringen og som forlængerkablet kan hænges ind i. Placer under ingen omstændigheder kablet over hækken, hvor knivene nemt kan gribe det.
- Undgå overbelastning af maskinen under arbejdet.

**Træk omgående netstikket ud, hvis kablet er beskadiget, snoet eller klippet over. Der er fare for kvæstelser pga. elektrisk stød!**

## A Læg redskabet ned

- Læg redskabet på jorden med motorhuset nederst.
- Knivbjælken (1) skal lægges på jorden uden brug af tryk.
- Udøv ikke statisk tryk på knivbjælken (1).

## E Svingning af udligger

**OBS!**
Gearhuset (2) bliver varmt under arbejdet. Der er risiko for forbrænding.
Berør ikke gearhuset (2) og forbindelsesstedet til forreste udligger (6).

1. Lås låseanordningen op ved skubbe sikringsskyderen (14) fremad.
2. Nu kan du efter ønske dreje rørskaftet 45° / 90° til højre eller venstre (se skala på apparatet).
3. Sikkerhedsskyderen (14) skal gå i hak igen, inden du kan bruge apparatet på en sikker måde.

### Klippeteknikker

- Fjern tykke save forinden med en grensaks.
- Den dobbeltsidede knivbjælke muliggør skæring i begge retninger eller gennem pendulbevægelser fra den ene til den anden side.
- Bevæg hækkesaksen ensartet frem eller op og ned i en bueformet bevægelse ved lodret klipning.
- Bevæg hækkeklipperen i en leformet bevægelse til hækkens kant ved vandret klipning for at de klippede kviste falder ned på jorden.

- For at få lange lige linier, anbefales det at spænde snore.

**Anvendelseseksempler:**

Se billederne på den bageste udfoldningsside for anvendelseseksempler.

I vertikalt snit

J vertikalt snit med drejet sikkerhedsknivbjælke

K horisontalt snit over hovedet

L horisontalt snit i jordhøjde

M horisontalt snit i hoftehøjde

**Klipning af hække:**
Det anbefales at klippe hække i trapezlignende form for at forebygge, at de nederste grene mister deres blade. Dette svarer til den naturlige plantevækst og lader hække vokse optimalt. Ved klipningen bearbejdes kun de nye skud; således opnår man tætte grene og en god afskærmning.

1. Klip først hækkens sider. Bevæg hertil hækkeklipperen i vækstretning nedefra og opefter. Hvis du klipper oppefra og nedefter, bevæges de tyndere kviste udad, hvilket kan forårsage tynde steder eller huller.
2. Klip derefter overkanten lige, tagformet eller rund alt efter ønske.
3. Form allerede unge planter som du vil have dem senere. Hovedskuddet må ikke klippes, indtil hækken har nået den planlagte højde. Alle andre skud klippes ned til det halve.

**Pleje af frit voksende hække:**
Frit voksende hække får intet formsnit, men skal dog plejes i jævne mellemrum for at hækken ikke bliver for høj.

## Sikkert arbejde

- Brug ikke apparatet, når du står på en stige, eller når du på anden vis står på et usikkert underlag.
- Brug apparatet velovervejet og undgå uovervejede klip. Dette kan skade dig og andre.
- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.
- Skift arbejdsstilling med jævne mellemrum. Længerevarende brug af apparatet kan medføre vibrationsbetingede kredsløbsforstyrrelser i hænderne. Du kan dog forlænge anvendelsestiden ved at anvende egnede handsker eller holde regelmæssige pauser. Vær opmærksom på, at disposition til dårligt blodomløb, lave udendørstemperaturer eller store gribekræfter kan forringe apparatets anvendelsestid.

## Vedligeholdelse og rengøring

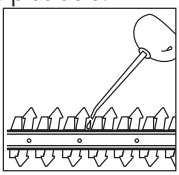
Lad reparations- og vedligeholdelsesarbejde, som ikke er beskrevet i denne vejledning, udføre af vort Service Center). Anvend kun originale dele.

Træk stikket ud før hvert arbejde på maskinen.

Bær handsker ved håndtering af knivene.

Udfør regelmæssigt følgende vedligeholdelses- og rengøringsarbejde. Herigennem sikres en lang og pålidelig levetid.

- Kontroller hækkeklipperen før hver brug for tydelige mangler som f.eks. løse, slidte eller beskadigede dele. Kontroller, at skruerne sidder ordentligt fast i knivbjælken.
- Klip ikke med sløve eller slidte knive, da maskinens motor og gear i så fald overbelastes.
- Kontroller afdækninger og beskyttelsesanordninger for beskadigelser og om de er placeret korrekt. Udskift dem om nødvendigt.
- Hold maskinens ventilationshuller og motorhuset rene. Brug hertil en fugtig klud eller en børste. Maskinen må hverken spules med eller nedsænkes i vand.
- Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler, idet disse kan ødelægge maskinen uigenkaldeligt. Kemiske substanser kan angribe maskinens plastdele.
- Rengør grundigt knivbjælken efter hver brug. Gnid den med en klud fugtet med olie eller sprøjt den med en plejespray til metal.



- Gear er vedligeholdelsesfri

## A Opbevaring

- Opbevar hækkeklipperen tørt og uden for børns rækkevidde i den medfølgende knivbeskyttelse. Apparatet skal opbevares i liggende stilling eller være sikret mod at vælte.
- Du kan hænge enheden til opbevaring på håndtag for justering af bladet (5).

## G Vægholder

Med nøglehulsboringen (29) på bagsiden af redskabet kan motordelen hænges op på væggen.

- Anbring en skrue ved hjælp af dyvler i den ønskede position på væggen.
- Skruehovedet kan have en diameter på 7-10 mm.
- Lad skruehovedet stikke ud fra væggen med ca. 10 mm.
- Du kan sætte redskabet med åbningen på bagsiden på skruen og trække redskabet nedad til det falder i hak.

**Pas på ikke at beskadige forsyningsledninger under boringen. Brug egnede søgeredskaber til at søge efter sådanne eller tag en installationsoversigt til hjælp. Kontakt med elektriske ledninger kan føre til elektrisk stød og brand, og kontakt med en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materielle skader og elektrisk stød.**

## A Transport

**Transportér aldrig apparatet, mens det er tændt! Fare for kvæstelser!**

- Anvend altid knivbeskyttelsen (21) til transporten.
- Bær apparatet med to hænder med den ene hånd på det bageste håndgreb og den anden hånd på det forreste rundgreb (13).

# Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Aflever maskine, tilbehør og emballage til miljøvenligt genbrug.

Apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffald.

Aflever apparatet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan sorteres efter materiale og således afleveres til genbrug. Spørg i denne forbindelse vort servicecenter.

# Garanti

Kære kunde!
På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.
Du får 2 års garanti på beskyttelsesbrillerne fra købsdatoen.
Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

**Garantibetingelser**
Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet.

Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

**Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav**
Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

**Garantiens omfang**
Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. blade) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter). Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.
Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

**Afvikling af et garantitilfælde**
For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 354721_2010) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

## Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.
Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.
**OBS:** Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores servicefilial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget. Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

## Service-Center

DK

**Service Danmark**
Tel.: 32 710005
E-Mail: grizzly@lidl.dk
**IAN 354721_2010**

## Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Tyskland
www.grizzlytools-service.eu

# Reservedele

**Reservedele og tilbehør kan bestilles på www.grizzlytools-service.eu**

Hvis du ikke har internet, kan du også henvende dig telefonisk til vores servicecenter (se „Service-Center“, side 142). Hav de nedenfor anførte bestillingsnumre klar.

| Pos. | Beskrivelse | Ordrenummer |
|---|---|---|
| 1 | Indstilleligt håndtag, Stjernegreb, | 91102876 |
| 2 | Skulderrem | 72400021 |
| 43,44 | Carbon pensel sæt | 91102871 |

# A Fejlsøgning

| Problem | Mulig årsag | Fejlafhjælpning |
|---|---|---|
| Maskinen starter ikke | Netspænding mangler | Kontrol af stikkontakt, kabel, ledning, stik og sikring. Evt. reparation gennem elektriker. |
| | Tænd/sluk-kontakt (16) defekt | Reparation gennem service-center |
| | Kulbørster slidte | |
| | Motor defekt | |
| Maskinen arbejder med afbrydelser | Elkabel beskadiget | Kablet skal kontrolleres eller udskiftes af vort service-center |
| | Intern løs forbindelse | Reparation gennem service-center |
| | Tænd/sluk-kontakt (16) defekt | |
| Knivene bliver varme | Kniv (1) sløve | Knivbjælken (1) slibes eller udskiftes (service-center) |
| | Kniven (1) har hak | Knivbjælken (1) kontrolleres eller udskiftes (service-center) |
| | For meget friktion pga. manglende smøring | Knivbjælken (1) smøres med olie |

ES

# Contenido


**Introducción ..... 144**
**Uso previsto ..... 145**
**Descripción general ..... 145**
Volumen de suministro ..... 145
Vista general ..... 145
Descripción del funcionamiento ..... 146
**Datos técnicos ..... 146**
**Indicaciones de seguridad ..... 146**
Gráficos en el manual de instrucciones ..... 147
Símbolos en el aparato ..... 147
Símbolos en el embalaje ..... 148
Indicaciones generales de seguridad ..... 148
Indicaciones de seguridad para cortasetos ..... 151
Advertencias de seguridad adicionales ..... 152
**Montaje del cortasetos con pértiga ..... 153**
**Puesta en funcionamiento ..... 153**
Dirigir la barra portacuchillas ..... 154
Fijación de la correa para el hombro ..... 154
Desplazamiento del ojal para cargar ..... 154
Retirar la funda protectora de la cuchilla ..... 154
Encendido y apagado ..... 154
Trabajar con el cortasetos con pértiga ..... 155
Soltar el aparato ..... 155
Girar el brazo ..... 155
Técnicas de corte ..... 156
**Trabajar de forma segura ..... 157**
**Mantenimiento y limpieza ..... 157**
**Almacenamiento ..... 158**
Soporte de pared ..... 158
**Transporte ..... 158**
**Eliminación/protección del medio ambiente ..... 158**
**Garantía ..... 159**
**Servicio de reparación ..... 160**
**Service-Center ..... 160**
**Importador ..... 160**
**Piezas de repuesto / Accesorios 161**
**Localización de averías ..... 161**
**Traducción de la Declaración de conformidad CE original ..... 171**
**Plano de explosión ..... 173**


# Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.
Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato. No se puede descartar que en casos individuales pueda haber restos de lubricante en o dentro del aparato. Esto no es ningún defecto y no supone ningún motivo de preocupación.

Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto.
Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entrégueselas al dar este producto a terceros.

# Uso previsto

Este aparato está diseñado únicamente para podar y recortar setos, arbustos y plantas ornamentales en el ámbito doméstico. Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario.
El aparato está destinado a ser utilizado por adultos. Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión. La normativa local puede establecer limitaciones en cuanto a la edad del usuario. Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.
El operador o usuario será responsable de los accidentes y daños causados a otras personas o sus propiedades.
El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto. Este aparato no es idóneo para fines profesionales.
En caso de uso profesional, se extingue la garantía.

Se debe comprobar con regularidad si la barra portacuchillas presenta desgaste y reafilarla en caso necesario. Una barra portacuchillas desafilada sobrecarga el dispositivo. La garantía no cubre los daños derivados de ello.

# Descripción general

En la página desplegable delantera y trasera encontrará la imagen de los componentes más importantes.

## Volumen de suministro

- Cortasetos con pértiga (de tres piezas)
- Funda protectora de la cuchilla
- Correa para el hombro
- Manija redonda
- Gafas de protección
- 3 x estrella giratoria
- Manual de instrucciones

## Vista general

**A**

1 Barra portacuchillas
2 Caja de engranaje
3 Palanca de seguridad
4 Palanca del gas
5 Manija para ajustar la barra portacuchilla
6 unión de tubos delantera
7 Botón de seguridad, brazo delantero
8 Estrella giratoria, unión de tubos media
9 Unión de tubos media
10 Botón de seguridad, unión de tubos media
11 Estrella giratoria, unión de tubos en la carcasa del aparato
12 Unión de tubos en la carcasa del aparato
13 Manija redonda, manija delantera
14 Pasador de seguridad
15 Interruptor de seguridad
16 Interruptor encendido/apagado (no visible)
17 Cable de red
18 Descarga de tracción
19 Correa para el hombro
20 Ojal para cargar
21 Funda protectora cuchilla
22 Gafas de protección

**B** 23 Tapa abatible

C 24 Contratope
25 Disco intermedio, estrella giratoria, manija redonda
26 Estrella giratoria, manija redonda

F 27 Manija suave
28 Tornillo, ojal para cargar

G 29 Perforación de la llave

### Descripción del funcionamiento

El aparato es accionado por un motor eléctrico. Por razones de seguridad, el aparato es a prueba de choques eléctricos y no precisa de conexión a tierra. Como dispositivo de corte, el aparato cuenta con una barra portacuchillas. Durante el proceso de corte, los dientes de corte se mueven linealmente hacia delante y hacia atrás. Para la seguridad del usuario, el aparato solo puede funcionar con el interruptor de seguridad pulsado. El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

## Datos técnicos

**Cortasetos con pértiga ..... PHSL 900 A3**
Tensión de entrada nominal
U ..... 230-240 V~, 50 Hz
Consumo de potencia P ..... 900 W
Régimen al ralentí $n_0$ ..... 1000 $min^{-1}$
Cortes/min ..... 2000
Clase de protección ..... ⧈ II
Tipo de protección ..... IPX0
Peso (incl. accesorios) ..... aprox. 5,7 kg
Longitud de corte ..... 410 mm
Grosor máx. de la rama recomendado ..... 15 mm
Nivel de presión acústica ($L_{pA}$) ..... 87,1 dB(A); $K_{pA}$=3 dB
Nivel de potencia acústica ($L_{WA}$)
medido ..... 98,3 dB(A), $K_{WA}$= 2,05 dB
garantizado ..... 100 dB(A)
Vibración ($a_h$)
en la manija ... 3,442 $m/s^2$; K=1,5 $m/s^2$
en la manija redonda ..... 4,072 $m/s^2$; K=1,5 $m/s^2$

El valor de emisión de vibraciones indicado se mide mediante un procedimiento de ensayo normalizado y se puede utilizar para hacer una comparación entre herramientas eléctricas.
El valor de emisión de vibraciones indicado también se puede utilizar para hacer una estimación preliminar de la exposición.
Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

**Advertencia:**
En condiciones de uso real, el valor de emisión de vibraciones puede diferir del valor indicado, dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta eléctrica. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

## Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las normas de seguridad básicas para trabajar con el aparato.

## Gráficos en el manual de instrucciones

**Símbolo de peligro con indicaciones para la prevención de daños personales o materiales.**

**Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.**

Símbolo de obligatoriedad con indicaciones sobre la prevención de daños

Antes de manipular el aparato, retire el enchufe de la red eléctrica.

Símbolo de información con instrucciones para manejar mejor el aparato

## Símbolos en el aparato

Atención

Lea las instrucciones de uso

Utilice equipo de protección individual.
Use gafas de protección.
Utilice protección auditiva.
Utilice un casco de protección.

Utilice guantes.

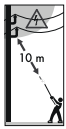
Lleve ropa de trabajo

Póngase zapatos de seguridad antideslizantes.

Mantener alejada a cualquier persona de las inmediaciones del aparato

No exponga el aparato a la lluvia. El aparato no debe estar húmedo ni ser utilizado en entornos húmedos.

Si tiene el pelo largo, recójaselo. Mantenga el cabello alejado de sus partes en movimiento.




Peligro de muerte por electrocución. Manténgase alejado del tendido eléctrico al menos 10 m.

¡Atención! Desprendimiento de objetos. Sobre todo al hacer cortes por encima de la altura de la cabeza.

¡Atención! Existe peligro de lesión por las cuchillas en movimiento

Si el cable de red está dañado, enredado o cortado, desenchúfelo inmediatamente de la red eléctrica, y también si el dispositivo va a estar desatendido, aunque sea solo por poco tiempo.

¡Atención! Superficie caliente Existe peligro de quemaduras.

Indicación del nivel de potencia acústica $L_{WA}$ en dB

Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Clase de protección II (Aislamiento doble)

Longitud de corte

Girar el brazo 45 °/90 °

## Símbolos en el embalaje

Grosor máx. de la rama recomendado

Símbolo de reciclaje: Cartón ondulado

Deseche el embalaje y el producto de manera respetuosa con el medio ambiente.

## Indicaciones generales de seguridad

Antes de empezar a trabajar con el aparato familiarícese con todas las piezas. Practique el uso del aparato y deje que un usuario experimentado o experto le explique el funcionamiento, cómo se maneja y las técnicas de trabajo. Asegúrese que, en caso de emergencia, puede apagar el aparato inmediatamente. El uso inadecuado del aparato puede provocar graves lesiones.

Si ocurriese un accidente o una avería durante el funcionamiento, debe apagarse el aparato inmediatamente y extraer la clavija de alimentación. Trate las lesiones como corresponda o solicite atención médica. Para subsanar averías, lea el capítulo «Localización de averías» o póngase en contacto con nuestro centro de servicio.

RIESGOS RESIDUALES

Incluso aunque esta herramienta eléctrica se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta eléctrica puede presentar los siguientes peligros:

a) Lesiones por cortes
b) Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
c) Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.

## Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

**¡ATENCIÓN! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta electrónica.** Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

**Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.**

El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

**1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO**

**a) Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
**b) No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuen-**

**tren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.

c) **Mantener alejados de la sierra eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la sierra.

**2) SEGURIDAD ELÉCTRICA**

a) **El enchufe conector de la sierra eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.

b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.

c) **Mantener la sierra eléctrica de cadena alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la sierra eléctrica de cadena, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento.** Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) **Si trabaja con la sierra eléctrica de cadena en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

f) **Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor de protección contra corriente residual.** El uso de un interruptor de protección contra corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

**3) SEGURIDAD DE PERSONAS**

a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la sierra eléctrica de cadena con esmero. No utilice la sierra eléctrica de cadena cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la sierra eléctrica de cadena puede producir graves accidentes.

b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.

c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la sierra eléctrica de cadena esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestas.** Si al llevar a cuestas la sierra eléctrica de cadena mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.

d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la sierra eléctrica de cadena.** Las herramientas y llaves

que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.

e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la sierra eléctrica de cadena en situaciones inesperadas.

f) **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.

g) **Cuando se puedan montar dispositivos para aspirar polvo o colectores, estos se deberán colocar y utilizar correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.

h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aun estando familiarizado con la herramienta después de usarla con frecuencia.** Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

**4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA SIERRA ELÉCTRICA DE CADENA**

a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.

b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.

c) **Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar ajustes en la herramienta, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evitará que la sierra eléctrica de cadena se ponga en marcha de forma inadvertida.

d) **Guardar la sierra eléctrica de cadena fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.

e) **Conserve con cuidado la herramienta eléctrica y piezas de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la sierra eléctrica de cadena. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.

f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.

g) **Utilizar la sierra eléctrica de ca-**

**dena, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la sierra eléctrica de cadena para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.

**5) ASISTENCIA**

**a) Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

## Indicaciones de seguridad para cortasetos

**IMPORTANTE**
**LEER DETENIDAMENTE ANTES DEL USO**
**CONSERVAR COMO REFERENCIA**

**Preparación**

a) ¡ESTE CORTASETOS PUEDE PROVOCAR LESIONES GRAVES! Lea atentamente las instrucciones sobre su uso correcto, para la preparación, la instalación y para arrancar y apagar el cortasetos. Familiarícese con todos los elementos de mando y con el uso previsto del cortasetos.
b) Los niños nunca pueden utilizar el cortasetos.
c) Precaución con los cables de tendido eléctrico.
d) Se deberá intentar no utilizar el cortasetos si hay personas en las inmediaciones, sobre todo niños.
e) Lleve ropa adecuada. No utilice ropa holgada o joyas que puedan quedar atrapadas por las piezas en movimiento. Es recomendable usar guantes, calzado antideslizante y gafas de protección.
f) Si el dispositivo de corte entra en contacto con un cuerpo extraño o si se intensifican los ruidos de funcionamiento o si el cortasetos vibra de forma rara, apague el motor y espere a que el cortasetos se quede parado. Retire la clavija de alimentación y proceda de la siguiente manera:
   - revisar si presenta daños;
   - revisar si hay piezas sueltas y fijar todas las piezas sueltas;
   - cambiar las piezas dañadas por otras equivalentes o llevar a reparar.
g) Utilice protección auditiva.
h) Utilice protección ocular.
i) Para detener el aparato en caso de emergencia, suelte el interruptor de encendido/apagado.

**Funcionamiento**

a) Apague el cortasetos y desenchúfelo de la corriente eléctrica antes de:
   - limpiarlo o quitar algún elemento que lo bloquee;
   - realizar comprobaciones, trabajos de mantenimiento o en el propio cortasetos;
   - ajustar la posición de trabajo del dispositivo de corte;
   - si el cortasetos no va a estar vigilado.
b) Asegúrese siempre de que el cortasetos está en una de las posiciones correctas indicadas para trabajar antes de arrancar el motor.
c) Asegúrese siempre de adoptar una postura segura al trabajar con el cortasetos.
d) No utilice el cortasetos si el dispositivo de corte está defectuoso o muy gastado.
e) Para evitar cualquier peligro de incen-

dio, procure que el motor esté libre de residuos, hojas o fugas de lubricante.

f) Asegúrese siempre de que todas las manijas y dispositivos de seguridad están montados cuando vaya a utilizar el cortasetos. Nunca intente utilizar un cortasetos incompleto o al que se le haya realizado una modificación no autorizada.

g) Utilice siempre las dos manos si el cortasetos dispone de dos manijas.

h) Familiarícese con su entorno y preste atención a los posibles peligros que no pueda oír por el ruido del cortasetos.

**Mantenimiento y almacenamiento**

a) Si el cortasetos va a estar fuera de servicio por mantenimiento, inspección o almacenamiento, apague el motor, retire la clavija de alimentación y asegúrese de que todas las piezas en rotación se han parado. Deje enfriar la máquina antes de realizar inspecciones, ajustes, etc.

b) Cuando transporte o guarde el cortasetos, el dispositivo de corte siempre ha de estar cubierto con el correspondiente elemento de protección.

## Advertencias de seguridad adicionales

- Conecte el aparato solo a un enchufe con dispositivo de protección de corriente de fuga (RCD) con una corriente de disparo de no más de 30 mA.
- La sustitución del cable de alimentación deberá realizarla el fabricante o uno de sus representantes a fin de evitar cualquier riesgo para la seguridad.
- Sujete la herramienta electrónica solo de las zonas de manijas aisladas, ya que la cuchilla puede entrar en contacto con cables de corriente ocultos o con el cable de red del propio aparato. El contacto de la cuchilla con un conducto bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- Inspeccione atentamente la superficie que se vaya a cortar y elimine todos los alambres y otros cuerpos extraños.
- Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas. En caso de que el aparato se caiga deberá revisar por si hubiese sufrido daños o defectos importantes.
- **Mantenga el cable alejado del área de corte.** Durante la operación, el cable puede quedar cubierto por los arbustos y se podría cortar por accidente.
- **Mantenga todas las partes de su cuerpo alejadas de la cuchilla de corte. No intente retirar el material cortado ni sostener el material de corte cuando la cuchilla está en marcha. Retire el material atascado únicamente cuando el aparato está apagado. Extraiga también el enchufe de la toma de corriente.** Un simple descuido al usar el cortasetos con pértiga puede provocar lesiones graves.
- **Sostenga el cortasetos por la manija con la cuchilla parada. Cuando transporte o almacene el cortasetos, ponga siempre la cubierta protectora.** Utilizar con precaución el aparato reduce el riesgo de lesiones provocado por la cuchilla.

# Montaje del cortasetos con pértiga

Antes de manipular el aparato, retire el enchufe de la red eléctrica

Utilice exclusivamente piezas originales.

1. Desembale el aparato y asegúrese de que está completo.

**B** **Montaje de la unión de tubos intermedia (9) (opcional):**

El cortasetos con pértiga puede utilizarse con o sin la unión de tubos intermedia (9).

2. Retire la tapadera abatible (23) de la unión de tubos intermedia (9). Suelte la estrella giratoria (11). Introduzca la unión de tubos intermedia (9) dentro de la unión de tubos de la carcasa del aparato (12) realizando un suave movimiento de giro. Así el botón de seguridad (10) quedará enganchado. Fije los dos tubos mediante la estrella giratoria (11).

**¡Apriete la estrella giratoria (11) solo a mano! Si ejerce la máxima fuerza se daña la unión de tubos.**

**B** **Montaje de la unión de tubos intermedia (6):**

3. Retire la tapadera abatible (23) de la unión de tubos delantera (6). Suelte la estrella giratoria (8/11). Introduzca la unión de tubos delantera (6) bien dentro de la unión de tubos intermedia (9) o de la unión de tubos (12) en la carcasa del aparato realizando un suave movimiento de giro. Así el botón de seguridad (7) quedará enganchado. Fije los dos tubos mediante la estrella giratoria (8/11).

**¡Apriete la estrella giratoria (8/11) solo a mano! Si ejerce la máxima fuerza se daña la unión de tubos.**

**C** 4. Coloque la manija redonda (13) dentro de la unión de tubos de la carcasa del aparato (12). Encaje el contratope (24) de la manija redonda y atorníllelo con el disco intermedio (25) a la estrella giratoria (26).

El desmontaje se realiza en el orden inverso.

# Puesta en funcionamiento

**Cuando trabaje con el aparato utilice vestimenta apropiada, guantes, protección para los ojos, oídos y cabeza y también calzado resistente a los cortes. Antes de cada uso, compruebe que el aparato está en buen estado de funcionamiento. El interruptor de encendido/apagado y el interruptor de seguridad no deben bloquearse. Apague el motor después de soltar el interruptor. Si uno de los interruptores tuviese un desperfecto ya no deberá seguir trabajando con el aparato. Observe que la tensión de red coincide con la de la placa de características del aparato. Existe peligro de daños personales y materiales.**

Respete el control de la emisión de ruido y las disposiciones locales. El uso del aparato puede estar restringido o prohibido en ciertos días (por ejemplo, domingos y festivos), durante ciertos momentos del día (mediodía, noche) o en determinados lugares (por ejemplo, centros de salud, clínicas, etc.).

## D Dirigir la barra portacuchillas

1. Mantenga la barra portacuchillas (1) en la manija (5) para el ajuste de la barra portacuchillas.
2. Desenclave la palanca de seguridad (3) y manténgala presionada.
3. Realice al mismo tiempo presión sobre la palanca de encastre (4) para soltar la fijación de la barra portacuchillas (1).
4. Ahora ya puede girar la barra portacuchilas (1). Utilice los niveles de encastre y deje que la palanca de encastre (4) encaje. Se puede poner en 9 posiciones de encastre.
5. A continuación, suelte la palanca de seguridad (3) y procure que salte a su posición inicial.

## A Fijación de la correa para el hombro

**Nunca lleve la correa en diagonal por encima del hombro y el pecho, sino solo sobre un hombro para poder retirar rápidamente el dispositivo del cuerpo en caso de peligro.**

Colóquese la correa sobre un hombro. Fije el mosquetón de la correa del hombro (19) en el ojal para cargar (20) de la unión de tubos del aparato. Ajuste la longitud de la correa de tal manera que el mosquetón de la correa se encuentre aproximadamente a la altura de su cintura.

## F Desplazamiento del ojal para cargar

Puede desplazar el ojal para cargar (20) para distribuir mejor el peso del aparato.

Para ello, deberá desplazar la manija suave (27) girando y empujando.

1. Suelte el tornillo (28) con una llave Allen (4 mm).
2. Vuelva a apretar ligeramente el tornillo (28).
3. Doble la correa para el hombro y fije el aparato a la correa (véase «Fijación de la correa para el hombro»).
4. Deslice el ojal para cargar (20) de manera que el peso del aparato se distribuya uniformemente.
5. Deposite el aparato y apriete los tornillos (28).

## A Retirar la funda protectora de la cuchilla

Presione la funda protectora de la cuchilla (21) en el lugar marcado con «Parkside» y retírela.

## A Encendido y apagado

Procure estar en una posición segura y sujete el aparato bien con ambas manos y distanciado del propio cuerpo. Antes de encender el aparato procure que no toque ningún objeto.

1. Haga un nudo con el extremo final del cable de extensión y cuélguelo en la descarga de tracción (18) del extremo de la carcasa del aparato.

En la figura **H** se puede ver el uso correcto de la descarga de tracción.

2. Conecte el aparato a la red eléctrica.
3. Para encenderlo, mantenga pulsado el interruptor de seguridad (15) y pulse simultáneamente el interruptor de encendido/apagado (16). El cortasetos de pértiga funciona a máxima velocidad. Puede volver a soltar el interruptor de seguridad (15).
4. Para apagarlo, suelte de nuevo el interruptor de encendido/apagado (16).

## A Trabajar con el cortasetos con pértiga

Durante el corte, procure no tocar ningún objeto como, por ejemplo, alambradas o soportes de plantas. Esto puede dañar la barra portacuchillas.

- Para evitar lesiones en los ojos, cuando esté trabajando con el cortasetos, póngase las gafas de protección incluidas en el volumen de suministro (22).
- Sostenga firmemente el aparato siempre con ambas manos, colocando una mano sobre la manija trasera y la otra sobre la manija redonda delantera (13). Los pulgares y los dedos deben asir firmemente las manijas.
- Compruebe que la correa para el hombro (19) le resulta cómoda y que le facilita la sujeción del cortasetos con pértiga.
- Si la cuchilla se bloquea por objetos sólidos, apague inmediatamente el aparato, extraiga la clavija de alimentación y después retire el objeto.
- Trabaje siempre lejos de la toma de corriente. Igualmente, determine la dirección del corte antes de comenzar a cortar. Asegúrese de que el cable de extensión permanece alejado de la zona de trabajo. No deje que el cable repose sobre el seto, donde puede ser fácilmente atrapado por la cuchilla.
- Evite que el aparato haga un esfuerzo excesivo durante el trabajo.

**Si el cable está dañado, enredado o roto, desenchufe inmediatamente la clavija de alimentación. ¡Existe peligro de electrocución!**

## A Soltar el aparato

- Primero ponga el aparato con su carcasa del motor en el suelo.
- Deje la barra portacuchillas (1) en el suelo sin ejercer presión.
- Nunca ejerza presión estática sobre la barra portacuchillas (1).

## E Girar el brazo

**Atención!**
La caja de engranaje (2) se calienta durante el funcionamiento. Existe peligro de quemaduras. No toque la caja de engranaje (2) y el punto de unión con la unión de tubos delantera (6).

1. Desbloquee la retención del encastre moviendo el pasador de seguridad (14) hacia delante.
2. Ahora ya puede girar la unión de tu-

bos opcionalmente 45°/90° hacia la derecha o izquierda (véase la escala en el aparato).
3. El pasador de seguridad (14) debe encajar de nuevo antes de que pueda usar el aparato con seguridad.

## Técnicas de corte

- Corte las ramas gruesas previamente con unas tijeras de podar adecuadas.
- La barra portacuchillas de doble cara permite un corte en ambas direcciones, o de un lado a otro mediante movimientos pendulares.
- Cuando corte verticalmente, mueva el cortasetos con pértiga de manera uniforme hacia delante o hacia arriba y abajo formando un arco.
- Cuando corte horizontalmente, mueva el cortasetos con pértiga en trayectoria de media luna para que las ramas cortadas caigan al suelo.
- Para conseguir líneas rectas largas, se recomienda tensar los cinturones.

### Ejemplos de aplicación:

Observe los ejemplos de uso que figuran en las imágenes de la página desplegable trasera.

I corte vertical

J corte vertical con barra de cuchillas de seguridad girada

K corte horizontal sobre la cabeza

L corte horizontal a la altura del suelo

M corte horizontal a la altura de la cadera

### Cortar setos:

Se recomienda cortar setos en forma trapezoidal para prevenir zonas descubiertas en las ramas inferiores. Esto se debe al crecimiento natural de las plantas y permite que los setos crezcan de forma óptima. Al podar, solo se reducen los brotes de la temporada, de manera que se forma un ramaje denso y una buena barrera visual.

1. Pode primero los lados del seto. Para ello, mueva el cortasetos con pértiga en la dirección de crecimiento desde abajo hacia arriba. Si poda de arriba hacia abajo, las ramas más finas saldrán hacia delante, dando lugar a áreas de poca densidad o huecos.
2. Después, corte el borde superior según su gusto: recto, con forma de tejado o redondeado.
3. Pode las plantas jóvenes con la forma deseada. No debe dañarse el brote principal hasta que el seto haya alcanzado la altura deseada. El resto de brotes han de cortarse por la mitad.

### Mantenimiento de setos de libre crecimiento:

Aunque los setos de libre crecimiento no se dotan de ninguna forma concreta, es necesario realizar un mantenimiento regular para que el seto no crezca demasiado alto.

## Trabajar de forma segura

- No utilice el aparato si está subido a una escalera o colocado en un sitio poco seguro.
- No se deje llevar y haga un corte sin haberlo pensado antes. Podría ponerse en peligro a usted y a otros.
- Deberá supervisar que los niños no jueguen con el aparato.
- Cambie regularmente su posición de trabajo. Si se hace un uso prolongado del aparato se pueden producir problemas circulatorios en las manos provocados por las vibraciones (síndrome de Raynaud). Se puede alargar el tiempo de utilización mediante guantes apropiados y descansos regulares. Tenga en cuenta su predisposición personal a la mala circulación, las bajas temperaturas externas o grandes fuerzas prensoras que al trabajar pueden reducir el tiempo de uso.

## Mantenimiento y limpieza

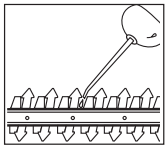
Los trabajos de arreglo y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas originales.

Antes de manipular el aparato, retire el enchufe de la red eléctrica.

Utilice guantes cuando trabaje con las cuchillas.

Realice regularmente los siguientes trabajos de limpieza y mantenimiento. Así se garantiza que podrá hacer un uso duradero y seguro.

- Antes de cualquier uso, compruebe que el cortasetos con pértiga no presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Compruebe que el tornillo está fijado correctamente a la barra portacuchillas.
- No corte si las cuchillas están desafiladas o desgastadas, ya que esto sobrecarga el motor y los engranajes de su aparato.
- Revise las cubiertas y dispositivos de protección para ver si tienen desperfectos y si están en la posición correcta. Si es necesario, cámbielos.
- Mantenga limpias las ranuras de ventilación y la carcasa del motor del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo. No puede rociar el aparato con agua ni introducirlo en el agua.
- No utilice detergentes o disolventes. Pueden causar daños irreparables al aparato. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico.
- Mantenga el aparato siempre limpio. Después de cada uso del aparato, deberá
  - limpiar la cuchilla (con un paño aceitoso),
  - engrasar la barra portacuchillas con una aceitera o spray.



- Los engranajes no precisan mantenimiento.

## A Almacenamiento

- Conserve el aparato en la funda protectora de la cuchilla que se suministra, en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. Almacene el aparato en horizontal o asegurado contra caídas.
- Puede guardar el aparato colgado por la manija que sirve para ajustar la barra portacuchillas (5).

## G Soporte de pared

Puede colgar la parte del motor en la pared por el orificio de llave (29) situado en la parte inferior del aparato.

- Coloque un tornillo con tacos en la pared en la posición que desea.
- La cabeza del tornillo puede tener un diámetro de 7 - 10 mm.
- Deje que la cabeza del tornillo sobresalga de la pared unos 10 mm.
- Puede colocar el aparato con la abertura en la parte inferior del tornillo y tirar del aparato hacia abajo hasta el tope.

**Cuando esté taladrando procure no dañar ninguna tubería de suministro. Utilice aparatos buscadores apropiados para detectarlas o consulte el plan de instalación. El contacto con conductos eléctricos puede provocar descarga eléctrica y fuego, el contacto con un conducto de gas puede originar una explosión. Dañar un conducto de agua puede provocar daños materiales y descarga eléctrica.**

## A Transporte

**Nunca transporte el aparato mientras esté en funcionamiento. ¡Peligro de lesiones!**

- Durante el transporte utilice siempre la funda protectora de cuchilla (21).
- Sostenga el aparato siempre con ambas manos, colocando una mano sobre la manija trasera y la otra sobre la manija redonda delantera (13).

## Eliminación/protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.

Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro centro de servicio.

# Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:
Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Las gafas de protección tienen una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra.
En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

**Condiciones de garantía**
El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.
Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.
Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

**Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos**
El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

**Volumen de la garantía**
El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.
La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. barra portacuchillas), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptor).
Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.
El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

**Gestión en caso de garantía**
Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 354721_2010) como prueba de la compra.

- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expréss u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

## Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.
Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.
**Atención:** Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.
No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, expréss o cualquier tipo de transporte especial.
Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

## Service-Center

ES

**Servicio España**
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/ lamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/ llamada (tarifa reducida))
E-Mail: grizzly@lidl.es
**IAN 354721_2010**

## Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Alemania
www.grizzlytools-service.eu

# Piezas de repuesto / Accesorios

**Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools-service.eu**

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.
Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 160).

| Pos. Dibujo de despiece | Denominación | N.° de pedido |
|---|---|---|
| 1 | Manija redonda con estrella giratoria | 91102876 |
| 2 | Correa para el hombro | 72400021 |
| 43,44 | Juego de cepillos de carbón | 91102871 |

# A Localización de averías

| Problema | Posible causa | Subsanación del error |
|---|---|---|
| El aparato no arranca | Falta tensión de red | Comprobar la toma de corriente, el cable de alimentación, el cable, el enchufe y el fusible y, si es necesario, encargar su reparación a un electricista |
| | Interruptor de encendido/ apagado (16) defectuoso | Reparación por parte del centro de servicio |
| | Cepillos de carbón desgastados | |
| | Motor defectuoso | |
| El aparato funciona con interrupciones | Cable de alimentación dañado | Revisar cable; si es necesario, encargar la sustitución a nuestro centro de servicio |
| | Contacto flojo en el interior | Reparación por parte del centro de servicio |
| | Interruptor de encendido/ apagado (16) defectuoso | |
| Las cuchillas se calientan | Barra portacuchillas (1) desafilada | Afilar o cambiar la barra portacuchilla (1) (atención al cliente) |
| | La barra portacuchillas (1) tiene mellas | Revisar o cambiar la barra portacuchilla (1) (atención al cliente) |
| | Exceso de fricción por falta de lubricación | Engrasar barra portacuchilla (1) |

DE CH AT

# Original-
# EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
**Langstiel-Heckenschere**
**Modell PHSL 900 A3**
Seriennummer 000001 - 152040

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2011/65/EU***

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN ISO 10517:2019 • EN 60745-1:2009/A11:2010**
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**
**DIN EN 166:2001**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EC bestätigt:
Schallleistungspegel:
Garantiert: 100 dB(A);
Gemessen: 98,3 dB(A)
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend
Anh. V /2000/14/EC

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.05.2021

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

GB
IE

# Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
**Electric Long-Reach Hedge Trimmer**
**design series PHSL 900 A3**
serial number 000001 - 152040

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU***

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN ISO 10517:2019 • EN 60745-1:2009/A11:2010**
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**
**DIN EN 166:2001**

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: sound power level:
guaranteed: 100 dB(A);
measured: 98,3 dB(A)
Compliance evaluation process carried out
in accordance with Appendix V, 2000/14/EC

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.05.2021

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

FR
BE

# Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le
**Taille-haie sur perche**
**de construction PHSL 900 A3**
Numéro de série 000001 - 152040

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU***

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN ISO 10517:2019 • EN 60745-1:2009/A11:2010**
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**
**DIN EN 166:2001**

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que :
garanti : 100 dB(A);
mesuré: 98,3 dB(A)

Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
25.05.2021

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

NL
BE

# Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
**Lange steel-heggenschaar**
**bouwserie PHSL 900 A3**
Serienummer 000001 - 152040

aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU***

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN ISO 10517:2019 • EN 60745-1:2009/A11:2010**
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**
**DIN EN 166:2001**

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC gewaarborgd: 100 dB(A);
gemeten: 98,3 dB(A)

Toegepaste conformiteitbeoordelings-procedure in overeenstemming met Annex V / 2000/14/EC

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.05.2021

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

PL

# Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
**Nożyce do żywopłotu na długim trzonkiem**
**typu PHSL 900 A3**
Numer seryjny 000001 - 152040

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU***

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN ISO 10517:2019 • EN 60745-1:2009/A11:2010**
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**
**DIN EN 166:2001**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:
Poziom mocy akustycznej
gwarantowany: 100 dB(A);
zmierzony: 98,3 dB(A)
Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V / 2000/14/EC

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
25.05.2021

Christian Frank
(Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej)

* *Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.*

CZ

# Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
**Nůžky na živý plot s dlouhou násadou**
**konstrukční řady PHSL 900 A3**
Pořadové číslo 000001 - 152040

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU***

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN ISO 10517:2019 • EN 60745-1:2009/A11:2010**
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**
**DIN EN 166:2001**

Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:
Úroveň akustického výkonu:
zaručená: 100 dB(A);
měřená: 98,3 dB(A)
Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
25.05.2021

Christian Frank
(Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace)

* *Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*

SK

# Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
**Nožnice na živý plot s dlhou násadou**
**konštrukčnej rady PHSL 900 A3**
Poradové číslo 000001 - 152040

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU***

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN ISO 10517:2019 • EN 60745-1:2009/A11:2010**
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**
**DIN EN 166:2001**

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:
Hladina akustického výkonu:
zaručená: 100 dB(A);
nameraná: 98,3 dB(A)
Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom V / 2000/14/EC

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
25.05.2021

Christian Frank (Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie)

* *Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.*

DK

# Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
**Hækkeklipper med langt skaft**
**af serien PHSL 900 A3**
Serienummer 000001 - 152040

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU***

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN ISO 10517:2019 • EN 60745-1:2009/A11:2010**
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**
**DIN EN 166:2001**

Yderligere bekræftes ifølge direktivet 2000/14/EC om støjemission:
Lydeffektniveau:
Garanteret: 100 dB(A)
Målt: 98,3 dB(A)
Anvendt metode for overensstemmelsesvurdering iht. tillæg V / 2000/14/EC

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring :

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.05.2021

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

** Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr*

ES

# Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que
**Cortasetos con pértiga**
**de la serie PHSL 900 A3**
Número de serie 000001 - 152040

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU***

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN ISO 10517:2019 • EN 60745-1:2009/A11:2010**
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019 • EN IEC 63000:2018**
**DIN EN 166:2001**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC: Nivel de potencia acústica:
garantizado: 100 dB(A);
medido: 98,3 dB(A)
Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/EC:

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

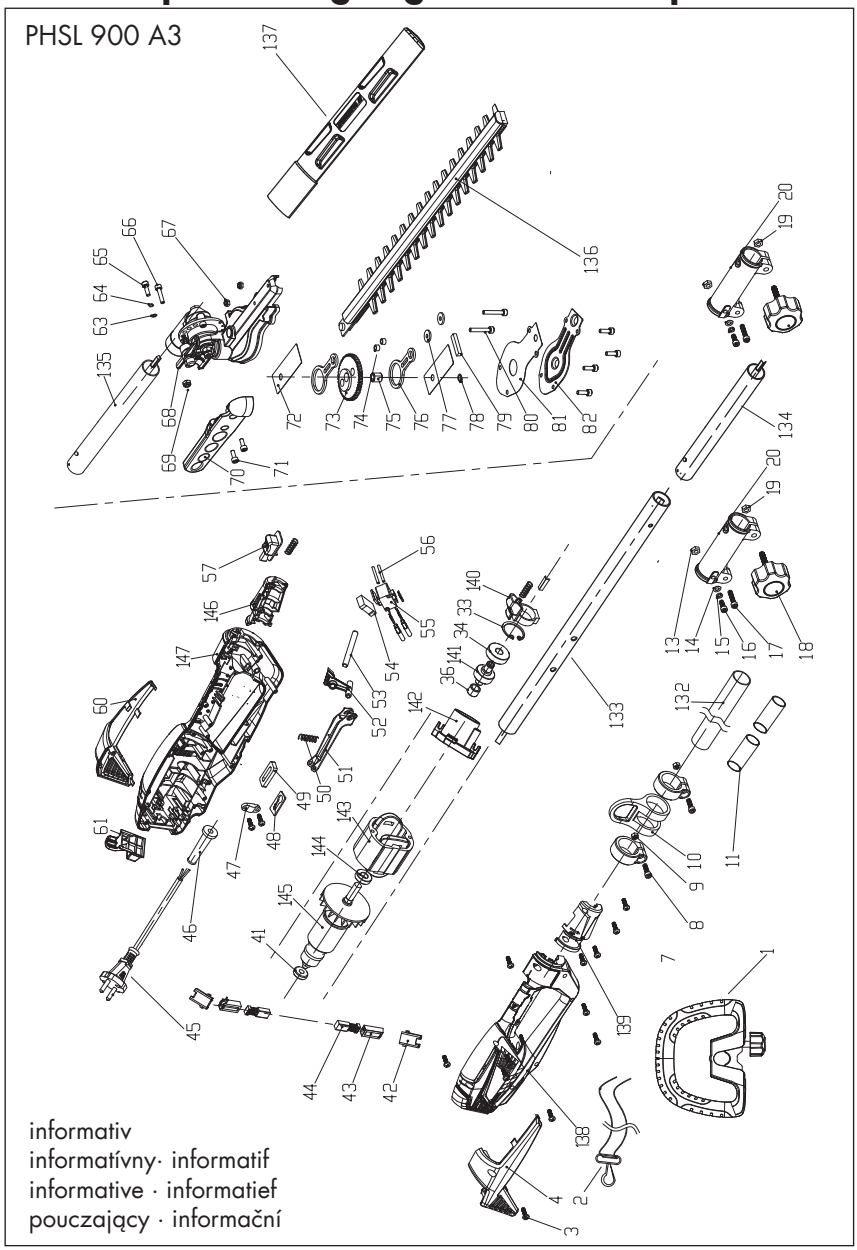
CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
25.05.2021
Germany

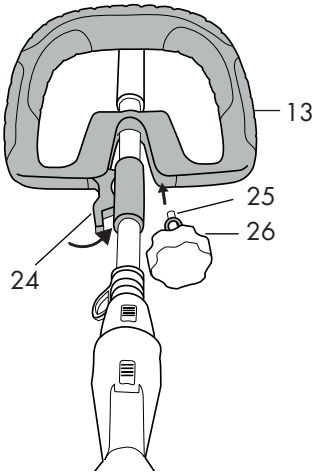
Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

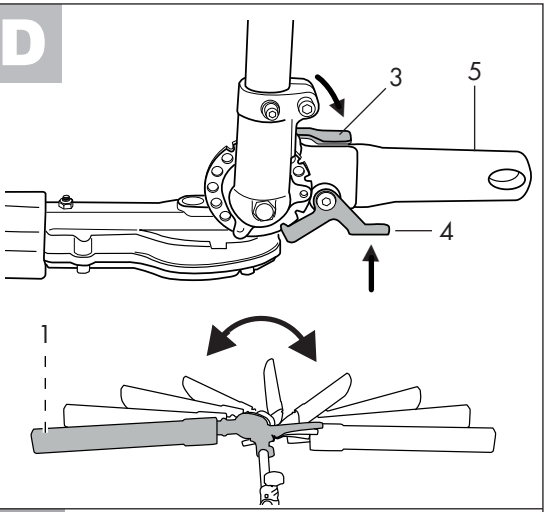
# Explosionszeichnung • Exploded Drawing
# Vue éclatée • Explosietekening • Výkres sestavení
# Rysunek samorozwijający • Nákresy explózií
# Eksplosionstegning • Plano de explosión



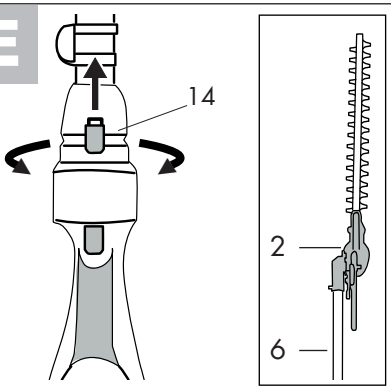
C



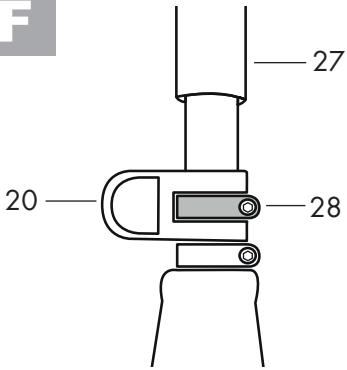

D



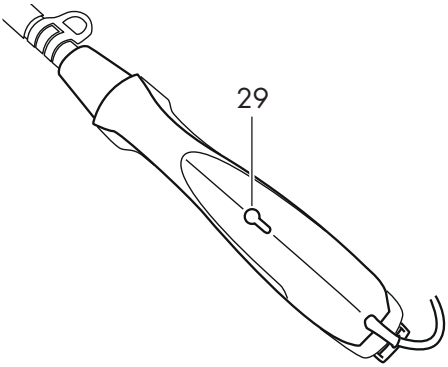

E



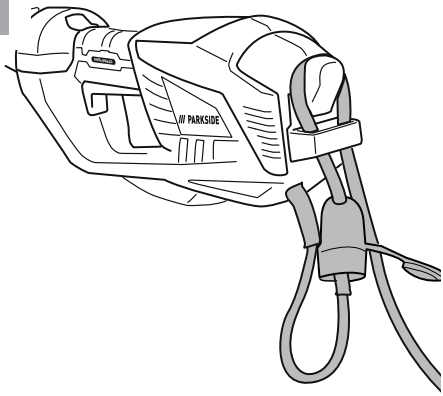

F



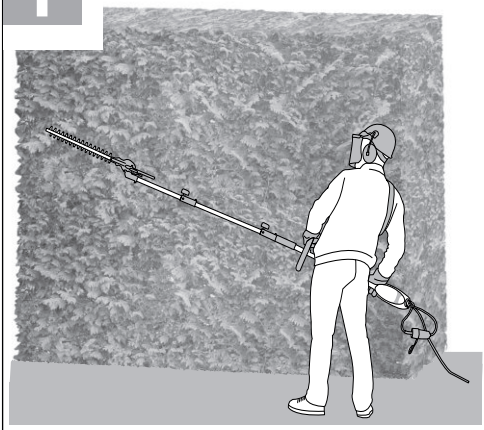

G



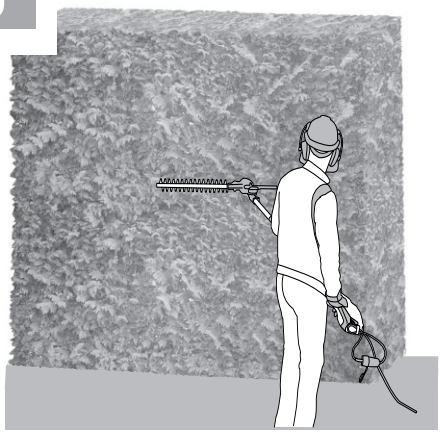

H



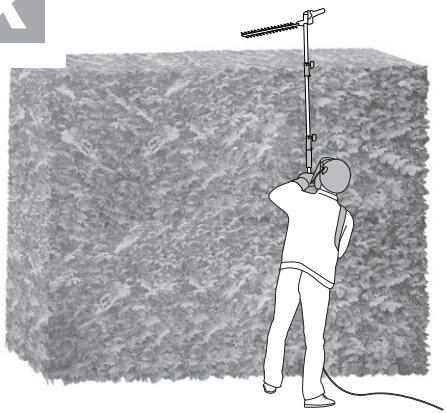
I



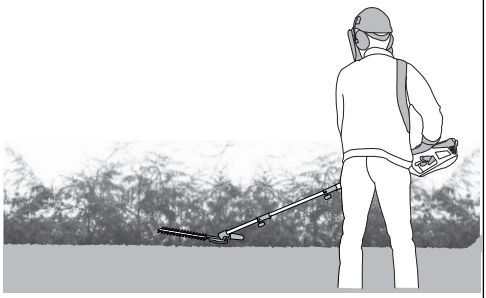
J



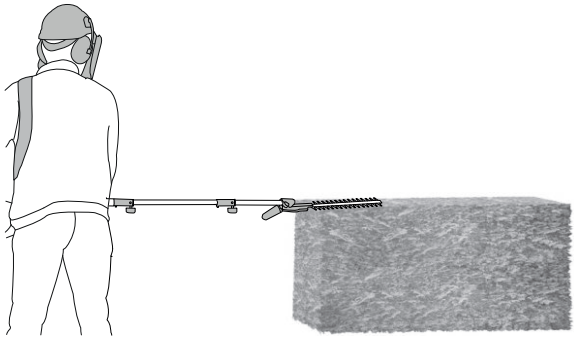
K



L



M



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations · Stand van de informatie · Stan informacji · Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information · Estado de las informaciones: 01/2021
Ident.-No.: 75021126012021-8

FSC www.fsc.org 100% Papier aus vorbildlich bewirtschafteten Wäldern FSC® C143886

FSC www.fsc.org 100% Paper from well-managed forests FSC® C143886

FSC www.fsc.org 100% Papier issu de forêts bien gérées FSC® C143886

PARKSIDE®

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

# Schutzbrille / Safety goggles / Lunettes de protection SG0031

(DE) (AT) (CH)
**Schutzbrille**
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)
**Lunettes de protection**
Traduction des instructions d'origine

(PL)
**Okulary ochronne**
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)
**Ochranné okuliare**
Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)
**Gafas de protección**
Traducción del manual de instrucciones original

(GB) (IE)
**Safety goggles**
Translation of the original instructions

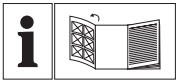
(NL) (BE)
**Veiligheidsbril**
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)
**Ochranné brýle**
Překlad originálního provozního návodu

(DK)
**sikkerhedsbriller**
Oversættelse af den originale driftsvejledning

IAN 354721_2010

(OS)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (IE)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.


| | | | |
|---|---|---|---|
| DE / AT / CH | Originalbetriebsanleitung | Seite | 3 |
| GB / IE | Translation of the original instructions | Page | 8 |
| FR / BE | Traduction des instructions d'origine | Page | 12 |
| NL / BE | Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing | Pagina | 19 |
| PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi | Strona | 24 |
| CZ | Překlad originálního provozního návodu | Strana | 29 |
| SK | Preklad originálneho návodu na obsluhu | Strana | 33 |
| DK | Oversættelse af den originale driftsvejledning | Side | 37 |
| ES | Traducción del manual de instrucciones original | Página | 42 |

# Inhalt

**Einleitung.....3**
**Bestimmungsgemäße Verwendung.....3**
**Technische Daten.....4**
**Sicherheitshinweise.....4**
Symbole auf dem Gerät.....4
Sicherheitshinweise für Schutzbrillen....4
**Transport.....5**
**Reinigung und Desinfektion.....5**
Wartung und Aufbewahrung der Schutzbrille .....5
**Entsorgung/Umweltschutz.....5**
**Garantie .....5**
**Reparatur-Service .....6**
**Service-Center.....7**
**Hersteller.....7**
**Original-EU-Konformitätserklärung..... 47**

# Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

# Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zur Verwendung als Schutzbrille im Zusammenhang mit dem Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern im häuslichen Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden an der Schutzbrille führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

**Optische Klasse:**

| | |
|---|---|
| 1 | Schutzbrille ist geeignet für Arbeiten mit sehr hohen Anforderungen an die Sehleistung (Maximale Dioptrienabweichung +/- 0,06) |

Die Kennzeichnung der optischen Klasse auf Ihrer Schutzbrille definiert für welche Dauer die Schutzbrille verwendet werden sollte und legt die maximale Dioptrienabweichung fest.
Bei dieser Schutzbrille handelt es sich um ein Modell der optischen Klasse 1 .
Sie ist deshalb für die Verwendung über lange Zeiträume geeignet.

**Schutzklasse:**

| | |
|---|---|
| S | Erhöhte Festigkeit (Falltest mit einer 43g-Stahlkugel von 1m Höhe mit 5,1m/s) |

Die mechanische Festigkeit dieser Schutzbrille wurde mittels eines Beschusstests mit einer Stahlkugel überprüft und mit der Schutzklasse „S" für erhöhte Festigkeit ausgezeichnet.

DE AT CH

# Technische Daten

**Schutzbrille .....SG0031**
Material..... Polycarbonat (PC)
Optische Klasse ..... .1
Schutzklasse ..... .S
Seitenabschirmung ..... .Ja
Farbe.....Klar - ungetönt
Materialstärke im Zentrum ..... 2,0 mm
Produktlebensdauer ..... .max. zwei Jahre
Betriebsbedingungen
.....–5 bis +55 °C, 40 – 80 % rF
Lagerbedingungen
.....5 bis +35 °C, 40 – 70 % rF

# Sicherheitshinweise

## Symbole und Aufschriften auf dem Gerät

Fabrik/Hersteller
Herstelldatum

GY 1 S CE + GY 166 S CE
**GY** = Herstellerkürzel
**1** = optische Klasse
**166** = Nummer der Norm
(siehe EG-Konformitätserklärung)
**S** = Schutzklasse (Erhöhte Festigkeit)
**CE** = CE-Kennzeichnung

## Sicherheitshinweise für Schutzbrillen

- Die Gläser und Gestelle dieser Schutzbrille sind nicht unzerbrechlich.
- Verwenden Sie diese Schutzbrille ausschließlich zum Schutz der Augen vor gemäßigten Stößen, sowie fliegenden Partikeln
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Stöße, Schläge oder sogar das Herunterfallen aus geringer Höhe können das Produkt beschädigen.
- Prüfen Sie die Schutzbrille regelmäßig auf Beschädigungen. Beläge und Kratzer auf den Gläsern schränken das Sehvermögen ein und gewährleisten somit keinen kompletten Schutz mehr.
- Keine Teile dieser Brille sind ersetzbar oder austauschbar. Wenn ein Teil der Brille als unbrauchbar befunden wird, sollte das gesamte Produkt entsorgt werden.
- Die Sichtscheiben der optischen Klasse 3 sind nicht für langzeitigen Gebrauch bestimmt.
- Unter Umständen können Personen mit extrem empfindlicher Haut unter Allergien leiden, die durch das Material hervorgerufen wird, das mit der Haut in Berührung kommt. Sollte dies der Fall sein, legen Sie die Brille sofort ab und holen sich ärztliche Hilfe
- Eine Schutzbrille die über Korrekturbrillen getragen wird, kann durch das Übertragen von Stößen eine Gefährdung darstellen.
- Klare Brillen bieten keinen Schutz vor Blendung durch die Sonne.
- Diese Schutzbrille schützt nicht vor: hoher Schlagkraft / Laserstrahlung / infektiöse Materie/ Sprengmittel / geschmolzenes Metall/ chemische Spritzer/ Schweißstrahlung u. ä. Sollte eine dieser Gefahren zutreffen, müssen zusätzliche geeignete Schutzeinrichtungen eingesetzt werden
- Wenn S, F, B und A Symbole auf Gläsern und Rahmen nicht die gleichen sind, muss das niedrigere der Symbole als Faktor für den gesamten Augenschutz übernommen werden.

Der Buchstabe T sofort nach dem Festigkeitssymbol erlaubt den Einsatz bei energiereichen Partikeln mit extrem hohen Temperaturen. Wenn die T-Bezeichnung fehlt, wird Umgebungstemperatur vorausgesetzt.

## Transport

Der Augenschutz sollte in der Originalverpackung oder einer geeigneten Schutzhülle transportiert werden.

## Reinigung und Desinfektion

- die Schutzbrille muss mit einer milden Seife und lauwarmen Wasser gereinigt werden.
- Trocknen Sie die Schutzbrille mit einem sauberen Baumwolltuch ab.
- Nicht in der Nähe von Wärmequellen trocknen lassen.
- dezinfizieren Sie die Schutzbrille regelmäßig, verwenden Sie jedoch keine Lösungsmittel.

### Wartung und Aufbewahrung der Schutzbrille

Wenn die Schutzbrille zerkratzt oder beschädigt sein sollte, ersetzen Sie den gesamten Artikel. Wir empfehlen diese Schutzbrille in einer entsprechenden Schutzhülle aufzubewahren, wenn sie nicht benutzt wird.
Bewahren Sie es an einem trockenen und gut belüfteten Ort außerhalb der Reichweite von Sonneneinstrahlung, Chemikalien und Reinigungsmitteln auf.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Für die Schutzbrille erhalten Sie 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

**Garantiebedingungen**
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von zwei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

**Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell

schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

**Garantieumfang**
Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

**Abwicklung im Garantiefall**
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 354721_2010) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
**IAN 354721_2010**

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
**IAN 354721_2010**

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
**IAN 354721_2010**

## Hersteller

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools-service.eu

GB IE

# Content


**Introduction ..... 8**
Intended Use ..... 8
**Technical Data ..... 9**
**Notes on Safety ..... 9**
Symbols and labels on the device ..... 9
Safety instructions for safety goggles ... 9
Transportation ..... 10
Cleaning and Maintenance ..... 10
Maintenance and storage ..... 10
**Waste Disposal and Environmental Protection ..... 10**
**Guarantee ..... 10**
**Repair Service ..... 11**
**Service-Center ..... 11**
**Manufacturer ..... 11**
**Translation of the original EU declaration of conformity ..... 48**


# Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.
During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.

The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

## Intended Use

This product is intended for domestic use as safety goggles in connection with cutting and trimming hedges, bushes, and ornamental shrubs. Any other use not expressly permitted in this instruction manual may result in damage to the safety goggles and may pose a serious risk to the user.

**Optical class:**

| | |
|---|---|
| 1 | Safety goggles are suitable for work that demands very high visual performance (maximum dioptre deviation +/- 0.06) |

The optical class marking on your safety goggles defines how long the safety goggles can be used for and specifies the maximum dioptre deviation.
These safety goggles belong to optical class 1.
They are therefore suitable for long-term use

**Protection class:**

| | |
|---|---|
| S | Enhanced strength<br>(Drop test with a 43g steel ball from a 1m height at 5.1m/s) |

The mechanical strength of these safety goggles has been tested by means of a bullet test with a steel ball and has been awarded protection class “S” for enhanced strength.

# Technical Data

**Safety goggles .....SG0031**
Material..... polycarbonate (PC)
Optical class ..... .1
Protection class ..... .S
Side shielding.....yes
Colour ..... clear - untinted
Material thickness in the centre ..... 2.0 mm
Product lifetime .....max. two years
Operating conditions
.....-5 to +55 °C (23 °F to 131 °F),
..... 40 – 80% rF
Storage conditions
..... .5 to +35 °C (41 °F to 95 °F),
..... 40 – 70% rF

# Notes on Safety

## Symbols and labels on the device

Factory/manufacturer
Date of manufacture

GY 1 S CE + GY 166 S CE
**GY** = Manufacturer code
**1** = Optical class
**166** = Standard number
(see EC declaration of conformity)
**S** = Protection class (Enhanced strength)
**CE** = CE marking

## Safety instructions for safety goggles

- The lenses and frames of these safety goggles are not unbreakable.
- Use these goggles only to protect your eyes from moderate impact and flying particles
- Handle the product with care. Shocks, blows, or even falling from a low height can damage the product.
- Check the safety goggles frequently for damage. Coatings and scratches on the lenses restrict vision and thus no longer guarantee complete protection.
- No parts of these goggles are replaceable or exchangeable. If any part of the goggles is found to be unusable, the entire product should be discarded.
- Optical class 3 lenses are not intended for long-term use.
- People with extremely sensitive skin may suffer from allergies caused by the material when it comes into contact with the skin. If this happens, remove the glasses immediately and seek medical attention
- Safety goggles worn over prescription glasses can be a hazard due to transmission of shocks.
- Clear glasses offer no protection against glare from the sun.
- These goggles do not protect against: high impact / laser radiation / infectious material / explosives / molten metal / chemical splashes / welding radiation, etc. If any of these hazards apply, you must use additional suitable protective equipment
- If S, F, B, and A symbols on lenses do not match the ones on the frames, the lower of the symbols must be adopted as the factor for the overall eye protection. The letter T immediately after the strength symbol allows the use for high-energy particles with extremely high temperatures. If the T-designation is missing, ambient temperature is assumed.

### Transportation

The eye protection should be transported in the original packaging or a similar, suitable protective cover.

### Cleaning and Maintenance

- the safety goggles must be cleaned with mild soap and lukewarm water
- dry the goggles with a clean cotton cloth.
- Do not leave to dry near heat sources.
- disinfect the safety goggles frequently, but do not use solvents.

### Maintenance and storage

If the goggles are scratched or damaged, replace the entire item. We recommend storing these safety goggles in an appropriate protective cover when you are not using them.
Store in a dry and well-ventilated place out of reach of sunlight, chemicals and cleaning agents.

## Waste Disposal and Environmental Protection

The device and packaging should be properly recycled.

## Guarantee

Dear Customer,
The safety goggles are guaranteed for 2 years from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

**Terms of Guarantee**
The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within two years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

**Guarantee Period and Statutory Claims for Defects**
The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

**Guarantee Cover**
The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts. This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or

not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

**Processing in Case of Guarantee**
To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 354721_2010) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

# Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.
We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

# Service-Center

GB **Service Great Britain**
Tel.:0800 404 7657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
**IAN 354721_2010**

IE **Service Ireland**
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: grizzly@lidl.ie
**IAN 354721_2010**

# Manufacturer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzlytools-service.eu

FR BE

# Sommaire

**Introduction ..... 12**
**Utilisation conforme ..... 12**
**Caractéristiques techniques ..... 13**
**Instructions de sécurité ..... 13**
Symboles et étiquettes sur l'appareil .. 13
Consignes de sécurité relatives aux lunettes de protection ..... 13
Transport ..... 14
Nettoyage et désinfection ..... 14
Entretien et rangement des lunettes de protection ..... 14
**Élimination et protection de l'environnement ..... 14**
**Garantie - France ..... 14**
**Garantie Belgique ..... 17**
**Service Réparations ..... 18**
**Service-Center ..... 18**
**Fabricant ..... 18**
**Traduction de la déclaration de conformité EU originale ..... 49**

# Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti

La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

# Utilisation conforme

Ce produit est uniquement destiné à être utilisé comme lunettes de protection en lien avec la coupe et la taille de haies, de buissons et d'arbustes décoratifs en milieu domestique. Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut entraîner des dommages aux lunettes de protection et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur.

**Classe optique :**

| | |
|---|---|
| 1 | Les lunettes de protection sont adaptées pour le travail avec de très fortes exigences en matière de performance visuelle (compensation des dioptries maximale +/- 0,06) |

L'identification de la classe optique sur vos lunettes de protection indique la durée maximale d'utilisation des lunettes de protection et définit la compensation maximale des dioptries.
Ces lunettes de protection sont un modèle de la classe optique 1.
Elles sont par conséquent adaptées à une utilisation prolongée

**Classe de protection :**

| | |
|---|---|
| S | Résistance élevée<br>(Test de chute avec une bille d'acier de 43 g d'une hauteur de 1 m à 5,1 m/s) |

La résistance mécanique de ces lunettes de protection a été vérifiée à l'aide d'un test

de rupture avec une bille d'acier et elles ont reçu la classe de protection «S» pour résistance élevée.

# Caractéristiques techniques

**Lunettes de protection .....SG0031**
Matériau.....polycarbonate (PC)
Classe optique.....1
Classe de protection.....S
Protection latérale..... .Oui
Coloris.....clair - non teinté
Épaisseur du matériau au centre ... 2,0 mm
Durée de vie du produit .... .max. deux ans
Conditions d'utilisation
..... ..–5 à +55 °C, 40 – 80 % rF
Conditions de stockage
.....5 à +35 °C, 40 – 70 % rF

# Instructions de sécurité

## Symboles et étiquettes sur l'appareil

Usine/fabricant
Date de fabrication

GY 1 S CE + GY 166 S CE
**GY** = abréviation du fabricant
**1** = classe optique
**166** = numéro de la norme (voir Déclaration de conformité CE)
**S** = classe de protection (Résistance élevée)
**CE** = marquage CE

## Consignes de sécurité relatives aux lunettes de protection

- Les verres et la monture de ces lunettes de protection ne sont pas incassables.
- Utilisez ces lunettes de protection exclusivement pour protéger vos yeux des chocs modérés et de la projection de particules
- Manipulez le produit avec soin. Des coups, des impacts ou même la chute d'une hauteur faible peuvent endommager le produit.
- Contrôlez régulièrement la présence de détériorations sur les lunettes de protection.
  Des dépôts et rayures sur les verres limitent la capacité visuelle et ne garantissent donc plus une protection complète.
- Aucune partie de ces lunettes ne peut être remplacée ou échangée. Si un élément des lunettes devient inutilisable, le produit dans sa totalité doit être jeté.
- Les verres de classe optique 3 ne sont pas conçus pour une utilisation prolongée.
- Dans certains cas, des personnes à la peau extrêmement sensible peuvent souffrir d'allergies provoquées par le matériau qui entre en contact avec la peau. Si cela devait être le cas, retirez immédiatement les lunettes et consultez un médecin
- Des lunettes de protection portées sur des lunettes de vue peuvent représenter un risque en raison de la répercussion des coups.
- Des lunettes claires ne protègent pas contre l'éblouissement par le soleil.
- Ces lunettes de protection ne protègent pas de : force d'impact élevée / rayonnement laser / matière infectieuse / explosif / métal en fusion / éclaboussure chimique / radiation de soudage, etc. Si l'un de ces dangers devait s'appliquer, des dispositifs de protection supplémentaires adaptés

doivent être utilisés
- Si les symboles S, F, B et A ne sont pas les mêmes sur les verres et les montures, le symbole le plus bas doit être considéré comme le facteur de protection oculaire totale.
  La lettre T présente après le symbole de résistance permet l'utilisation de particules riches en énergie à des températures extrêmement élevées. En l'absence de désignation T, une température ambiante est requise.

### Transport

La protection oculaire doit être transportée dans l'emballage original ou d'une paire de lunettes de protection adaptée.

### Nettoyage et désinfection

- les lunettes de protection doivent être nettoyées avec un savon doux et de l'eau tiède.
- Séchez les lunettes de protection avec un chiffon propre en coton.
- Ne pas laisser à proximité de sources de chaleur.
- désinfectez régulièrement les lunettes de protection, n'utilisez toutefois aucun solvant.

### Entretien et rangement des lunettes de protection

Si les lunettes de protection sont rayées ou endommagées, remplacez l'article dans son ensemble. Nous recommandons de ranger ces lunettes de protection dans un étui à lunettes adapté si elles ne sont pas utilisées.
Conservez-les dans un endroit sec et bien ventilé et à l'abri du rayonnement solaire, des produits chimiques et des détergents.

## Élimination et protection de l'environnement

Introduisez l'appareil et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

Portez le carton à un point de recyclage.

## Garantie - France

Chère cliente, cher client,
pour les lunettes de protection, vous disposez d'une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat.
En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

**Article L217-4 du Code de la consommation**
Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.
Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

**Article L217-5 du Code de la consommation**
Le bien est conforme au contrat :
1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

**Article L217-16 du Code de la consommation**
Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

**Article L217-12 du Code de la consommation**
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

**Conditions de garantie**
Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.
Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.
Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

**Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**
La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

**Volume de la garantie**
L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.
La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.
Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.
Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.
Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

**Article 1641 du Code civil**
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

**Article 1648 1er alinéa du Code civil**
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

**Marche à suivre dans le cas de garantie**
Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 354721_2010) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

# Garantie Belgique

Chère cliente, cher client,
pour les lunettes de protection, vous disposez d'une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat.
En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

**Conditions de garantie**
Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.
Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des deux ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

**Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**
La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

**Volume de la garantie**
L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure.
Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

**Marche à suivre dans le cas de garantie**
Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 354721_2010) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des

renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center

FR

**Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
**IAN 354721_2010**

BE

**Service Belgique**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
**IAN 354721_2010**

## Fabricant

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzlytools-service.eu

# Inhoud

**Inleiding ..... 19**
**Beoogd gebruik ..... 19**
**Technische specificaties ..... 20**
**Veiligheidsvoorschriften ..... 20**
Pictogrammen en opschriften op het apparaat ..... 20
Veiligheidsinstructies voor veiligheidsbril ..... 20
Transport ..... 21
Reiniging en ontsmetting ..... 21
Onderhoud en opslag van de veiligheidsbril ..... 21
**Verwerking en milieubescherming ..... 21**
**Garantie ..... 21**
**Reparatieservice ..... 23**
**Service-Center ..... 23**
**Fabrikant ..... 23**
**Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring ..... 50**

# Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen.
Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd

De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

# Beoogd gebruik

Dit product is bedoeld als veiligheidsbril bij het knippen en snoeien van heggen, struiken en sierheesters in huis. Elk ander gebruik dat in deze gebruikshandleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan de veiligheidsbril en ernstig risico voor de gebruiker.

**Optische klasse:**

| | |
|---|---|
| 1 | Veiligheidsbrillen zijn geschikt voor werkzaamheden met zeer hoge eisen aan visuele prestatie (maximale dioptrieafwijking +/- 0,06) |

De markering van de optische klasse op uw veiligheidsbril geeft aan hoelang de veiligheidsbril dient te worden gebruikt en geeft de maximale dioptrie-afwijking aan. Deze veiligheidsbril is een optische klasse 1-uitvoering.
Hij is daarom geschikt voor langdurig gebruik

**Veiligheidsklasse:**

| | |
|---|---|
| S | Verhoogde stevigheid (valtest met een 43g stalen kogel 1 m hoog bij 5,1 m/s) |

De mechanische stevigheid van deze veiligheidsbril werd gecontroleerd door middel van een beschietingstest met een stalen kogel en bekroond met beschermingsklasse “S” voor verhoogde stevigheid

# Technische specificaties

**Veiligheidsbril .....SG0031**
Materiaal .....polycarbonaat (PC)
Optische klasse.....1
Veiligheidsklasse ..... .S
Zijdelingse bescherming ..... .Ja
Kleur .....Helder - ongetint
Materiaaldikte in het midden ..... 2,0 mm
Productlevensduur .....max. twee jaar
Bedrijfsomstandigheden
..... ..–5 tot +55 °C, 40 – 80% rF
Opslagvoorwaarden
..... .5 tot +35 °C, 40 – 70% rF

# Veiligheidsvoorschriften

## Pictogrammen en opschriften op het apparaat

Fabriek/fabrikant
Fabricagedatum

GY 1 S CE + GY 166 S CE
**GY** = afkorting van de fabrikant
**1** = optische klasse
**166** = nummer van de norm (zie EG-conformiteitsverklaring)
**S** = Veiligheidsklasse (verhoogde stevigheid)
**CE** = CE-markering

## Veiligheidsinstructies voor veiligheidsbril

- De lenzen en monturen van deze veiligheidsbril zijn niet onbreekbaar.
- Gebruik deze veiligheidsbril alleen om de ogen te beschermen tegen matige schokken en rondvliegende deeltjes
- Ga voorzichtig om met het product. Schokken, stoten of zelfs vallen van een kleine hoogte kan het product beschadigen.
- Controleer de veiligheidsbril regelmatig op beschadigingen. Afzettingen en krassen op de bril beperken het zicht en garanderen daardoor geen volledige bescherming meer.
- Geen enkel onderdeel van deze bril is vervangbaar of verwisselbaar. Als een deel van de bril onbruikbaar wordt bevonden, moet het hele product worden weggegooid.
- Optische lenzen van de optische klasse 3 zijn niet bedoeld voor langdurig gebruik.
- Mensen met een extreem gevoelige huid kunnen last krijgen van allergieën die worden veroorzaakt door het materiaal dat met de huid in aanraking komt. Als dit het geval is, zet dan onmiddellijk de bril af en roep medische hulp in
- Een veiligheidsbril die over een corrigerende bril wordt gedragen, kan een gevaar vormen vanwege de overdracht van schokken.
- Heldere glazen beschermen niet tegen verblinding door de zon.
- Deze veiligheidsbril biedt geen bescherming tegen: hoge slagkracht / laserstraling / besmettelijk materiaal / explosieven / gesmolten metaal / chemische spatten / lasstraling etc. Als één van deze gevaren zich voordoet, moeten aanvullende geschikte beschermingsmiddelen worden gebruikt
- Als de S-, F-, B- en A-symbolen op lenzen en monturen niet hetzelfde zijn, moet de onderste van de symbolen worden gebruikt als factor voor de algehele oogbescherming.

De letter T direct na het sterktesymbool maakt het mogelijk om het te gebruiken met energierijke deeltjes bij extreem hoge temperaturen.
Als de T-aanduiding ontbreekt, wordt uitgegaan van omgevingstemperatuur.

### Transport

De oogbescherming dient meegenomen te worden in de originele verpakking of een geschikte beschermhoes.

### Reiniging en ontsmetting

- de bril moet worden schoongemaakt met een milde zeep en lauw water.
- Droog de bril af met een schone katoenen doek.
- Niet laten drogen in de buurt van warmtebronnen.
- ontsmet de bril regelmatig, maar gebruik geen oplosmiddelen.

### Onderhoud en opslag van de veiligheidsbril

Als de bril gekrast of beschadigd is, vervangt u het volledige artikel. We raden aan om deze veiligheidsbril in een geschikte beschermhoes te bewaren wanneer deze niet wordt gebruikt.
Bewaar hem op een droge en goed geventileerde plaats, buiten bereik van zonlicht, chemicaliën en schoonmaakmiddelen.

## Verwerking en milieubescherming

Voer het apparaat en verpakking op milieuvriendelijke manier af.

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
u ontvangt op deze veiligheidsbril een garantie van 2 jaar vanaf datum van aankoop.
Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

**Garantievoorwaarden**
De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.
Indien er zich binnen twee jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.
Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

**Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie**
De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

**Omvang van de garantie**
Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden. Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.
Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

**Afhandeling ingeval van garantie**
Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:
- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 354721_2010) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.
**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.
Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.
De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
**IAN 354721_2010**

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
**IAN 354721_2010**

## Fabrikant

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Duitsland
www.grizzlytools-service.eu

PL

# Spis treści


**Wstęp ..... 24**
**Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ..... 24**
**Dane techniczne ..... 25**
**Zasady bezpieczeństwa ..... 25**
Symbole graficzne na urządzeniu ..... 25
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z okularami ochronnymi ..... 25
**Transport ..... 26**
**Czyszczenie i dezynfekcja ..... 26**
Konserwacja i przechowywanie okularów ochronnych ..... 26
**Złomowanie i ochrona środowiska ..... 26**
**Gwarancja ..... 27**
**Serwis naprawczy ..... 28**
**Service-Center ..... 28**
**Producent ..... 28**
**Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU ..... 51**


# Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.

Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

# Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy produkt jest przeznaczony jako do zastosowania jako okulary ochronne do prac związanych z cięciem i przycinaniem żywopłotów, krzewów oraz krzewów ozdobnych w obszarze przydomowym. Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji, może prowadzić do uszkodzenia okularów ochronnych i stanowić źródło poważnych zagrożeń dla użytkownika.

**Klasa optyczna:**

| | |
|---|---|
| 1 | Okulary ochronne są przeznaczone do prac o bardzo wysokich wymaganiach związanych ze wzrokiem (maksymalne odchyleniedioptrii +/- 0,06) |

Oznaczenie klasy optycznej na okularach ochronnych definiuje okres użytkowania okularów oraz maksymalne odchylenie dioptrii. Niniejsze okulary to model optycznej klasy 1. Dlatego okulary są przeznaczone do użytkowania przez dłuższy czas

**Klasa ochrony:**

| | |
|---|---|
| S | Podwyższona wytrzymałość (Test polegający na zrzucaniu stalowej kulki o wadze 43g z wysokości 1mz prędkością 5,1m/s) |

Mechaniczna wytrzymałość tych okularów ochronnych została zweryfikowana w ramach test ostrzelania przy użyciu stalowej kulki i została oznaczona klasą ochrony „S" oznaczającą podwyższoną wytrzymałość.

# Dane techniczne

**Okulary ochronne..... SG0031**
Materiał.....Poliwęglan (PC)
Klasa optyczna.....1
Klasa ochrony.....S
Osłony boczne ..... .Tak
Kolor ..... Jasny - bez przyciemnienia
Grubość materiału w środku.....2, 0 mm
Żywotność produktu ..... .maks. dwa lata
Warunki robocze
.....–5 do +55 °C, 40 – 80 % rF
Warunki przechowywania
.....5 do +35 °C, 40 – 70 % rF

# Zasady bezpieczeństwa

## Symbole i napisy na urządzeniu

Fabryka/producent
Data produkcji

GY 1 S CE + GY 166 S CE
**GY** = skrócona nazwa producenta
**1** = klasa optyczna
**166** = numer normy
(patrz deklaracja zgodności WE)
**S** = klasa ochrony
(zwiększona wytrzymałość)
**CE** = oznaczenie CE

## Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z okularami ochronnymi

- Szkiełka i oprawki okularów ochronnych nie są niezniszczalne.
- Okulary ochronne należy stosować wyłącznie w celu ochrony oczu przed umiarkowanymi uderzeniami, a także przed unoszącymi się w powietrzu cząsteczkami
- Z produktem należy obchodzić się ostrożnie. Uderzenia, obicia lub nawet upadek z niewielkiej wysokości mogą uszkodzić produkt.
- Okulary ochronne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Osady i zadrapania na szkiełkach ograniczają widoczność i nie zapewniają pełnej ochrony.
- Żaden element okularów nie jest zamienny lub wymienny. W przypadku zakwalifikowania jednej z części okularów jako nieprzydatnej należy zutylizować cały produkt.

- Szkiełka klasy optycznej 3 nie są przeznaczone do długotrwałego użytkowania.
- W określonych okolicznościach osoby o szczególnie wrażliwej skórze mogą odczuwać reakcje alergiczne wywoływane przez materiał mający kontakt ze skórą. Jeśli się tak zdarzy, należy natychmiast zdjąć okulary i wezwać pomoc lekarską
- Okulary ochronne noszone na okularach korekcyjnych mogą stanowić zagrożenie w przypadku przenoszenia sił generowanych przez uderzenia.
- Jasne okulary nie stanowią zabezpieczenia przed oślepianiem generowanym przez słońce.
- Okulary ochronne nie zabezpieczają przed: dużą siłą uderzenia / promieniowaniem laserowym / materią generującą infekcje / środkami wybuchowymi / stopionym metalem / odpryskami chemicznymi / promieniowaniem spawalniczym itp. w przypadku występowania tego typu zagrożeń należy stosować dodatkowe elementy zabezpieczające
- Jeśli symbole S, F, B i A nie są takie same na szkiełkach i na oprawkach, wówczas dla całej ochrony oczu należy przyjąć niższy z symboli.
  Litera T tuż za symbolem wytrzymałości pozwala na zastosowanie okularów w przypadku występowania cząsteczek o dużej energii przy ekstremalnie wysokich temperaturach. Jeśli w oznaczeniu nie występuje litera T, wówczas okulary można stosować w temperaturze otoczenia.

# Transport

Środki ochrony oczu powinny być transportowane w oryginalnym opakowaniu lub w odpowiednim futerale.

# Czyszczenie i dezynfekcja

- okulary ochronne należy czyścić z użyciem łagodnego mydła i letniej wody.
- okulary ochronne należy osuszać przy użyciu czystej bawełnianej ściereczki.
- Nie suszyć w pobliżu źródeł ciepła.
- dezinfizieren Sie die Schutzbrille regelmäßig, verwenden Sie jedoch keine Lösungsmittel.

## Konserwacja i przechowywanie okularów ochronnych

W przypadku zadrapania lub uszkodzenia okularów ochronnych należy wymienić cały artykuł. W momencie, gdy okulary ochronne nie są użytkowane, zlecamy ich przechowywanie w odpowiednim futerale. Okulary należy przechowywać w suchym i dobrze wentylowanym miejscu, poza zasięgiem promieni słonecznych, chemikaliów i środków czyszczących.

# Złomowanie i ochrona środowiska

Urządzenie i opakowanie należy oddać do punktu recyklingu zgodnie z zasadami ekologii.

# Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,
na okulary ochronne otrzymują
Państwo 2 lata gwarancji od daty zakupu.
W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

**Warunki gwarancji**
Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.
Jeśli w okresie dwóch lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.
Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt.Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

**Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad**
Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

**Zakres gwarancji**
Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne.
Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

**Realizacja w przypadkach objętych gwarancją**

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnu jako dowodu zakupu (IAN 354721_2010).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

# Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.
Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.
**Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.
Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.
Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

# Service-Center

PL **Serwis Polska**
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: grizzly@lidl.pl
**IAN 354721_2010**

# Producent

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzlytools-service.eu

# Obsah

**Úvod.....29**
**Použití v souladu s určením.....29**
**Technické údaje.....30**
**Bezpečnostní pokyny.....30**
Symboly a nápisy na přístroji.....30
Bezpečnostní pokyny pro ochranné brýle.....30
**Přeprava.....31**
**Čištění a dezinfekce.....31**
Údržba a skladování ochranných brýlí.....31
**Likvidace a ochrana životního prostředí.....31**
**Záruka.....31**
**Opravna.....32**
**Service-Center.....32**
**Výrobce.....32**
**Překlad originálního prohlášení o shodě EU.....52**

# Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.
Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola.
Tím je zaručena funkčnost přístroje.

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

# Použití v souladu s určením

Tento výrobek je určen k použití jako ochranné brýle při řezání a zastřihování živých plotů, keřů a okrasných keřů v domácnosti. Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození brýlí a pro uživatele představovat vážné nebezpečí.

**Optická třída:**

| | |
|---|---|
| 1 | Ochranné brýle jsou vhodné pro práci s velmi vysokými nároky na vizuální výkon (maximálníodchylka dioptrií +/- 0,06) |

Označení optické třídy na vašich ochranných brýlích definuje, jak dlouho by se bezpečnostní brýle měly používat a definuje maximální odchylku dioptrií.
U těchto ochranných brýlích se jedná o model optické třídy 1.
Jsou proto vhodné pro dlouhodobé použití

**Třída ochrany:**

| | |
|---|---|
| S | Zvýšená pevnost (zkouška pádem s ocelovou koulí o 43 g z výšky 1 s 5,1m/s) |

Mechanická pevnost těchto ochranných brýlí byla zkontrolována střelní zkouškou s ocelovou koulí a byla udělena třída ochrany „S“ pro zvýšenou pevnost.

CZ

# Technické údaje

**Ochranné brýle.....SG0031**
Materiál.....polykarbonát (PC)
Optická třída..... .1
Stupeň ochrany..... .S
Boční odstínění ..... .Ano
Barva ..... průhledné - netónované
Tloušťka materiálu ve středu ..... 2,0 mm
Životnost produktu.....max. dva roky
Provozní podmínky
.....–5 až +55 °C, 40 – 80 % rel. vlhkosti
Podmínky skladování
..... .5 až +35 °C, 40 – 70 % rel. vlhkosti

# Bezpečnostní pokyny

## Symboly a nápisy na přístroji

Závod/výrobce
Datum výroby

**GY 1 S CE + GY 166 S CE**
**GY** = zkratka výrobce
**1** = optická třída
**166** = číslo normy
(viz prohlášení o shodě ES)
**S** = třída ochrany (zvýšená pevnost)
**CE** = označení CE

## Bezpečnostní pokyny pro ochranné brýle

- Čočky a obroučky těchto ochranných brýlí nejsou nerozbitné.
- Tyto ochranné brýle používejte pouze k ochraně očí před mírnými nárazy a odletujícími částicemi
- S výrobkem zacházejte opatrně. Při nárazech, úderech nebo dokonce pádu z malé výšky se výrobek může poškodit.
- Ochranné brýle pravidelně kontrolujte, zda nejsou poškozené. Nánosy a škrábance na sklech brýlí omezují zrak, a proto již nezaručují úplnou ochranu.
- Žádnou součást těchto brýlí nelze vyměnit ani zaměnit. Stane-li se jakákoliv část brýlí nepoužitelnou, je nutné celý produkt zlikvidovat.
- Čočky optické třídy 3 nejsou určeny k dlouhodobému používání.
- Za určitých okolností mohou lidé s extrémně citlivou pokožkou trpět alergiemi způsobenými materiálem, který přichází do styku s pokožkou. V takovém případě si okamžitě brýle sundejte a vyhledejte lékařskou pomoc
- Ochranné brýle nasazené na korekčních brýlích mohou představovat nebezpečí kvůli přenosu nárazů.
- Čiré brýle nechrání před oslněním sluncem.
- Tyto brýle nechrání před: vysokou nárazovou silou / laserovým zářením / infekčními látkami / výbušninami / roztaveným kovem / postřikem chemikálií / zářením při svařování atd. Hrozí-li některé z těchto nebezpečí, je nutné použít další vhodná ochranná zařízení
- Nejsou-li symboly S, F, B a A na čočkách a obroučkách stejné, je nutné jako faktor pro celkovou ochranu očí použít nižší ze symbolů.
Písmeno T bezprostředně za symbolem pevnosti umožňuje jeho použití s energetickými částicemi při extrémně vysokých teplotách. Pokud označení T chybí, předpokládá se okolní teplota.

# Přeprava

Ochranu očí je vhodné přepravovat v originálním obalu nebo ve vhodném ochranném krytu.

# Čištění a dezinfekce

- Brýle je nutné čistit jemným mýdlem a vlažnou vodou.
- Osušte brýle čistým bavlněným hadříkem.
- Nesmí nechat schnout v blízkosti zdrojů tepla.
- Brýle pravidelně dezinfikujte, nepoužívejte však rozpouštědla.

## Údržba a skladování ochranných brýlí

Pokud jsou brýle poškrábané nebo poškozené, vyměňte celý produkt. Pokud tyto ochranné brýle nepoužíváte, doporučujeme je uchovávat ve vhodném ochranném pouzdře.
Uchovávejte ho na suchém a dobře větraném místě mimo dosah slunečního záření, chemikálií a čisticích prostředků.

# Likvidace a ochrana životního prostředí

Přístroj a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.

# Záruka

Vážení zákazníci,
na ochranné brýle se vztahuje 2letá záruka od data nákupu.
V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

**Záruční podmínky**
Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.
Zjistíte-li během dvou let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.
Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

**Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady**
Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

**Rozsah záruky**
Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál.
Tato záruka neplatí, je-li výrobek poško-

zen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.
Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

**Postup v případě uplatňování záruky**
Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 354721_2010).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

# Opravna

Opravy, **které nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.
Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.
**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.
Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.
Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

# Service-Center

CZ **Servis Česko**
Tel.: 800143873
E-Mail: grizzly@lidl.cz
**IAN 354721_2010**

# Výrobce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Německo
www.grizzlytools-service.eu

# Obsah

**Úvod.....33**
**Používanie na určený účel.....33**
**Technické údaje.....34**
**Bezpečnostné pokyny .....34**
Symboly a nápisy na prístroji .....34
Bezpečnostné pokyny pre ochranné okuliare .....34
Preprava .....35
Čistenie a dezinfekcia .....35
Údržba a uschovanie ochranných okuliarov .....35
**Odstránenie a ochrana životného prostredia.....35**
**Záruka .....35**
**Servisná oprava .....36**
**Service-Center.....36**
**Výrobca.....36**
**Preklad originálneho prehlásenia o zhode EU..... 53**

# Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.

Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a **likvidácie**. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

# Používanie na určený účel

Prístroj je určený na používanie ako ochranné okuliare v súvislosti s rezaním a zarovnávaním živých plotov, kríkov a ozdobných kríkov v domácej oblasti. Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu ochranných okuliarov a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

**Optická trieda:**

| | |
|---|---|
| 1 | Ochranné okuliare sú vhodné pre práce s veľmi vysokými požiadavkami na videnie (maximálna odchýlka dioptrií +/- 0,06) |

Označenie optickej triedy na vašich ochranných okuliaroch definuje, na akú dobu sa majú ochranné okuliare používať a stanovuje maximálnu odchýlku dioptrií. Pri týchto ochranných okuliaroch ide o model optickej triedy 1.
Sú preto vhodné na používanie na dlhšie časové obdobie

**Trieda ochrany:**

| | |
|---|---|
| S | Zvýšená pevnosť (Pádová skúška so 43 g oceľovou guľôčkou z výšky 1 m s 5,1m/s) |

Mechanická pevnosť týchto ochranných okuliarov bola vyznačená pomocou ostreľovacej skúšky s oceľovou guľôčkou a s triedou ochrany „S“ pre zvýšenú pevnosť.

SK

# Technické údaje

**Ochranné okuliare ..... SG0031**
Materiál..... polykarbonát (PC)
Optická trieda .....1
Trieda ochrany..... .S
Bočné tienenie..... .Áno
Farba ..... jasná – netónovaná
Hrúbka materiálu v strede ..... 2,0 mm
Životnosť produktu.....max. dva roky
Prevádzkové podmienky
.....–5 až +55 °C, 40 – 80 % rel. vlhkosť
Podmienky skladovania
.....5 až +35 °C, 40 – 70 % rel. vlhkosť

# Bezpečnostné pokyny

## Symboly a nápisy na prístroji

Závod/Výrobca
Dátum výroby

<u>GY 1 S CE + GY 166 S CE</u>
**GY** = Skratka výrobcu
**1** = Optická trieda
**166** = Číslo normy
(pozri ES-vyhlásenie o zhode)
**S** = Trieda ochrany (Zvýšená pevnosť)
**CE** = Značka CE

## Bezpečnostné pokyny pre ochranné okuliare

- Sklá a rámy týchto ochranných okuliarov nie sú nerozbitné.
- Tieto ochranné okuliare používajte výlučne na ochranu očí pred miernymi nárazmi, ako aj poletujúcimi čiastočkami
- S produktom manipulujte opatrne. Nárazy, údery alebo dokonca spadnutie z malej výšky môžu produkt poškodiť.
- Pravidelne kontrolujte ochranné okuliare vzhľadom na poškodenia. Nánosy a škrabance na sklách obmedzujú schopnosť videnia a tým nezaručujú viac žiadnu kompletnú ochranu.
- Žiadne časti týchto okuliarov nie je možné nahradiť alebo vymeniť. Keď sa časť okuliarov posúdi ako nepoužiteľná, mal by sa zlikvidovať celý produkt.
- Pohľadové sklá optickej triedy 3 nie sú určené na dlhodobé používanie.
- Podľa okolností osoby s extrémne citlivou pokožkou môžu trpieť alergiami, ktoré budú vyvolané materiálom, ktorý sa dostane do kontaktu s pokožkou. Ak by sa tak malo stať, odložte okuliare a zaobstarajte si lekársku pomoc
- Ochranné okuliare, ktoré sa nosia nad korekčnými okuliarmi, môžu v dôsledku prenášania nárazov predstavovať nebezpečenstvo.
- Priezračné okuliare neposkytujú žiadnu ochranu pred oslnením slnkom.
- Tieto ochranné okuliare nechránia pred: vysokou nárazovou silou/laserovým žiarením/infekčnými predmetmi/trhavinou/roztaveným kovom/chemickými odstrekmi/žiarením zo zvárania a i. Ak by sa malo vyskytnúť jedno z týchto nebezpečenstiev, musia sa použiť prídavné vhodné ochranné zariadenia
- Ak symboly S, F, B a A Symbole na sklách a ráme nie sú tie isté, musí sa prevziať najnižší zo symbolov ako faktor pre celkovú ochranu očí. Písmeno T ihneď po symbole pevnosti umožňuje použitie pri čiastočkách bohatých na energiu s extrémne vysokými teplotami. Ak označenie T chýba, okolitá teplota sa predpokladá.

### Preprava

Ochrana očí by sa mala prepravovať v originálnom obale alebo vhodnom ochrannom obale.

### Čistenie a dezinfekcia

– Ochranné okuliare sa musia čistiť jemným mydlom a vlažnou vodou.
– Ochranné okuliare vysušte čistou bavlnenou utierkou.
- Nenechávajte vysušiť v blízkosti tepelných zdrojov.
– Ochranné okuliare dezinfikujte pravidelne, nepoužívajte avšak žiadne rozpúšťadlá.

### Údržba a uschovanie ochranných okuliarov

Ak by sa mali ochranné okuliare poškrabať alebo poškodiť, nahraďte celý výrobok. Tieto ochranné okuliare odporúčame v prípade nepoužívania uschovať v zodpovedajúcom ochrannom obale. Uschovajte na suchom a dobre vetranom mieste mimo dosahu slnečného žiarenia, chemikálií a čistiacich prostriedkov.

## Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj a obal odovzdajte na ekologické zhodnotenie.

## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na ochranné okuliare dostávate záruku 2 rokov od dátumu kúpy.
Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

**Záručné podmienky**
Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.
Ak sa počas dvoch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.
Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

**Záručná doba a nárok na odstránenie vady**
Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

**Rozsah záruky**
Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely.
Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo

nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.
Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

**Postup v prípade reklamácie**
Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a identifikačné číslo (IAN 354721_2010) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

# Servisná oprava

Opravy, **ktoré nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.
Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.
**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

# Service-Center

SK **Servis Slovensko**
Tel.: 0850 232001
E-Mail: grizzly@lidl.sk
**IAN 354721_2010**

# Výrobca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Nemecko
www.grizzlytools-service.eu

# Indhold

**Indledning .....37**
**Formålsbestemt anvendelse .....37**
**Tekniske data .....38**
**Sikkerhedsanvisninger.....38**
Symboler og påskrift på produktet .....38
Sikkerhedsanvisninger for beskyttelsesbriller .....38
**Transport .....39**
**Rengøring og desinfektion .....39**
Vedligeholdelse og opbevaring af beskyttelsesbrillen.....39
**Bortskaffelse/miljøbeskyttelse ...39**
**Garanti .....39**
**Reparations-service.....40**
**Service-Center.....40**
**Importør .....40**
**Oversættelse af den originale EU-konformitetserklæring .....54**

# Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses produkt.
Dette produkt er blevet testet under produktionen og underkastet en kvalitetstestet til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.

Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige anvisninger om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Inden du anvender produktet, skal du gøre dig fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Anvend kun produktet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert, og sørg for, at alle dokumenter følger med produktet, hvis dette gives videre til en tredjepart.

# Formålsbestemt anvendelse

Dette produkt er beregnet til anvendelse som beskyttelsesbrille i forbindelse med skæring og trimning af hække, buske og stauder i private haver. Al anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan forårsage skader på beskyttelsesbrillen og udgøre en alvorlig fare for brugeren.

**Optisk klasse:**

| | |
|---|---|
| 1 | Beskyttelsesbrillen er egnet til arbejde med meget store krav til synsevnen (maksimal dioptri-afvigelse +/- 0,06) |

Mærkningen af den optiske klasse på din beskyttelsesbrille definerer, hvor lang tid beskyttelsesbrillen bør anvendes og fastsætter den maksimale dioptriafvigelse.
Denne beskyttelsesbrille er en model med den optiske klasse 1.
Den er derfor egnet til anvendelse i længere tid.

**Beskyttelsesklasse:**

| | |
|---|---|
| S | Forhøjet styrke<br>(Faldtest med en 43g-stålkugle fra 1 meters højde med 5,1 m/s) |

Denne beskyttelsesbrilles mekaniske styrke er kontrolleret med en skudtest med en stålkugle og mærket med beskyttelsesklasse »S« for forhøjet styrke.

DK

# Tekniske data

**Beskyttelsesbrille .....SG0031**
Materiale .....polycarbonat (PC)
Optisk klasse ..... .1
Beskyttelsesklasse ..... .S
Sideafskærmning ..... .Ja
Farve.....klar - utonet
Materialestyrke i centrum ..... 2,0 mm
Produktets levetid ..... .maks. to år
Driftsbetingelser
.....–5 til +55 °C, 40 – 80 % rf
Opbevaringsbetingelser
..... .5 til +35 °C, 40 – 70 % rf

# Sikkerhedsanvisninger

## Symboler og påskrift på produktet

Fabrik/producent
Produktionsdato

GY 1 S CE + GY 166 S CE
**GY** = forkortelse for producenten
**1** = optisk klasse
**166** = normens nummer
(se EF-overensstemmelseserklæringen)
**S** = beskyttelsesklasse (forhøjet styrke)
**CE** = CE-mærkning

## Sikkerhedsanvisninger for beskyttelsesbriller

- Denne beskyttelsesbrilles glas og stel er ikke brudsikre.
- Brug udelukkende denne beskyttelsesbrille til beskyttelse af øjnene mod moderate stød samt flyvende partikler
- Vær forsigtig ved omgang med produktet. Stød og slag kan beskadige produkter, og det gælder også, hvis det falder ned fra mindre højder.
- Kontrollér regelmæssigt beskyttelsesbrillen for skader. Belægninger og ridser på glassene begrænser synsevnen og garanterer dermed ikke komplet beskyttelse længere.
- Denne brilles dele kan ikke udskiftes. Hvis en af brillens dele vurderes som ubrugelig, skal hele produktet bortskaffes.
- Glassene af den optiske klasse 3 er ikke beregnet til langtidsbrug.
- Under visse omstændigheder kan personer med ekstremt følsom hud lide af allergi, som fremkaldes af materialet, som kommer i kontakt med huden. Hvis det er tilfældet, skal du straks tage brillen af og søge lægehjælp
- En beskyttelsesbrille, som bæres over korrektionsbriller, kan være til fare på grund af overførte stød.
- Klare briller giver ikke beskyttelse mod at blive blændet af solen.
- Denne beskyttelsesbrille beskytter ikke mod: høj slagkraft / laserstråling / infektiøst materiale/ sprængningsmidler / smeltet metal/ kemiske sprøjt/ svejsestråling og lignende. Hvis du udsættes for en af disse farer, skal du anvende supplerende beskyttelsesudstyr
- Hvis symbolerne S, F, B og A på glassene og rammerne ikke er de samme, skal det laveste af symbolerne anvendes som faktor for den samlede øjenbeskyttelse.
  Bogstavet T lige efter styrkesymbolet betyder, at brillen kan anvendes sammen med energirige partikler med ekstremt høje temperaturer. Hvis T-betegnelsen mangler, forudsættes temperaturen for omgivelser.

# Transport

Øjenbeskyttelsen skal transporteres i den originale emballage eller i et egnet beskyttelsesetui.

# Rengøring og desinfektion

- Beskyttelsesbrillen skal rengøres med mild sæbe og lunkent vand.
- Tør beskyttelsesbrillen af med en ren bomuldsklud.
- Må ikke tørres i nærheden af varmekilder.
- Desinficer regelmæssigt beskyttelsesbrillen, men brug ikke opløsningsmidler.

## Vedligeholdelse og opbevaring af beskyttelsesbrillen

Hvis beskyttelsesbrillen er ridset eller beskadiget, skal hele produktet udskiftes.
Vi anbefaler at opbevare denne beskyttelsesbrille i et egnet beskyttelsesetui, når den ikke anvendes.
Opbevar den på et tørt og veludluftet sted uden påvirkning fra solen, kemikalier og rengøringsmidler.

# Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Aflever produktet og emballagen til miljøvenlig genanvendelse.

# Garanti

Kære kunde!
Du får 2 års garanti på beskyttelsesbrillerne fra købsdatoen.
Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

**Garantibetingelser**
Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor to år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

**Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav**
Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

**Garantiens omfang**
Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. blade) eller for beskadigelser

på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).
Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.
Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

**Afvikling af et garantitilfælde**
For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 354721_2010) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

## Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.
Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.
**OBS:** Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.
Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget. Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

## Service-Center

DK

**Service Danmark**
Tel.: 32 710005
E-Mail: grizzly@lidl.dk
**IAN 354721_2010**

## Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Tyskland
www.grizzlytools-service.eu

ES

# Contenido

**Introducción ..... 42**
Uso previsto ..... 42
**Datos técnicos ..... 43**
**Indicaciones de seguridad ..... 43**
Símbolos e inscripciones en el aparato ..... 43
Indicaciones de seguridad para gafas de protección ..... 43
Transporte ..... 44
Limpieza y desinfección ..... 44
Mantenimiento y almacenamiento de las gafas de protección ..... 44
**Eliminación/protección del medio ambiente ..... 44**
**Garantía ..... 44**
**Servicio de reparación ..... 46**
**Service-Center ..... 46**
**Fabricante ..... 46**
**Traducción de la Declaración de conformidad EU original ..... 55**

# Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.
Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final.
Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato

Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto.

Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entrégueselas al dar este producto a terceros.

## Uso previsto

Este producto ha sido concebido para ser usado como gafas de protección durante la poda y el recorte de setos, arbustos y plantas ornamentales en el ámbito doméstico. Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en este manual de instrucciones puede provocar daños en las gafas de protección y suponer un serio peligro para el usuario.

**Clase óptica:**

| | |
|---|---|
| 1 | Estas gafas de seguridad son adecuadas para trabajos con alta exigencia en materia de rendimiento visual (desviación máxima de dioptrías +/- 0,06) |

El etiquetado de la clase óptica de sus gafas de seguridad indica durante cuánto tiempo pueden usarse las gafas de seguridad y determina la máxima desviación de dioptrías.
Este modelo de gafas de seguridad es de la clase óptica 1.
Por lo tanto, son adecuadas para su uso durante largos períodos de tiempo

**Clase de protección:**

| | |
|---|---|
| S | Resistencia aumentada (Prueba de caída con bola de acero de 43 g desde 1 m de altura a 5,1 m/s) |

La resistencia mecánica de estas gafas ha sido medida mediante pruebas de disparo con bola de acero, recibiendo la clase de protección "S" que indica alta resistencia.

# Datos técnicos

**Gafas de protección .....SG0031**
Material.....policarbonato (PC)
Clase óptica..... .1
Clase de protección ..... .S
Protección lateral ..... .Sí
Color.....Transparente - sin tinte
Grosor del material en el centro.... 2,0 mm
Vida útil del producto ..... .máx dos años
Condiciones de uso
.....–5 hasta +55 °C, 40 – 80 % RH
Condiciones de almacenamiento
.....5 hasta +35 °C, 40 – 70 % RH

# Indicaciones de seguridad

## Símbolos e inscripciones en el aparato

Fabricante
Fecha de fabricación

GY 1 S CE + GY 166 S CE
**GY** = Abreviatura del fabricante
**1** = Clase óptica
**166** = Número de la norma (Véase la Declaración de conformidad CE)
**S** = Clase de protección (resistencia aumentada)
**CE** = Marcado CE

## Indicaciones de seguridad para gafas de protección

- Las lentes y monturas de estas gafas de protección no son irrompibles.
- Utilice estas gafas de protección únicamente para proteger sus ojos de golpes moderados y partículas suspendidas en el aire
- Manipule el producto con cuidado. Los golpes, los impactos o incluso la caída desde una altura baja pueden dañar el producto.
- Revise las gafas de protección regularmente para ver si están dañadas. Las manchas y arañazos en las lentes restringen la visión y por lo tanto no aseguran una protección completa.
- Ninguna pieza de estas gafas se puede sustituir o cambiar. Si se observa que una de las piezas de las gafas ya no sirve, se debe desechar el producto completo.
- Las lentes de la clase óptica 3 no están destinadas a un uso prolongado.
- En determinadas circunstancias, las personas con piel extremadamente sensible pueden sufrir alergias causadas por el material en contacto con la piel. Si este fuera el caso, quítese las gafas inmediatamente y busque atención médica.
- Utilizar las gafas de protección sobre las gafas graduadas puede ser un peligro debido a la transmisión de los golpes.
- Las gafas claras no ofrecen ninguna protección contra el deslumbramiento del sol.
- Estas gafas de protección no protegen contra: altos impactos / radiación láser / material infeccioso / explosivos / metal fundido / salpicaduras de productos químicos / radiación de soldadura, etc.

Si existe alguno de estos peligros, utilice obligatoriamente un dispositivo de protección adicional adecuado.
- Si los símbolos S, F, B y A de las lentes y las monturas no son los mismos, se debe adoptar el más bajo de los símbolos como factor para la protección ocular total.
  La letra T, inmediatamente después del símbolo de la resistencia, permite el uso con partículas de alta energía con temperaturas extremadamente altas. Si falta la designación T, se presupone la temperatura ambiente.

### Transporte

La protección ocular debe ser transportada en el embalaje original o en una funda protectora adecuada.

### Limpieza y desinfección

- Limpiar las gafas de protección con un jabón suave y agua tibia.
- Secar las gafas de protección con un paño de algodón limpio.
- No las deje secar cerca de fuentes de calor.
- Desinfectar las gafas de protección regularmente, pero sin utilizar disolventes.

### Mantenimiento y almacenamiento de las gafas de protección

Si las gafas están rayadas o dañadas, reemplace todo el producto. Le recomendamos que guarde estas gafas de protección en una funda protectora apropiada cuando no las utilice.
Guárdelas en un lugar seco y bien ventilado, fuera del alcance de la luz del sol, productos químicos y de limpieza.

## Eliminación/protección del medio ambiente

Recicle el artículo y el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

# Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:
Las gafas de protección tienen una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra.
En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

**Condiciones de garantía**
El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de dos años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.
Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

**Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos**
El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

**Garantieumfang**
Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

**Volumen de la garantía**
El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.
La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste.
Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.
El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

**Gestión en caso de garantía**
Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 354721_2010) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expréss u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

ES

## Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.
Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.
**Atención:** Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.
No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, expréss o cualquier tipo de transporte especial.
Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

## Service-Center

ES

**Servicio España**
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/ lamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/ llamada (tarifa reducida))
E-Mail: grizzly@lidl.es
**IAN 354721_2010**

## Fabricante

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Alemania
www.grizzlytools-service.eu

DE AT CH

# Original-
# EU-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
**Schutzbrille**
**Modell SG0031**
IAN 354721_2010

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**PSA VO (EU) 2016/425**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 166:2001**

Die notifizierte Stelle DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, hat die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung C6692GY/R0 ausgestellt.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.05.2021

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

GB
IE

# Translation of the original EU declaration of conformity

We hereby confirm that the
**Safety goggles**
**design series SG0031**
IAN 354721_2010

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**PSA VO (EU) 2016/425**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 166:2001**

The notified body DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, carried out the EU type examination (module B) and issued the EU type examination certificate C6692GY/R0.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.05.2021

Christian Frank
Documentation Representative

FR
BE

# Traduction de la déclaration de conformité EU originale

Nous certifions par la présente que le
**Lunettes de protection**
**de construction SG0031**
IAN 354721_2010

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**PSA VO (EU) 2016/425**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 166:2001**

L'organisme notifié DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin a réalisé un examen de type EU (module B) et établi un certificat d'examen de type CE C6692GY/R0.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.05.2021

Christian Frank
Chargé de documentation

NL
BE

# Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
**Veiligheidsbril**
**bouwserie SG0031**
IAN 354721_2010

aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen

**PSA VO (EU) 2016/425**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 166:2001**

De genotificeerde instantie DIN CERTCO Society for Conformity Assessment mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlijn, heeft het EU-typeonderzoek (module B) uitgevoerd en het EU-typeonderzoekcertificaat C6692GY/R0 afgegeven.

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.05.2021

Christian Frank
Documentatiegelastigde

PL

# Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
**Okulary ochronne**
**typu SG0031**
IAN 354721_2010

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**PSA VO (EU) 2016/425**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 166:2001**

Jednostka notyfikowana DIN CERTCO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością zajmująca się oceną zgodności, Alboinstraße 56, 12103 Berlin, przeprowadziła badanie wzoru konstrukcyjnego UE (moduł B) i wystawiła zaświadczenie przeprowadzenia badania wzoru konstrukcyjnego UE o numerze C6692GY/R0.

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.05.2021

Christian Frank
(Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej)

CZ

# Překlad originálního prohlášení o shodě EU

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
**Ochranné brýle**
**konstrukční řady SG0031**
IAN 354721_2010

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

**PSA VO (EU) 2016/425**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 166:2001**

Notifikovaný orgán DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstraße 56, D-12103 Berlin, provedl typovou zkoušku EU (modul B) a vystavil EU certifikát o zkoušce typu C6692GY/R0.

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.05.2021

Christian Frank
(Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace)

SK

# Preklad originálneho prehlásenia o zhode EU

Týmto potvrdzujeme, že
**Ochranné okuliare**
**konštrukčnej rady SG0031**
IAN 354721_2010

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**PSA VO (EU) 2016/425**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 166:2001**

Notifikované miesto DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlin vykonalo EÚ-skúšku konštrukčného vzoru (modul B) a vystavilo EU-certifikát konštrukčného vzoru C6692GY/R0.

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.05.2021

Christian Frank
Osoba splnomocnená
na zostavenie dokumentácie

DK

# Oversættelse af den originale EU-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
**Sikkerhedsbriller**
**af serien SG0031**
IAN 354721_2010

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**PSA VO (EU) 2016/425**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 166:2001**

Det bemyndigede organ DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung (selskab for overensstemmelsesvurdering) mbH, Alboinstrasse 56, 12103 Berlin, Tyskland, har gennemført EU-typeafprøvningen (modul B) og udstedet EU-typeafprøvningsattesten C6692GY/R0.

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring :

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.05.2021

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

ES

# Traducción de la Declaración de conformidad EU original

Mediante la presente declaramos que
**Gafas de protección**
**de la serie SG0031**
IAN 354721_2010

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**PSA VO (EU) 2016/425**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 166:2001**

El organismo acreditado DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstraße 56, 12103 Berlín, ha realizado la certificación de tipo de la UE (módulo B) y ha expedido el certificado de tipo UE C6692GY/R0.

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.05.2021

Christian Frank
Apoderado de documentación

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations · Stand van de informatie · Stan informacji · Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information · Estado de las informaciones: 01/2021
Ident.-No.: 75021126012021-8

FSC www.fsc.org 100% Papier aus vorbildlich bewirtschafteten Wäldern FSC® C143886

FSC www.fsc.org 100% Paper from well-managed forests FSC® C143886

FSC www.fsc.org 100% Papier issu de forêts bien gérées FSC® C143886